Nru. 18,325
Prezz/Price
€4.47

Gazzetta tal-Gvern ta' Malta
The Malta Government Gazette

Il-Ġimgħa, 17 ta' Ottubru, 2008
Friday, 17th October, 2008

Pubblikata b'Awtorità
Published by Authority

NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

Nru. 893

FORZI ARMATI TA' MALTA
(FORZA REGOLARI)

IL-PRIM MINISTRU għoġbu japprova l-promozzjoni tal-imsemmija hawn taħt għar-*rank* ta' Maġġur b'seħħ mid-data li tinsab ħdejn isimhom.

Kaptan Anthony Zammit	1 ta' Awissu 2008
Kaptan Neville Galea Roberts	7 ta' Settembru 2008
Kaptan Robert Bonnici	7 ta' Settembru 2008
Kaptan Clinton O'Neill	7 ta' Settembru 2008
Kaptan Christopher Xuereb	12 ta' Settembru 2008

IL-PRIM MINISTRU għoġbu japprova l-promozzjoni ta' l-imsemmija hawn taħt għar-*rank* ta' Kaptan b'seħħ mid-data li tinsab ħdejn isimhom.

Lt Jason Ebejer	1 ta' Ottubru 2008
Lt Neil Hampton	1 ta' Ottubru 2008
Lt Jonathan Cutajar	1 ta' Ottubru 2008
Lt Josef Mizzi	1 ta' Ottubru 2008
Lt Marvin Mangion	1 ta' Ottubru 2008
Lt John Stroud	1 ta' Ottubru 2008

Is-17 ta' Ottubru, 2008
OPM/COF/548/1965/3

GOVERNMENT NOTICES

No. 893

ARMED FORCES OF MALTA
(REGULAR FORCE)

THE Prime Minister has been pleased to approve the promotion of the undermentioned to the rank of Major with effect from the date shown against their names.

Captain Anthony Zammit	1 August 2008
Captain Neville Galea Roberts	7 September 2008
Captain Robert Bonnici	7 September 2008
Captain Clinton O'Neill	7 September 2008
Captain Christopher Xuereb	12 September 2008

THE Prime Minister has been pleased to approve the promotion of the undermentioned to the rank of Captain with effect from the date shown against their names.

Lt Jason Ebejer	1 October 2008
Lt Neil Hampton	1 October 2008
Lt Jonathan Cutajar	1 October 2008
Lt Josef Mizzi	1 October 2008
Lt Marvin Mangion	1 October 2008
Lt John Stroud	1 October 2008

17th October, 2008

Nru. 894

ĦATRA TA' AĠENT KUMMISSJONARJU ELETTORALI PRINĊIPALI

IS-SEGRETARJU Permanenti Ewlieni approva l-ħatra temporanja li ġejja:–

ISEM *NAME*	POST *POST*	UFFIĊĊJU *OFFICE*	DATA *DATE*
Mr George Saliba	Kummissjonarju Elettorali *Electoral Commissioner*	Uffiċċju Elettorali *Electoral Office*	21-22.10.2008

Is-17 ta' Ottubru, 2008

No. 894

APPOINTMENT OF ACTING CHIEF ELECTORAL COMMISSIONER

THE PRINCIPAL Permanent Secretary has approved the following acting appointment:–

17th October, 2008

Nru. 895

ATT DWAR IL-*BILLS* TAT-TEŻOR TA' MALTA (KAP. 133)

Avviż ta' Ħruġ ta' Kalendarju

Dan il-kalendarju juri t-tul ta' żmien għal kull *bill* tat-Teżor li ser jinħareg kull ġimgħa għax-xahar ta' Novembru 2008 u li huwa ppubblikat mill-*Accountant General* skond u għall-finijiet ta' regolament 5 tar-Regolamenti tal-2007 dwar id-Demarterjalizzazzjoni tal-*Bills* tat-Tezor ta' Malta tal-Avviz Legali Nru. 59 tal-2007:

No. 895

MALTA TREASURY BILLS ACT (CAP. 133)

Notice of Issuance Calendar

The following calendar shows the tenor of individual weekly issues of Treasury bills for the month of November 2008 and is published by the Accountant General in terms of regulation 5 of the Malta Treasury Bills (Dematerialisation) Regulations, 2007 of Legal Notice No. 59 of 2007:

MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY
03	**04** **TB** Tender Date	**05**	**06**	**07** **TB** Issue of 91 days maturing 6 February 2009
10	**11** **TB** Tender Date	**12**	**13**	**14** **TB** Issue of 91 days maturing 13 February 2009
17	**18** **TB** Tender Date	**19**	**20**	**21** **TB** Issue of 182 days maturing 22 May 2009
24	**25** **TB** Tender Date	**26**	**27**	**28** **TB** Issue of 273 days maturing 28 August 2009

Notes:- *Note: TB = Treasury Bills*

1. Treasury Bills Auctions are held every Tuesday and successful bids are settled the following Friday.

2. When either of these days falls on a Public Holiday the auction takes place on the first working day immediately before.

3. Interest is always calculated on the actual number of days involved.

4. Bids on Tender forms, which are available from the Treasury, are to reach the Treasury by 10.00 a.m. on the tender date. Such bids may either be made directly to the Treasury or transmitted by fax on 25967210 or by e-mail.

5. Only offers with a definite yield shall be considered.

6. 28 day tenor minimum amount is €250,000, other tenor €50,000. Above this minimum must be in multiples of €1,000.

7. With regard to the tenor, the following days will apply:

1 month = 28 days	9 months = 273 days
3 months = 91 days	12 months = 364 days
6 months = 182 days	

8. The tenderer shall accept any portion of the sum for which he has tendered at the same yield as that for the whole amount he has tendered for.

9. The persons whose tenders are accepted will be informed accordingly on the following day.

10. Settlement of amount allotted is to be made by not later than 10.00 a.m. on the date on which the relative Bills are dated. Payments may be effected either by cheque, made payable to the Accountant General or by bank transfer to the credit of the Public Account, Account number 40001 EUR-CMG5-001-H, with the Central Bank of Malta. The value date is to be the issue date of the Treasury Bill.

11. The Accountant General reserves the right of not accepting any tender. For further information please refer to the Malta Treasury Bills General Prospectus at www.treasury.gov.mt

17th October, 2008

Nru. 896

AWTORITÀ TAX-XANDIR

Ħtiġiet dwar *Standards* u Prattika li Japplikaw għal Bulettini tal-Aħbarijietu l-programmi ta' Ġrajjiet Kurrenti

Titolu

It-titolu ta' dawn l-ħtiġiet huwa Ħtiġiet dwar *Standards* u Prattika li japplikaw għal Bulettini tal-Aħbarijiet u l-Programmi ta' Ġrajjiet Kurrenti.

TAQSIMA 1
Introduzzjoni

1. Daħla

1.1 L-artikolu 119 tal-Kostituzzjoni ta' Malta kif ukoll l-Att tal-1991 dwar ix-Xandir, kif emendat, illum Kapitolu 350 tal-Liġijiet ta' Malta, jagħmel l-Awtorità tax-Xandir l-għassies legali tal-imparzjalità u r-reqqa fl-aħbarijiet u fi programmi ta' ġrajjiet kurrenti.

1.2 Ix-xandara tar-radju u tat-televiżjoni jridu jħejju u joħorġu bir-reqqa kollha meħtieġa, rapporti ta' aħbarijiet u programmi ta' ġrajjiet kurrenti.

1.3 L-Awtorità trid tara wkoll li x-xandar jibqa' jżomm imparzjalità sħiħa fejn jidħlu ħwejjeġ ta' kontroversja politika jew industrijali jew tax-xejra pubblika magħrufa taż-żmien.

1.4 Għandu jitħares u jkun stmat il-jedd tal-ħajja privata u familjari kif ukoll id-dritt tal-kelma u tat-tagħrifa ħielsa.

1.5 L-Awtorità tax-Xandir għandha tiżgura li kulma hu maħsub f'dan id-dokument ikun jaqbel mal-prinċipji mniżżla fil-Kostituzzjoni u mal-istrumenti legali li jwettquhom.

1.6 Dawn il-Ħtiġiet dwar *Standards* u Prattika saru mill-Awtorità tax-Xandir bis-saħħa tal-artikolu 20(3) tal-Att dwar ix-Xandir, Kapitolu 350 tal-Liġijiet ta' Malta.

TAQSIMA 2
Tifsir u Tfehim

2. Tifsir u Tfehim

2.1 *L-Aħbar*

2.1.1 L-uniku kriterju biex tiddaħħal xi ħaġa f'rapport tal-aħbarijiet irid ikun is-siwi tagħha bħala aħbar. L-aħbar nistgħu nfissruha bħala notizzja, tagħrifa ta' ġrajja ġdida jew

No. 896

BROADCASTING AUTHORITY

Requirements as to Standards and Practice Applicable to News Bulletins and Current Affairs Programmes

Citation

The title of these requirements is the Requirements as to Standards and Practice applicable to News Bulletins and Current Affairs Programmes.

SECTION 1
Introduction

1. Preamble

1.1 The Broadcasting Authority is the legal guardian over the impartiality and accuracy of news and current affairs programmes in terms of article 119 of the Constitution of Malta as well as the Broadcasting Act of 1991, as amended, now Chapter 350 of the Laws of Malta.

1.2 Radio and television broadcasters are required to provide news and current affairs programmes that should be presented with due accuracy.

1.3 The Authority has to ensure that a broadcaster preserves due impartiality in respect of matters of political or industrial controversy or current public policy.

1.4 The right for private and family life and the right of freedom of expression and information should be preserved and respected.

1.5 The Broadcasting Authority must seek to ensure that the provisions of this document are consistent with the principles of the Constitution and applicable legal instruments.

1.6 These Requirements as to Standards and Practice have been made by the Broadcasting Authority in virtue of article 20(3) of the Broadcasting Act, Chapter 350 of the Laws of Malta.

SECTION 2
Definitions and Interpretations

2. Definitions and Interpretations

2.1 *News*

2.1.1 The sole criterion for the inclusion of any item in a news bulletin is its news value. News can be defined as tidings, new information or fresh information. News values

li għadha kif seħħet. Il-valuri li l-aktar jissemmew tal-aħbar huma dawk ta': kemm tkun f'waqtha jew fil-qrib, kemm tispikka jew hi kbira, l-impatt li jkollha, it-taħwid li taqla' u wkoll l-istramberija tagħha.

2.1.2 Xandar jista' jressaq siltiet għall-aħbarijiet dwar kull xorta ta' suġġett li jagħżel. Din l-għażla ħielsa marbuta mal-qadi tad-dmir li jiżgura s-sens tal-ħaqq u l-ħarsien tas-sewwa.

2.1.3 Minkejja dan, jistgħu biss isiru kummenti sakemm:

i. ikollhom x'jaqsmu direttament mal-iżvilupp tal-istorja;
ii. ikunu preċiżi, fattwali u etikament korretti;
iii. ikunu bilanċjati; u
iv. jinstemgħu l-ideat ta' min jifhem skont xi jkun is-suġġett tal-aħbar.

2.1.4 Il-Kap tal-Aħbarijiet fid-dmir jiddeċiedi dwar dak li għandu siwi ta' aħbar.

2.2 *L-Interess Pubbliku*

2.2.1 L-interess pubbliku m'għandux jingħalaq f'tifsir limitat u ristrett. Meta xi ħaġa, tant tolqot il-biċċa l-kbira tan-nies li tqajmilhom tabilħaqq interess jew tħassib dwar dak li jkun qed jiġri, jew x'jista' jseħħ lilhom jew lill-oħrajn, hemm imbagħad tkun iva xi ħaġa ta' interess pubbliku li kulħadd ikollu l-jedd jgħaddi kumment għaqli dwarha.

2.2.2 Kull għemil li jitlob ħarsien tal-interess pubbliku jrid jintqies ma' kemm jaqdi l-interess għal dak il-waqt. Xi eżempji dwar kif il-medja tista' taqdi l-interess pubbliku huma:

i. l -istħarriġ u l-kxif ta' xi delitt jew reat ieħor serju;
ii. il -ħarsien tas-saħħa pubblika u tas-sigurtà tal-ħajja;
iii. ma tħallix il-pubbliku jitgħallat b'xi dikjarazzjoni jew għemil minn xi ħadd jew xi għaqda;
iv. il-kxif ta' nuqqasijiet kbar ta' ħila f'karigi pubbliċi.

2.2.3 Tinħtieġ tingħata attenzjoni speċjali fejn jidħlu t-tfal, u nies oħra aktarx dgħajfa (bħalma huma l-anzjani, nies b'diżabilità eċċ.) biex ikollhom protezzjoni xierqa u ħarsien minn kull ħsara. Meta jkun hemm imdeffsin iż-żgħar, ix-xandara jridu jqisu l-ewwel u fuq kollox is-saħħa fiżika, mentali u emozzjonali tagħhom. L-edituri tal-aħbarijiet iridu juru interess pubbliku eċċezzjonali li jisboq l-interess ewlieni li dawn in-nies normalment jistħoqqilhom.

2.2.4 Ir-responsabbiltà li tiġġustifika kull tbegħid mill-ħtiġiet imsemmija f'dan id-dokument għal raġunijiet ta' interess pubbliku għandha taqa' kollha fuq il-ġurnalista u x-xandar.

usually cited include: timelines, proximity, prominence, magnitude, impact, conflict and oddity. As such, a news item which is essentially a repetition or simply constitutes a rehash of a news item already featured in a previous edition of a news bulletin cannot be justified for inclusion in a news bulletin.

2.1.2 A broadcaster may produce news items about any subject or issue he/she chooses. This freedom of choice is subject to the fulfilment of the obligations to ensure fairness and respect for truth.

2.1.3 This notwithstanding, comments are considered to be admissible as long as:

i. they are directly connected with the unfolding story;
ii. they are accurate, factual and ethical;
iii. they are balanced; and
iv. depending on the nature of the news item, informed opinions are sought.

2.1.4 It is the responsibility of the Head of News to decide what constitutes news value.

2.2 *Public Interest*

2.2.1 Public interest is not to be confined within narrow limits. Whenever a matter is such as to affect people at large, so that they may be legitimately interested in, or concerned about, what is going on, or what may happen to them or others, then it is a matter of public interest on which everyone is entitled to make fair comment.

2.2.2 Any act that relies upon a defence of public interest must be proportional to the actual interest served. Examples of how the public interest may be served by the media include:

i. detecting or exposing crime or a serious misdemeanour;
ii. protecting public health and safety;
iii. preventing the public from being misled by some statement or action of an individual or organisation;
iv. exposing significant incompetence in public office.

2.2.3 The involvement of minors and other vulnerable persons (such as the elderly, disabled persons, etc.) requires special attention so as to provide for their protection and safety. When minors are involved broadcasters should treat their physical, mental and emotional health as being of paramount importance. News editors should demonstrate an exceptional public interest to override the normally paramount interest of these persons.

2.2.4 The onus shall be upon the journalist and broadcaster concerned to justify any departure from the requirements indicated in this document on the grounds of public interest.

2.3 *Ġrajjiet Kurrenti*

2.3.1 Għall-iskopijiet ta' dan id-dokument "Ġajjiet Kurrenti" (Current Affairs) tfisser programm li jkun fih spjega u/jew analiżi ta' ġrajjiet u argumenti ta' llum, kif ukoll materjal li jkollu x'jaqsam ma' kontroversji politiċi u/jew industrijali jew mat-tifsil tax-xejra pubblika. Il-programmi jridu jippreżentaw lis-semmiegħa u lit-telespettaturi argumenti intelliġenti u informattivi dwar x'inhu għaddej b'mod li jgħinuhom jaslu għall-konklużjonijiet personali tagħhom. Dan jista' jinkiseb bit-tħejjija ta' programmi ta' ġrajjiet kurrenti li jaħsbu biex jeżaminaw fil-fond dak li jkun hemm wara l-ġrajjiet, jagħtu tagħrif, analiżi esperta, kumment infurmat u lok għal diskussjoni miftuħa.

2.4 *Ix-Xandar*

2.4.1 Kull individwu jew kumpanija li għandu/ha l-liċenza skont il-kondizzjonijiet tal-Att dwar ix-Xandir tat-televiżjoni jew tar-radju jissejjaħ xandar. Ix-xandar għandu r-responsabbiltà jiżgura li l-impjegati tal-istazzjon, bil-ġurnalisti, bl-edituri, bil-produtturi u bil-preżentaturi kollha jimxu skont dan id-dokument.

2.5 *Il -Kap tal-Aħbarijiet*

2.5.1 Kull riferenza f'dan id-dokument għall-Kap tal-Aħbarijiet tfisser, bla ebda preġudizzju għar-responsabbiltà tal-editur skont l-Att dwar l-Istampa, dak l-individwu fdat bir-responsabbiltà legali għall-kamra tal-aħbarijiet tal-istazzjon tax-xandir konċernat. Dan irid iwieġeb għal kull deċiżjoni li tittieħed dwar il-kontenut tar-rapporti tal-aħbarijiet u/jew programmi ta' ġrajjiet kurrenti mxandra mill-istazzjon tiegħu.

2.6 *Minorenni*

2.6.1 Għall-għanijiet tad-dispożizzjonijiet ta' dan id-dokument "minorenni" tfisser xi ħadd li għadu ma għalaqx it-tmintax-il sena.

2.7 *Kariga Pubblika*

2.7.1 Jintqies li għandu kariga pubblika kull min għandu impjieg pubbliku, kull min hu f'kariga pubblika magħrufa kif ukoll dawk kollha li għalkemm mhux uffiċjali pubbliċi jafhom kulħadd bħalma huma presidenti jew membri ta' xi korporazzjonijiet pubbliċi jew kumpaniji tal-gvern, uffiċjali ta' *trade unions*, ta' għaqdiet ta' min iħaddem jew ta' xi organizzazzjoni oħra bħal dawn, kif ukoll l-awtoritajiet tal-Knisja.

TAQSIMA 3
L-Integrità u r-Responsabbiltà tax-Xandar

3. L-Integrità u r-Responsabbiltà tax-Xandar

3.1 Il-ġurnalisti u x-xandara jridu jħarsu l-integrità u l-

2.3 *Current Affairs*

2.3.1 For the purposes of this document, "Current Affairs" means a programme which contains an explanation and/or analysis of current events and issues, including material dealing with political or industrial controversy or with public policy. Programmes should offer viewers and listeners an intelligent and informed account of issues that enables them to form their own views. This is achieved by current affairs programming which examines in depth the background of events, providing information, expert analysis, informed comment and open discussion.

2.4 *Broadcaster*

2.4.1 A broadcaster is any person or company licensed in terms of the Broadcasting Act to broadcast by radio or television. The broadcaster shall be responsible for ensuring compliance with the provisions of this document by the station's staff, including journalists, editors, producers and presenters.

2.5 *Head of News*

2.5.1 Without prejudice to the editor's responsibility under the Press Act, any reference in this document to the Head of News means the person entrusted with the legal responsibility for the newsroom of the broadcasting station concerned. Such person shall be answerable for any decisions taken concerning the content of news bulletins and /or current affairs programmes transmitted by the said station.

2.6 *Minor*

2.6.1 For the purposes of the provisions of this document, a "minor" is a person who has not yet reached the age of 18.

2.7 *Public Capacity*

2.7.1 Public capacity includes persons holding public offices, public figures and other persons who although not public officers are in the public limelight such as chairpersons and members of public corporations and government owned companies, officials of trade unions, employers associations and other similar organisations, and Church authorities.

SECTION 3
Integrity and Responsibility of the Broadcaster

3. Integrity and Responsibility of the Broadcaster

3.1 Journalists and broadcasters must guard their own

kredibbiltà tagħhom biex għemilhom ikun ħieles u maqtugħ minn kull setgħa li tista' tinfluwenzahom iżżejjed u ttellfilhom għażla ħielsa u xierqa.

3.2 Uffiċjali ta' partit politiku m'għandhomx ikunu involuti fil-ġbir ta' aħbarijiet, fil-produzzjoni u l-preżentazzjoni ta' aħbarijiet jew programmi ta' ġrajjiet kurrenti.

3.3 Għajnuna finanzjarja qatt ma għandha tinfluwenza l-ħidma editorjali, il-kontenut u l-preżentazzjoni. Ġurnalista m'għandux jaċċetta kummissjonijiet jew iċedi għal min qed ifittex biex jirreklama għal skopijiet kummerċjali. Ma għandhomx jitwiegħdu favuri editorjali għal xi reklami mogħtija.

3.4 Kull żball irid jiġi rikonoxxut u korrett, malajr u pubblikament.

TAQSIMA 4
Rapporti ta' Aħbarijiet

4. Akkuratezza u Imparzjalità

4.1 Il-ħsieb individwali għandu jintgħaraf sewwa mill-ġrajja. Bl-istess mod, opinjonijiet u kummenti dwar siltiet ta' aħbarijiet għandhom jiġu biss wara rapport fuq il-fatti u għandhom jirrispettaw il-ħtiġiet imsemmija hawn fuq fis-sub-paragrafu 2.1.3.

4.2 L-Att tax-Xandir jitlob li l-Awtorità tax-Xandir tiżgura l-imparzjalità tax-xandar meta jirrapporta l-aħbarijiet l-aktar fejn jidħol dak li għandu x'jaqsam ma' kontroversja politika jew industrijali jew *policy* pubblika kurrenti.

4.3 Xandar irid jiżgura li l-elementi ewlenin ta' ideat opposti jridu jidhru f'rapport wieħed ta' aħbarijiet meta din tkun kontroversja ħajja mill-ġrajjiet kurrenti. Meta f'rapport wieħed ta' aħbarijiet ma jkunx possibbli li jidhru l-fehmiet kollha ta' kull naħa, l-editur ikollu jiddeċiedi hu, b'għaqal, x'għandu jsir.

4.4 Xandar m'għandu ebda jedd jippilla li r-rapporti tal-aħbarijiet minn stazzjonijiet oħra jistgħu jiżguraw li fihom jinstemgħu fehmiet opposti. Rapport tal-aħbarijiet għandu jkollu tiżwiqa ta' rapporti attivi u passivi. Ma għandux jidher qisu xi bord tal-avviżi u, forsi l-aktar importanti, parti minn magna tal-propaganda ta' xi organizzazzjoni.

4.5 Xandar irid ikun żgur li meta jittratta affarijiet ta' kontroversja kbira irid jagħmel ħaqq lill-medda sħiħa ta' fehmiet u perspettivi li ma jkunx hemm qbil dwarhom waqt li l-istess kontroversja tkun għaddejja.

4.6 Fejn tidħol kontroversja politika jew industrijali jew *policy* pubblika kurrenti, l-Att tax-Xandir jitlob li l-aħbarijiet, jingħataw kif jingħataw, iridu jkunu preżentati bir-reqqa u bl-imparzjalità xierqa kollha.

integrity and credibility in order to be able to act freely and independently of forces which may exert undue influence and impair free and balanced judgement.

3.2 Officials in a political party should not be involved in newsgathering, production and presentation of news.

3.3 Sponsorship should never influence editorial activity, contents and presentation. Journalists must not accept commissions or give in to these seeking publicity for commercial purposes. Editorial favours must not be promised in return for advertisements.

4.4 Errors must be quickly acknowledged and publicity corrected.

SECTION 4
News Bulletins

4. Accuracy and Impartiality

4.1 Opinion should be clearly distinguished from fact. As such, opinions and comments on news items should only follow an accurate report on the facts and should respect the requirements listed in sub-paragraph 2.1.3 above.

4.2 The Broadcasting Act demands that the Broadcasting Authority secures due impartiality on the part of a broadcaster in its news bulletins so far as matters of political or industrial controversy or current public policy are concerned.

4.3 A broadcaster should ensure that principal divergent points are reflected in a single news bulletin when the issue involved is of a current and active controversy. Editorial judgement can be used when it is not possible to include all views in a single news bulletin.

4.4 It shall not be permissible for the broadcaster to claim that news bulletins on other channels will ensure that opposing views will be heard. A news bulletin should consist of a mix of active and passive reports. It should avoid looking like a notice board and, more importantly, as if it forms part of an organisation's propaganda machine.

4.5 In dealing with major matters of controversy, a broadcaster must ensure that justice is done to a full range of divergent views and perspectives during the period in which the controversy is active.

4.6 Regarding matters of political or industrial controversy or current public policy, the Broadcasting Act requires that any news, given in whatever form, must be presented with due accuracy and impartiality.

4.7 Kull rapport tal-aħbarijiet irid jilħaq dawn l-għanijiet:

i. l-aħbarijiet iridu jingħadu b'reqqa u bla preferenzi;

ii. l-aħbarijiet m'għandhomx ikunu editorjali;

iii. l-aħbarijiet m'għandhomx jintgħażlu biex jintlaħaq xi skop għal, jew ifixkel lil, ebda naħa f'kontroversja pubblika; u

iv. l-aħbarijiet m'għandhomx jitfasslu fuq it-twemmin, l-ideat jew ix-xewqat ta' min imexxi l-istazzjon jew ta' xi oħrajn li jkunu mqabbda bit-tħejjija jew ix-xandir tagħhom.

4.8 Aħbar trid tkun ġrajja li seħħet jew mibnija fuq fatti li ġraw. Stħajjil, tagħwiġ, tiżwiq, ħsibijiet, fehmiet jew twemmin personali m'għandhomx jitħallew jingħadu, kemm jekk meqjusa bħala kummenti kif ukoll bħala opinjonijiet kif ukoll jekk għandhom jew ma għandhomx x'jaqsmu ma' dak li jkun għaddej jew ukoll għaliex biss jistgħu - u kultant ikunu - qed jidħku bis-semmiegħ u jwasslu għat-taħwid jekk l-hekk imsejjaħ kumment/opinjoni hux dak li l-istazzjon/xandar ħaseb jew ħareġ mill-fatt li jkun qed jiġi rappurtat.

4.9 Opinjonijiet editorjali għandhom jintwerew ċar x'inhuma u jinżammu maqtugħin mix-xandir regolari ta' rapporti tal-aħbarijiet.

4.10 Ma jistax jittalla' taħlit ta' aħbarijiet nofsu mibni, nieqes mill-preċiżjoni u kultant marbut jew imżewwaq b'kummenti partiġjani.

TAQSIMA 5
Rapporti minn fuq il-Post

5. Rapporti minn fuq il-Post

5.1 Meta jsiru rapporti minn fuq il-post il-ġurnalist jitħalla jgħaddi kumment ħieles, jagħti deskrizzjoni jew opinjoni professjonali bla preġudizzju dwar xi ħaġa li tkun ġrat, jew ukoll interpretazzjoni qasira biex tintwera aħjar jew tiftaħ aktar il-preżentazzjoni ta' storja tal-bidu, sakemm ma jkunx hemm ksur ta' *standards* jew ta' ħtiġiet ta' prattika msemmija f'dan id-dokument jew linji gwida oħra intenzjonati għall-ġurnalisti, kemm jekk huma tal-Awtorità jew mod ieħor.

5.2 Waqt rapporti minn fuq il-post trid tingħata attenzjoni speċjali għall-korrettezza, nuqqas ta' preġudizzju, ebda taħlit bejn l-aħbar u l-kumment editorjali, tbegħid minn kull tagħwiġ, tidwir jew sensazzjonaliżmu, rispett għall-privatezza u twarrib ta' kull konflitt ta' interessi.

5.3 Jekk *reporter* jgħaddi ġudizzju ġurnalistiku professjonali dan għandu jidher li jkun ġust u jiftiehem sewwa iżda mhux bħala opinjoni personali. L-udjenza m'għandhiex tkun tista' tqis l-opinjonijiet personali tal-preżentaturi u tar-*reporters* dwar suġġetti kontroversjali tat-tifsil tax-xejra pubblika.

4.7 A news bulletin should comply with the following standards:

i. news should be presented with accuracy and without bias;

ii. news should not be editorial;

iii. **n**news should not be selected for the purpose of furthering or hindering either side of a controversial public issue; and

iv. **n**news should not be designed by the beliefs, opinions or desires of the broadcaster or others engaged in its preparation or delivery.

4.8 A news item has to be factual or at the very least based on fact. Conjectures, distortions, remarks, opinions, judgements or convictions should not be allowed whether they are termed as comments or opinions and whether they are related to the item in question or not simply because they can - and usually do - mislead the audience and lead to confusion as to whether the so -called comment/opinion is what the station/newscaster thinks or whether it resulted from the fact being reported.

4.9 Editorial opinion shall be clearly labelled as such and kept entirely distinct from regular broadcasts of news bulletins.

4.10 Combinations of semi-fabricated news items, without care for accuracy solely aimed for partisan propaganda shall be prohibited.

SECTION 5
Location Reporting

5. Location Reporting

5.1 When making on location reports journalists shall be allowed the facility and freedom to make a remark, a description or a professional unbiased judgement of a happening, or a note of interpretation to further illustrate/enhance the presentation of a breaking story provided that the reporting does not breach the standards and practice requirements set out in this document or in other codes, whether of the Authority or otherwise, aimed at journalists.

5.2 Location reporting calls for due regard for accuracy, absence of bias, non-intermingling of news and editorial comment, avoidance of distortion and sensationalism, respect for privacy and avoidance of conflict of interest.

5.3 If a reporter expresses a professional, journalistic judgement, such judgement must be recognized as perceptive and fair and not as a personal opinion. The audience should not be able to gauge the personal views of the presenters and reporters on controversial issues of public policy.

TAQSIMA 6
Materjal Rikostitwit

6. Materjal Rikostitwit

6.1 Kull tixbiha ta' xi ġrajja fl-aħbarijiet televiżivi jew f'xi aħbar għal għarrieda għandu jkollha miktub ċar taħtha li dak li qed jidher mhux dak li ġara u m'għandux ikun hemm l-iċken dubju li jista' jinħaseb li hu filmat oriġinali tal-ġrajja. Meta jintuża filmat ix-xandar għandu jgħid ċar jekk hux ġdid jew meħud mill-arkivji. Ċerta teknika ta' filmati mdawra bil-mod jew jirrepetu l-istess xbihat għandha tintuża mill-inqas u dan biss meta tabilħaqq ikun meħtieġ isir xi enfasi dwar xi ħaġa jew xi għemil partikolari. Wieħed irid iqis ukoll ir-rispett li għandu jingħata lil dak li jidher fil-filmat; ċerti għemejjel/drawwiet li jdardru lanqas biss għandhom jintwerew, aħseb u ara kemm jiddawru bil-mod u/jew għal aktar minn darba.

6.2 B'materjal rikostitwit, wieħed jifhem biss dawk il-każijiet fejn issir drammatizzazzjoni fl-aħbarijiet jew f'programm ta' ġrajjiet kurrenti li jkunu qegħdin juru b'mod drammatizat fatti li attwalment ikunu ġraw u mhux xi allegazzjonijiet li xi ħadd qal jew ġrajjiet ipotetiċi. Per eżempju xhiedha li tingħata f'qorti tista' ssir b'mod drammatizzat dment li din tkun fidila għal dak li x-xhud ikun xehed dwarha. Mhux permess għalhekk li ssir drammatizzazzjoni fl-aħbarijiet u fil-programmi ta' ġrajjiet kurrenti li ma jkunx fattwali.

6.3 Meta l-programm ikun bil-Malti għandha tittella' fuq l-iskrin l-*caption* "Drammatizzazzjoni" filwaqt li meta l-programm ikun bl-Ingliż għandhom jintużaw il-kliem "dramatised reconstruction".

TAQSIMA 7
Stqarrijiet għall-Medja

7. Stqarrijiet għall-Medja

7.1 L-importanza ta' stqarrijiet għall-medja trid tintqies mis-siwi tagħhom bħala aħbar. Mhux hekk biss iżda aktar milli jikkwota kelma b'kelma mill-isqarrijiet tal-medja, ix-xandar għandu jara li l-persuna/organizzazzjoni li qed toħroġ dawn l-istqarrijiet tidher jew tinstema' fihom.

7.2 Fejn stqarrija għall-medja maħruġa bħala tweġiba għal x'ġara jew x'intqal qabel li ma tkunx diġà ġiet rappurtata mill-istazzjon konċernat minħabba li ma jkollhiex valur ta' aħbar, dak li stazzjon għandu jipprovdi reżokont tal-istqarrija oriġinali flimkien mar-reazzjoni għaliha.

SECTION 6
Reconstruction Material

6. Reconstruction Material

6.1 Any simulation of an event in a television news bulletin or news flash should either be subtitled, indicating clearly that the pictures are not actual and there can be no reasonable possibility that it could be taken to be original footage. When using footage, the broadcaster should clearly indicate whether it is fresh or archive material. Certain techniques, such as running footage in slow motion or repeating the images, must be used sparingly and only when required to stress a point or highlight a given action. Also, respect must be shown to the subject in such footage; unsavoury human practices/habits should not be screened at all, let alone in slow motion and/or repeatedly.

6.2 By reconstruction material is meant only those cases of dramatisation in the news or in a current affairs programme which depict in a dramatised fashion facts which would have actually occurred but it does not include allegations concerning anybody or hypothetical events. For instance, evidence tendered in court can be dramatised provided that it is factual as to the evidence tendered by the witness. Dramatisation in the news and in current affairs programmes which is not factual is prohibited.

6.3 When a programme is broadcast in the Maltese language the word 'Drammatizzazzjoni' should be screened whilst in the case of programmes broadcast in the English language the words 'Dramatised Reconstruction' should appear on screen.

SECTION 7
Media Releases

7. Media Releases

7.1 Media releases should be evaluated on the merits of their news value. Moreover, rather than just quoting verbatim from media releases, the broadcaster should seek that the person/ organisation issuing such release appears on camera or on sound.

7.2 Where a media release is issued in reaction to an earlier event or statement which had not been previously reported by the station concerned due to its lack of news value, it shall be the duty of the said station to provide an account of the original release together with the reaction thereto.

TAQSIMA 8
Jeddijiet għall-Ġieħ u l-Privatezza
u Drittijiet ta' Risposta

8. Jeddijiet għall-Ġieħ u l-Privatezza

8.1 Kulħadd għandu l-jedd jara li l-ħajja privata tiegħu u tal-familja tibqa' rispettata. Kull min ikun fl-aħbarijiet jew jaħdem fil-ħajja pubblika għandu l-jedd għall-ħarsien tal-privatezza ħlief meta l-ħajja privata ta' dak li jkun tista' tasal biex teffettwa l-ħajja pubblika.

8.2 Jista' jkun hemm każi fejn irid jintqies sewwa l-interess pubbliku mal-jedd li l-individwu jkollu rispettata, il-ħajja privata tiegħu u tal-familja tiegħu.

8.3 Meta l-ġurnalisti, l-edituri u l-produtturi jirrapportaw attivitajiet li jsiru f'postijiet pubbliċi, iridu jagħżlu b'għaqal xieraq dak li jisimgħu dikjarat, jaraw jiġri jew jintebħu bih billi jibqgħu jiżguraw il-jedd għall-privatezza individwali.

8.4 Meta jkun se jintwera materjal meħud minn kameras televiżivi b'ċirkuwitu ristrett, jinħtieġ jinkiseb il-permess minn qabel mingħand l-individwu li jidher fihom u li aktarx ma kienx jaf bihom. Iżda meta jkun fl-interess pubbliku li jintuża filmat bħal fil-każ biex jixxandar l-għemil ta' reat jew negliġenza grassa fl-immaniġjar tal-affarijiet pubbliċi, il-permess tal-individwu li jidher fih ma jkunx meħtieġ.

8.5 Min jipprovdi l-materjal għall-aħbarijiet irid iqis sewwa jekk kienx hemm min intlaqat ħażin minħabba li l-materjal għall-aħbarijiet reġa' wara ntuża fi programmi oħra u b'kuntest/i differenti.

8.6 Il-jedd għall-privatezza għandu jkun rispettat fi żminijiet ta' luttu jew tbatija kbira. Wieħed irid bis-serjetà jqis sewwa l-qagħda ta' dak li jkun f'xi traġedja personali.

8.7 Jekk ma jkunx meħtieġ, bħal meta forsi biex tgħin lill-pulizija tagħraf lil dak li jkun, m'hemmx għalfejn jinġiebu jidhru mill-qrib xbihat ta' vittmi f'diżgrazzji. Bħala regola, m'għandhomx jitħabbru l-ismijiet tal-vittmi qabel ma jkunu jafu qrabathom.

8.8 Xeni ta' tbatija u ta' nies fil-hemm sikwit jagħmlu sehem sħiħ minn rapport ta' aħbarijiet fejn ikun hemm diżastri naturali, diżgrazzji jew vjolenza. Qabel ma jitħallew joħorġu xeni bħal dawn il-produttur irid iwieżen bir-reqqa l-ħerqa li jaqdi l-ħtieġa tas-sewwa, mas-sogru li joħloq sensazzjonaliżmu. Għandu jsir avviż minn qabel, iwissi li xi xeni li se jidhru, jistgħu ma jkunux addatti għat-tfal jew għal dawk li jimpressjonaw ruħhom.

8.9 Nies mixlija b'atti kriminali m'għandhomx jintwerew daqslikieku ġa nstabu ħatja. Qatt ma għandu jsir ġuri bil-medja qabel ma toħroġ sentenza mill-qorti. Wieħed għandu

SECTION 8
Rights of Respect
and Privacy

8. Rights of Respect and Privacy

8.1 Everyone is entitled to respect for his or her private and family life. People in the news and persons holding office in public life are entitled to protection of their privacy except in those cases where their private life may have an effect on their public life.

8.2 There are occasions when the individual's right to respect for private and family life must be balanced against the public interest.

8.3 When covering events in public places, journalists, editors and producers must exercise due diligence when reporting on statements or action heard or noticed while ensuring the individual's right of privacy is respected.

8.4 The subject's permission must be obtained when using material from closed-circuit television cameras of which the individual is unlikely to have been aware. However, when it is in the public interest to use footage such as in the case of the exposure of crime or gross negligence in the management of public affairs, then the subject's permission is not required.

8.5 The news service provider should consider carefully whether unfairness to the person/ persons portrayed results from re-use of news material in later and different programme contexts.

8.6 Then individual's right to privacy at times of bereavement and extreme distress must be respected. Particular care should also be taken where personal tragedy is involved.

8.7 Generally, close-up of victims should be avoided, if necessity does not demand otherwise, such as to help police identification. The names of the victims, before next-of-kin are informed, should not as a rule be broadcast.

8.8 Scenes of humansuffering and people in distress are often an integral part of news reportage of natural disasters, accidents or human violence. Before presenting such scenes a producer needs to balance the wish to serve the needs of truth against the risk of sensationalism. A prior announcement should be made to warn that the subsequent scenes might not be suitable for viewing by children or impressionable persons.

8.9 Persons accused of criminal matters should not be projected as if they are already found guilty. Trial by the media before any court judgement is delivered should be avoided

jqis sewwa li ma jixxandarx ripetutament filmat li jista' jippreġudika l-jedd għal ħaqq ħieles tal-mixli. Meta jsir rapport li xi ħadd tressaq il-qorti, dejjem għandu jibqa' rispettat il-prinċipju li wieħed għadu innoċenti. L-istil u l-importanza li bihom isir ir-rapport ta' nies li tressqu l-qorti għandu jkun jaqbel ma' dak ta' meta fl-aħħar tinqata' s-sentenza.

8.10 M'għandux jingħata l-post fejn wieħed jgħix jew fejn toqgħod il-familja tiegħu sakemm dan ma jkunx meħtieġ minħabba l-istħarriġ.

8.11 *Filmjar u Rekordjar f 'Istituzzjonijiet*

8.11.1 Meta jingħata permess biex jittieħed film jew isir rikording f'xi istituzzjoni fejn in-nies dieħla u ħierġa l-ħin kollu iżda fejn normalment ma jitħallewx jiddaħħlu kameras mingħajr dan il-permess, aktarx li l-filmat ikun fih biċċiet ta' xi wħud li jkunu hemm dak il-ħin u ma jkollhom x'jaqsmu xejn mal-ħsieb ewlieni tal-programm.

8.11.2 Wieħed isaqsi kemm jistgħu nies bħal dawn jirrifjutaw u xi drittijiet għandhom, biex materjal bħal dan fejn jidhru huma ma jixxandarx. Is-soltu ma jkun hemm l-ebda obbligu li jintalab permess meta d-dehra ta' nies hekk, hija inċidentali u jkun jidher ċar li dawn huma hemm b 'kumbinazzjoni u bħala membri li jagħmlu sehem mill-pubbliku in ġenerali.

8.11.3 Fejn id-dehra tagħhom ma tkunx inċidentali, meta ma jidhrux b'kumbinazzjoni avolja bla isem, jew ma jissemmewx, u jidhru f'xi qagħdiet partikolarment sensittivi (bħal ngħidu aħna pazjenti psikjatriċi, ħabsin, jew nies b'diżabilità) irid l-ewwel jinkiseb il-permess ta' kull wieħed u waħda minnhom biex il-materjal ikun jista' jintwera.

8.11.4 Meta minħabba xi diżabilità jew mard dak li jkun la jista' jagħti permess u lanqas jirrifjutah, għandu jintalab il-permess biex jintuża l-materjal mingħand il-qraba l-aktar viċin tiegħu jew minn min ikun qed jieħu ħsiebu/ha.

8.11.5 Kull eċċezzjoni tista' tiġi ġġustifikata meta jkun jidher ċar li dan qed isir fl-interess pubbliku.

8.12 *Teħid ta' Films fuq Xogħol ta' Pulizija*

8.12.1 Meta jingħata permess biex jittieħdu filmati tal-pulizija jew xi ħidmiet uffiċjali oħra, fejn ikun hemm ukoll membri tal-pubbliku fi nħawi jew f'postijiet oħra li m'humiex pubbliċi (eż.: żjarat fi djar b'digriet, stħarriġ għal għarrieda f'postijiet liċenzjati u oħrajn), għandha tkun ir-responsabbiltà tal-produttur jew tal-membru anzjan tal-kru, li jwaqqaf l-iffilmjar jew jitlaq minn fuq il-post jekk jintalab jagħmel hekk minn min ikollu s-setgħa.

at all times. Care should be taken to avoid broadcasting repetitive footage that might prejudice the accused's right to a fair trial. When reporting on arraignment, the principle of presumption of innocence must be fully respected. The same treatment meted out to persons on arraignment shall likewise be meted out when judgement is pronounced.

8.10 The location of a person's home or family should not normally be revealed unless strictly relevant to the behaviour under investigation.

8.11 *Filming and recording in institutions*

8.11.1 nWhen permission is received to film or record material in an institution , which has regular dealings with the public , but which would not normally be accessible to cameras without such permission, it is very likely that the material will include shots of individuals who are themselves incidental, rather than central, figures in the programme.

8.11.2 The question arises as to how far and in what conditions such people retain a right to refuse to allow material in which they appear to be broadcast. As a general rule, no obligation to seek agreement arises as to when the appearance of the persons shown is incidental and they are clearly random and anonymous members of the general public.

8.11.3 When their appearance is not incidental, where they are not random and anonymous or where, though unnamed, they are shown in particularly sensitive situations (for example as psychiatric patients, prison inmates or disabled persons), individual consents to use this material should be sought.

8.11.4 When by reason of disability or infirmity a person is not in a position either to give or to withhold agreement, permission to use the material should be sought from the next of kin or from the person responsible for his/her care.

8.11.5 Any exception is justifiable when this is manifestly in the public interest.

8.12 *Filming on police operations*

8.12.1 When permission is given to film police or similar official operations of any kind, involving members of the public in other than public places (e.g. visits to homes under warrant, raids on licensed premises, etc) it is the responsibility of the producer or senior crew-member to stop filming or to leave premises if they are asked to do so by persons in authority.

8.13 *Ħaqq ma' min ma għandux ħtija*

8.13.1 Meta jkun hemm nies bla ħtija li jidhru f'qofol ta' xi rapport tal-aħbarijiet trid tittieħed aktar attenzjoni biex ma jidhrux fih u jinftiehmu ħażin, xi biċċiet dwar xi delitti serji, xi diżgrazzja kbira jew diżastru. Suġġetti ta' interess pubbliku bħal deċiżjonijiet li jmorru kontra l-ħaqq jew diskussjonijiet li jqumu dwar prinċipji legali, soċjali jew morali, għandhom jintqiesu importanti.

8.14 *Kameras u Mikrofoni Moħbija*

8.14.1 Mikrofoni u kameras moħbija jistgħu jintużaw biss fejn ikun meħtieġ li titwemmen u tidher tabilħaqq il-verità ta' storja. Meta tirrekordja bil-moħbi tista' tqarraq b'dak li jkun jew tisraqlu l-jedd li għandu tal-ħajja privata tiegħu. Meta jiġri hekk il-ġurnalist irid jikseb il-kunsens sħiħ tal-Kap tal-Aħbarijiet.

8.14.2 Meta jsir xi rikording bil-moħbi, il-kliem u x-xbihat irrekordjati jridu jaqdu, l-ewwel u qabel kollox, l-interess pubbliku li jiġġustifika:

i. id-deċiżjoni biex jinġabar dak il-materjal;
ii. ir-*recording* innifsu;
iii. ix-xandira.

8.14.3 Aġġeġġ elettroniku li jirrekordja m'għandux jitħalla xi mkien f'tal-privat mingħajr ma dawk li joqogħdu fil-post jagħtu l-kunsens sħiħ bl-għarfien kollu ta' dak li ser/qed jiġri, sakemm talba għall-permess bħal dan ma tisfrattax l-istħarriġ li jkun qed isir fl-interess ewlieni tal-pubbliku, minn dawk li qed itellgħu l-programm.

8.14.4 L-użu fid-dieher u bil-miftuħ ta' kameras u apparat li jirrekordja mqiegħed f'post pubbliku jew fi proprjetà privata, irid jintqies mal-importanza u n-natura tal-istorja. Ix-xandar m'għandux għalfejn jirfes aktar milli meħtieġ fl-imġiba privata.

8.14.5 Meta l-materjal għax-xandir jinkiseb bil-moħbi, kemm jekk minn post pubbliku kif ukoll jekk minn post privat, ix-xandar irid joqgħod attent li ma jirfisx il-privatezza ta' min ikun hemm għaddej u li jista' jidher bla ma jaf fir-rikording. L-identità ta' nies innoċenti għandha tinsatar. Materjal meħud minn xi ħaddieħor li jiġi f 'idejn ix-xandar irid jintqies bl-istess mod.

8.14.6 Ix-xandar għandu jżomm reġistru bid-dettalji kollha, inklużi l-verżjoni sħiħa u editjata tar-*recordings* meħuda bil-moħbi sa disgħin ġurnata wara li jixxandar il-programm.

8.15 *Drittijiet ta' Risposta li Jiġu Mxandra*

8.15.1 Meta xandar ikun se jxandar dritt ta' risposta huwa għandu jimxi ma' dawn il-Ħtiġiet:

8.13 *Fairness to innocent parties*

8.13.1 Where innocent parties are central figures in any news bulletin, special care should be taken not to present items concerning serious crimes, a tragic event or disaster in an unfair light. Arguments of public interest would be relevant, for example, where questions of a possible miscarriage of justice arise or where major legal, social or moral principles are at issue.

8.14 *Hidden microphones and cameras*

8.14.1 The use of hidden microphones and cameras should only be considered where it is necessary to the credibility and authenticity of the story. The use of hidden recording techniques can be unfair to those recorded as well as an infringement of their privacy. In such a case, the journalist must always seek the explicit consent of the Head of News.

8.14.2 When recording does take place secretly, the words or images recorded should serve an overriding public interest that justify:

i. the decision to gather the material
ii. the actual recording
iii. the broadcast

8.14.3 An unattended recording device should not be left on private property without the full and informed consent of the occupiers, unless seeking such permission might frustrate the investigation by the programme-producers of matters of overriding public interest.

8.14.4 The open and apparent use of cameras or recording devices on both public and private property, must be appropriate to the importance or nature of the story. The broadcaster should not intrude unnecessarily on private behaviour.

8.14.5 When broadcasting material is obtained secretly, whether in public or private property, the broadcaster should take care not to infringe the privacy of bystanders who may be caught inadvertently in the recording. The identity of innocent parties should be obscured. Material shot or recorded secretly by third parties, which becomes available to the broadcaster, should be treated in the same way.

8.14.6 The Broadcaster must keep full records, including the edited and unedited versions of secret recordings for the duration of ninety days after broadcasting date.

8.15. *Broadcasting Rights of Reply*

8.15.1 When broadcasting a right of reply, stations shall comply with the following mandatory requirements:

i. ir-risposta m'għandhiex tkun normalment itwal minn mija u tmenin sekonda;

ii. ir-risposta għandha tinqara kif tkun ġiet sottomessa u m'għandu jsir l-ebda kumment fit-test attwali tar-risposta mill-istazzjon;

iii. f'każ illi stazzjon ikun irid jikkummenta, l-istazzjon għandu jagħmel dan wara li jkun inqara t-test sħiħ tar-risposta;

iv. l-istazzjon dejjem għandu l-fakoltà li jeditja r-risposta biex jiżgura li din ma tkunx inġurjuża;

vi. ir-risposta għandha tixxandar fi żmien jumejn wara li tiġi riċevuta t-talba u l-istess prominenza għandha tingħata li dik ir-risposta bħalma tkun ingħatat lix-xandira oriġinali li dwarha qed tintalab ir-risposta;

vi. id-dritt ta' risposta jintilef wara li jiskadi xahar mid-data tax-xandira oriġinali.

18.15.2 Dawn il-Ħtiġiet huma mingħajr preġudizzju għall-artikolu 21 tal-Att dwar l-Istampa.

TAQSIMA 9
Il-Vjolenza fl-Aħbarijiet

9. Il-Vjolenza fl-Aħbarijiet

9.1 Bħall-programmi l-oħra, ir-Rapporti tal-Aħbarijiet jaqgħu taħt dak li hemm meħtieġ bħala wiri għall-familja u hekk għandu jintqies. Madankollu dan il-prinċipju m'għandux inaqqas l-għażla tad-diversi xorta ta' stejjer li jkun fih rapport tal-aħbarijiet kif lanqas ma jinftiehem li xi ġrajjiet ġodda fl-aħbarijiet ma jingħatawx kif ikun jixirqilhom.

9.2 Kull suġġett ġdid fl-aħbarijiet għandu jixxandar b'mod li jqis sewwa lill-udjenza li jkollu. Meta jkun hemm xi biċċa filmat vjolenti għandhom jingħataw twissijiet xierqa minn ħafna qabel.

9.3 Wieħed irid joqgħod attent meta f'ċerti ħinijiet li t-tfal ikunu qed iħarsu jerġgħu jintwerew, fl-aħbarijiet ta' wara, l-istess xeni ta' vjolenza.

TAQSIMA 10
Jeddijiet it-Tfal

10. Jeddijiet it-Tfal

10.1 Għandu jittieħed ħsieb u għaqal partikolari kull fejn jidħlu ż-żgħar, kemm jekk ikun hemm interess privat kif ukoll jekk fi ħwejjeġ pubbliċi.

10.2 Meta f'xi stħarriġ tal-pulizija jew proċeduri tal-qorti jkun hemm imdaħħla ż-żgħar, l-aktar f'reati sesswali iżda wkoll f'każi oħrajn, iridu jittieħdu passi speċjali biex bl-ebda mod dak li jkun ma jista' jiġi indikat jew jintgħaraf.

10.3 Wieħed irid joqgħod attent sewwa meta jkun qed

i. a reply shall not normally exceed 180 seconds;

ii. the reply shall be read as submitted without any station comments made within the actual text of the reply;

iii. should the station wish to comment, it should do so after the entire right of reply is read out;

iv. the station remains at liberty to edit the reply to ensure that it is not defamatory;

v. the reply shall be broadcast within two days from its receipt and the same prominence should be given to it as that given to the original broadcast about which the reply has been requested;

vi. the right of reply shall lapse after one month from the date of the original transmission.

8.15.2 Such requirements are without prejudice to article 21 of the Press Act.

SECTION 9
Violence in the News

9. Violence in the News

9.1**n** News Bulletins, like any other programming, fall under the requirements of family viewing and should be treated as such. However this should not restrict the range of different stories covered in any news bulletin or imply that some news events may not be properly and appropriately covered.

9.2 It is required that all news subjects are presented in a manner that takes account of the audience. In case of violent footage, the appropriate warnings are to be given well in advance.

9.3 Care should be taken when scenes of violence are repeated in succeeding news bulletins, at times when children would be watching.

SECTION 10
Children's Rights

10. Children's Rights

10.1 Particular consideration and prudence should be exercised in all cases concerning minors, whether interest therein is derived from private or public matters.

10.2 Where minors are or have been involved in police enquiries or court proceedings, particularly but not limited to sexual offences, special care needs to be taken to avoid any indication of the identity of the person.

10.3 Particular care needs to be taken when reporting

jirrapporta reati sesswali f'familja. Jekk jissemma l-mixli jew jiftiehem ir-reat jista' jkun li tintgħaraf il-vittma. L-għoti tal-indirizz tal-mixli jkompli jgħin biex jgħaqqad l-informazzjoni dwar min tkun il-vittma.

TAQSIMA 11
Materjal Promozzjonali fl-Aħbarijiet

11. Materjal Promozzjonali fl-Aħbarijiet

11.1 Kull xogħol li jintbagħat minn jew jitwassal għal xi organizzazzjonijiet uffiċjali, kumpanniji kummerċjali jew għaqdiet li jħabirku u jistinkaw għal ħaddieħor, għandu jkun immarkat ċar b'dak li hu meta jingħad jew jidher imxandar għal mhux aktar minn ħames sekondi.

11.2 Jistgħu jsiru eċċezzjonijiet meta l-materjal ikun fih innifsu qasir u bl-ebda mod ma jirreklama l-interessi ta' min qed jibagħtu. Madankollu, materjal li jkun jidher ċar li qed jirreklama għandu jitwarrab, sakemm il-ħidma ta' dik l-organizzazzjoni nfisha ma jkollhiex x'jaqsam mal-istorja fl-aħbar.

11.3 Affarijiet kummerċjali għandhom jidħlu biss jekk minnhom infushom ikollhom importanza bħala aħbar u mhux minħabba s-siwi tal-kont li għandu mal-istazzjon min qed jirreklama.

TAQSIMA 12
Programmar dwar Ġrajjiet Kurrenti

12. Ġrajjiet Kurrenti

12.1 L-għan tax-xandara għandu jkun li jippreżentaw programmi dwar ġrajjiet kurrenti:

i. b'mod li titħalla tinħoloq diskussjoni pubblika ta' għarfien dwar suġġetti siewja li jolqtu l-komunità;
ii. biex jinħolqu biżżejjed opportunitajiet sabiex joħorġu opinjonijiet meqjusa meta jissemmew suġġetti kontroversjali ta' importanza pubblika;
iii. ta' rilevanza immedjata għall-komunità, b'intervisti u kummentarji li jidħlu fil-qalba ta' dak li jingħad fl-aħbarijiet.

Bl-istess mod, serje ta' programmi dwar ġrajjiet kurrenti għandhom ikunu bbilanċjati b'suġġetti differenti, li jkunu jinkludu suġġetti soċjali, kulturali, edukattivi, ambjentali, ekonomiċi, industrijali u ta' natura politika, kif ukoll suġġetti oħra ta' interess ġenerali. Meta s-suġġetti magħżula jindirizzaw affarijiet ta' kontroversja politika jew industrijali, jew ta' *policy* pubblika kurrenti, ix-xandar għandu jassigura li għallinqas matul serje ta' programmi, is-suġġetti magħżula jirriflettu biżżejjed id-dibattitu kurrenti li jaffettwa x-xena politika kollha tal-pajjiż.

sexual crimes within a family. Naming the accused and describing the crime can have the effect of identifying the victim. Giving information about an accused person's address may contribute to the jigsaw, which identifies the victim.

SECTION 11
Promotional material in the News

11. Promotional material in the News

11.1 The source of promotional material supplied by or on behalf of official bodies, commercial companies or campaigning organisations should be briefly but clearly labelled on-air for a maximum duration of five seconds either in sound or vision.

11.2 Exceptions to this rule may be made where the material itself is very brief and in no sense promotes the supplier's interests. Material whose effect is clearly promotional should, however, be avoided, unless the organisation's activity is itself a subject of the news story.

11.3 In the case of items of a commercial nature, their inclusion shall be dependent on the items' intrinsic news value and not on the value of the advertiser's account with the station.

SECTION 12
Current Affairs Programming

12. Current Affairs

12.1 Broadcasters should aim to present current affairs programmes:

i. in a way which allows informed public debate on substantial issues affecting the community;
ii. to provide reasonable opportunities to present significant viewpoints when dealing with controversial issues of public importance;
iii. of immediate relevance to the community, including interviews and commentary dealing in depth with news items.

As such, a series of current affairs programmes should be balanced with a diversity of topics, including topics of a social, cultural, educational, environmental, economic, industrial and political nature, as well as other subjects of general interest. Where the topics selected address issues of political or industrial controversy or of current public policy, the broadcaster is to ensure that, at least over a series of programmes, the selected topics adequately reflect the current debate affecting the whole political spectrum in the country.

12.2 Dak li jitlob l-Att dwar ix-Xandir li għandu x'jaqsam mal-imparzjalità jħalli serje ta' programmi jintqiesu bħala ħaġa waħda sakemm programm wieħed ta' ġrajjiet kurrenti ma jkunx bilanċjat fih innifsu; il-ħtieġa legali tal-imparzjalità tista' tkun: (i) fuq żewġ programmi, jew aktar, li għandhom x'jaqsmu fl-istess serje; (ii) meta x-xandiriet isiru tista' tgħid fl-istess żmien; (iii) meta matul l-ewwel programm ix-xandar javża lit-telespettaturi jew lis-semmiegħa bid-data ta' meta jkun se jsir il-programm l-ieħor, kif ukoll b'tagħrif biżżejjed ta' x'ser ikun is-suġġett, ta' min huma dawk li hemm ħsieb jieħdu sehem fih u li għalhekk maħsub jinżamm bilanċ fil-programm. Għal dan il-għan "serje" tfisser numru ta' programmi ta' ġrajjiet kurrenti, imxandra mill-istess stazzjon, kull wieħed minnhom marbut ċar mal-oħrajn u li jittrattaw l-istess argument jew affarijiet oħra li għandhom x'jaqsmu miegħu.

12.3 Dak li hemm f'dawn il-Ħtiġiet li jirregola r-Rapporti tal-Aħbarijiet jgħodd ukoll għall-programmi ta' ġrajjiet kurrenti, ħlief għal dak li hemm fit-taqsima 7.

12.4 Minbarra dak li hemm imsemmi fuq fil-paragrafu 4.3, tat-Taqsima 4, imparzjalità ma tfissirx li għandu jkun hemm bilanċ sempliċement b'mod matematiku jew li jingħata l-istess ħin lil kull idea opposta li tingħad. Il-ġurnalisti u l-produtturi m'għandhomx għalfejn ikunu għal kollox newtrali dwar kull suġġett kontroversjali. Madankollu għandhom jaraw kif iwieżnu sewwa ż-żewġ xejriet opposti u jsibu mod kif ipattu jew joħolqu diskussjoni demokratika bejn ideat li ma jaqblux.

12.5 L-għażla ta' min għandu jieħu sehem fi stħarriġ investigattiv ġurnalistiku jew f'xi diskussjoni mill-istudjo trid tqis il-ħtieġa li dak li jkun, jagħraf jagħmel ħaqq, ikun jaf sewwa s-suġġett mistħarreġ, kif ukoll jagħraf iżomm bilanċ xieraq dwar dak li jingħad. Madankollu dawk li jieħdu sehem f'diskussjoni mill-istudjo aktarx jintgħażlu biex joħorġu opinjonijiet differenti. Meta l-materjal tas-suġġett jirreferi għal dak ta' kontroversja politika jew industrijali, jew jindirizzaw policy pubblika, din il-ħtieġa timplika li parteċipazzjoni fil-programm għandha tirrifletti rappreżentazzjoni bilanċjata u kif tixraq tal-partijiet kollha interessati politiċi u ta' xorta oħra. Din ukoll timplika li l-użu ta' materjal awdjoviżwali, inklużi *clips* u *features*, f'dawn it-tip ta' programmi għandu jirrifletti b'mod bilanċjat l-fehmiet tal-partijiet kollha konċernati. Meta l-programm jinvolvi l-parteċipazzjoni attiva tal-udjenza, il-proċess tal-għażla tal-udjenza għandu, safejn hu possibbli, jassigura li l-udjenza hi magħmula minn persuni b'fehmiet differenti.

TAQSIMA 13
Intervisti

13. Intervisti

13.1 *L-Intervisti*

13.1.1 Min se jkun intervistat dwar kontroversja politika

12.2 The Broadcasting Act requirements about impartiality allow a series of programmes to be considered as a whole provided that when a single current affairs programme is not *per se* balanced, the legal requirement of impartiality may be discharged: (i) over two or more related programmes within the same series; (ii) where the broadcasts are transmitted within a reasonable period from each other; and (iii) when the broadcaster informs the viewers or listeners during the first programme of the date of the subsequent programme wherein he/she intends to balance the first programme giving sufficient information as to date of programme , subject of the programme and proposed participants. For this purpose, a "series" means a number of current affairs programmes, broadcast in the same service, each one of which is clearly linked to the others, and which deals with the same or related issues.

12.3 The provisions of these Requirements which regulate News Bulletins shall apply also to current affairs programmes apart from section 7.

12.4 Apart from the matters specified in section 4.3 above, impartiality does not mean that balance is required in any simple mathematical sense or that equal time must be given to each divergent point of view. Journalists and producers do not have to be absolutely neutral on every controversial issue. They should nevertheless tackle even-handedly with divergent points of view to supplement or create a democratic debate amongst contrasting ideas.

12.5 The choice of participants in research-led investigative journalism or a studio discussion will be determined by the need to be fair, balanced and knowledgeable on the subject matter. However, in a studio discussion participants are normally chosen with a view to reflect divergent viewpoints. Where the subject matter refers to an issue of political or industrial controversy or addresses public policy, this Requirement implies that participation in the programme should reflect a balanced and adequate representation of all the interested parties, political or otherwise. It also implies that the use of audiovisual material, including clips and features, in such programmes should reflect in a balanced manner the views of all the parties concerned. Where the programme involves the active participation of an audience, the audience selection process should, to the extent possible, ensure that the audience is composed of persons with different views.

SECTION 13
Interviews

13. Interviews

13.1. Interviews

13.1.1 Interviewees dealing with political or industrial

jew industrijali jew dwar ix-xejra pubblika magħrufa taż-żmien, għandu jkun jaf sewwa t-tiswira tal-programm li fih se jieħu sehem, xi jkun tabilħaqq is-suġġett u l-għan tal-programm kif ukoll x'aktarx jintuża dak li ser jintqal jew jingħad. Ix-xandar għandu jżomm dik il-parti tal-intervista fejn ikun talab il-kunsens ta' min se jkun intervistat biex jirrekordja l-intervista. Stazzjon għandu jżomm ir-*recording* ta' dik l-intervista għal perijodu ta' tliet xhur mid-data li fiha tkun rekordjata l-intervista jew parti minnha. F'dawn it-tliet xhur il-Kap Esekuttiv tal-Awtorità tax-Xandir ikollu d-dritt li jitlob lill-istazzjon biex jibgħat ir-*recordings* tal-intervista ħalli dawn ir-*recordings* jiġu vverifikati u, jekk ikun il-każ, li jittieħdu l-passi opportuni jekk ikun hemm nuqqas ta' osservanza tal-Ħtiġiet hawn fuq imsemmija f'dan il-paragrafu.

13.1.2 Hekk kif isiru magħrufa dawk li ser jieħdu sehem, dak li se jkun intervistat għandu d-dritt ikun jaf min huma u x'se jkun sehemhom fil-programm.

13.1.3 Kultant min ikun intalab jiġi intervistat fi programm ma jkunx jista' jew ma jkunx irid jilqa' l-istedina biex jieħu sehem. Dan ma jfissirx li l-programm għandu jitħassar. Il-preżentatur, bl-aktar mod normali u kemm jista' jkun distakkat, għandu jagħmel riferenza sempliċi għal dak li naqas jidher fil-programm u l-preżentatur għandu safejn ikun prattikabbli jgħid x'inhuma l-opinjonijiet tal-intervistat jew ta' l-organizzazzjoni tiegħu jew tagħha dwar is-suġġett li jkun qed jiġi diskuss dment li dik l-opinjoni tkun magħrufa.

13.1.4 Meta wieħed jaċċetta li jkun intervistat dwar xi ħaġa oħra barra minn dik maħsuba mill-produtturi għal programm ta' aħbarijiet, din tista' biss tintuża bla permess ta' min għamilha sakemm dan il-materjal jinħass importanti li jingħad fl-interess pubbliku.

13.1.5 Hija ħaġa normali li bħala parti mill-ġabra tal-aħbarijiet isiru intervisti għal għarrieda ma' nies importanti fil-ħajja soċjali jew magħrufa fl-aħbarijiet bla ma jinqalgħu problemi partikolari. Madankollu kultant jiġri li *reporter*, bla miftiehem, jaf jiltaqa' ma' u jintervista lil xi ħadd fi proprjetà privata jew f'postijiet bħal ristoranti, knejjes u nħawi oħra fejn min ikun qed jiġi intervistat jistenna, u bir-raġun, li tibqa' rispettata l-privatezza personali tiegħu. Intervisti bħal dawn għandhom biss jintużaw meta ma jkunx hemm aktar x'wieħed jagħmel u jridu jitqiesu b'żewġ aspetti ewlenin:

i. l-investigazzjoni tkun dwar delitt jew imġiba anti-soċjali gravi u/jew

ii. l-individwu hekk intervistat ma jkunx wieġeb għal diversi talbiet biex ikun intervistat, irrifjuta li jkun intervistat bla ma ta raġuni serja, jew magħruf, meta mitlub, li jirrifjuta jew ma jmurx.

controversy or current public policy should be made adequately aware of the format, subject matter and purpose of the programme to which they have been invited to contribute and the way in which their contribution is likely to be used. The broadcaster shall retain that part of the interview where s/he has sought the consent of the interviewee to record the interview. A station has to retain a recording of that interview for a period of three months from the date that the interview or part thereof is recorded. During these three months the Broadcasting Authority Chief Executive shall have the right to request the station to submit to him the recordings so that they can be verified and, should it be the case, to take the necessary measures if there is a lack of compliance with the Requirements mentioned above in this paragraph.

13.1.2 Interviewees should also be informed of the identity and intended role of other proposed participants in the programme, as soon as the persons are known.

13.1.3 On occasion, proposed interviewees will be unable or unwilling to accept an invitation to participate in a programme. This need not cancel the programme. Reference to the absence of such a spokesperson should be referred in as detached and factual a manner as possible and the presenter should as far as practicable make known the absent interviewee's or his or her organisation's views on the subject under discussion, where known.

13.1.4 Where the subject consents to being interviewed for a different purpose from that covertly intended by the producers of a news programme, the use of such material without the subject's permission can only be justified if it is necessary in order to make an important point of public interest.

13.1.5 Impromptu interviews with public figures and people in the news are a normal and usually unproblematic part of news gathering. There are, however, occasions when a reporter confronts and records a potential interviewee without prior arrangement on private property or locations such as restaurants , churches and other places where the subject would reasonably expect personal privacy. The use of such interviews should however be generally a last resort and should be guided by two main aspects:

i. the investigation involves crime or serious anti-social behaviour and/or

ii. the subject so being interviewed has failed to respond to a repeated request to be interviewed, refused an interview on unreasonable grounds or has a history of such failure or refusal.

13.1.6 Wieħed irid joqgħod attent ħafna meta lil min ikellem ma jkollux x'jaqsam direttament mal-allegazzjonijiet, bħal ngħidu aħna xi ħadd jiġi minnu, xi ħabib jew sieħeb fix-xogħol, biex ma jkunx hemm riskju li tintmess bla mitlub il-ħajja privata ta' dak li jkun.

13.2 *Editjar ta' Intervisti*

13.2.1 Fl-editjar ta' intervisti għandha tirbaħ l-imparzjalità u l-ħaqq. Intervisti rekordjati m'għandhomx jitgħawġu bl-editjar b'tali mod li tinħareġ minnhom tifsira ħażina ta' dak li jkun qal l-intervistat.

13.2.2 Meta jkunu se jintużaw intervisti meħuda mill-arkivji wieħed irid jara jekk dak li fihom għadux jiswa u fejn meħtieġ titniżżel ukoll id-data ta' meta kienu saru.

13.3 *Intervisti Rekordjati bit-Telefon*

13.3.1 Normalment taħditiet jew intervisti li jsiru bit-telefon m'għandhomx ikunu rekordjati biex jiddaħħlu f'xi programm, sakemm l-intervistatur ma jkunx qal min hu u li qed jirrappreżenta lil xi ħadd li għandu l-liċenza jew lil xandar, kif ukoll jinforma lill-intervistat li qed jirrekordjalu dik it-taħdita u li l-intervistat tal-permess biex dik it-taħdita tkun tista' tixxandar fir-rapporti tal-aħbarijiet jew fil-programmi tal-ġrajjiet kurrenti.

Ix-xandar għandu jxandar dik il-parti tal-intervista fejn ikun intalab minnu/minnha l-kunsens ta' min se jkun intervistat biex jirrekordja l-intervista.

13.3.2 Fil-ġurnaliżmu investigattiv jistgħu jinqalgħu okkażjonijiet meta proċeduri bħal dawn ma tkunx tista' tosservahom, bħal f'dawk il-każi li jinvolvu stħarriġ dwar allegazzjonijiet kriminali jew xi mġiba mhux xierqa.

13.3.3 Meta l-ġurnalista/produttur iqis li jkollu każ hekk, għandu, qabel ma jxandar dan il-materjal fi programm, l-ewwel jikseb il-permess tal-uffiċjal eżekuttiv tal-programmi l-aktar anzjan li jkun hemm fil-kamra tal-aħbarijiet.

TAQSIMA 14
Programmi ta' Diskussjoni

14. Programmi ta' Diskussjoni

14.1 Meta l-programm jieħu xejra ta' diskussjoni l-preżentatur għandu d-dmir ifakkar li xi ħadd importanti kien mistieden biex jieħu sehem u li dan ma laqax l-istedina.

13.1.6 Particular care needs to be taken where the person approached is not the subject of the allegations, for example a relative, friend or associate, to avoid the risk of unwarranted invasion of their privacy.

13.2 Editing of Interviews

13.2.1 Impartiality and fairness also apply to the editing of interviews. Editing of recorded interviews must not be distorted as to create misrepresentation of the known view of the interviewee.

13.2.2 Interviews held on library tapes should be checked before use to see whether the views expressed are still valid, and where necessary captioned to show the date when the original interview was recorded.

13.3 *Recorded Telephone Interviews*

13.3.1 Interviews or conversations conducted by telephone should not normally be recorded for inclusion in a programme unless the interviewer has identified himself or herself as speaking on behalf of a licensee or a broadcaster, and has informed the interviewee that the conversation is being recorded, and the interviewee has given consent to the use of the conversation in news bulletins or current affairs programmes.

The broadcaster shall air that part of the interview where s/he has sought the consent of the interviewee to record the interview.

13.3.2 In investigative journalism, there may be occasions, such as those involving investigation of allegedly criminal or otherwise disreputable behaviour, when these normal requirements cannot be observed.

13.3.3 When, in the considered judgement of the journalist/producer, such a case arises, he or she must obtain the explicit consent of a broadcaster 's most senior programme executive in the newsroom, before such material is broadcast in a programme.

SECTION 14
Discussion Programmes

14. Discussion Programmes

14.1 When the programme takes the form of a discussion, it is the presenter's duty to note that a public figure has been invited to participate and such person has declined

Filwaqt li l-preżentatur obbligat jinforma l-udjenza għaliex dan irrifjuta, jekk ir-raġuni tkun magħrufa, il-preżentatur m'għandux jinforma l-udjenza jekk dak li ma laqax it-talba biex jieħu sehem ma jkunx mistieden fil-kariga pubblika uffiċjali tiegħu u f'dan il-każ il-preżentatur għandu jimxi mad-disposizzjonijiet tal-aħħar sentenza tal-paragrafu 13.1.3 ta' hawn fuq.

14.2 Kull organizzazzjoni u kull persuna għandha d-dritt li tirrifjuta stedina biex tipparteċipa f'programm iżda r-rifjut li tipparteċipa f'programm m'għandux awtomatikament ifisser li dak il-programm ma jkunx jista' jsir. Ir-raġuni għal dan hu li l-kanċellazzjoni titqies li tkun l-istess daqs li kieku ngħata dritt ta' veto dwar dak is-suġġett partikolari. Dan ikun inkonsistenti mad-dover tas-servizz tax-xandir li jittratta ħwejjeġ importanti.

Nota:

Id-dispożizzjonijiet ta' dan id-dokument dwar il-bulettini tal-aħbarijiet li ser jitwettqu, japplikaw ukoll għal programmi ta' ġrajjiet kurrenti. Bl-istess mod, id-dispożizzjonijiet tat-taqsimiet 13.2 u 13.3 ta' dan id-dokument għandhom japplikaw għall-produzzjoni tal-bulettini tal-aħbarijiet.

TAQSIMA 15
Produzzjonijiet Indipendenti

15. Dmirijiet Ġenerali ta' Produtturi Indipendenti

15.1 Produzzjonijiet indipendenti magħmula għax-xandara jridu jimxu fuq l-istess standards u ħtiġiet ta' prattika kif imniżżla fil-partijiet ta' qabel ta' dan id-dokument daqslikieku kienu produzzjonijiet interni u jinħtieġ jikkonformaw ukoll ma' dak li hemm f'dawn il-Linji Gwida. Ix-xandar li jikkummissjona dan ix-xogħol jibqa' responsabbli għall-metodu użat kif ukoll għall-kontenut.

TAQSIMA 16
Obbligazzjonijiet Kontrattwali ta' Produtturi Indipendenti

16. Obbligazzjonijiet Kontrattwali ta' Produtturi Indipendenti

16.1 Kull kuntratt li xandar jagħmel ma' produttur indipendenti jrid idaħħal l-obbligazzjoni li josserva dak kollu li hemm f'dan id-dokument, fil-Kostituzzjoni, fl-Att tax-Xandir u f'kull liġi oħra li għandha x'taqsam.

TAQSIMA 17
Ix-Xandar tas-Servizz Pubbliku

17. Regolamenti għax-Xandar fis-Servizz Pubbliku

17.1 Ir-regolamenti f'Taqsimiet 18 u 19 mhumiex

the invitation. Whilst the presenter is obliged to inform his/her audience of the reason for such refusal, if known, the presenter shall not inform the audience that a person has declined an invitation as aforesaid if such person is not invited in a public capacity and in such case the presenter shall comply with the provisions of the last sentence of paragraph 13.1.3 above.

14.2 Any organisation or any person has the right to decline an invitation to participate in a programme but refusal to take part in a programme shall not automatically imply the cancellation of that programme. The reason is that cancellation would be equivalent to granting a right of veto over the particular subject. This would be inconsistent with the broadcasting services' duty to deal with important issues.

Note:

The enforceable provisions of this document regulating news bulletins, also apply to current affairs programmes. Likewise, the provisions of sections 13.2 and 13.3 of this document also apply to the production of news bulletins.

SECTION 15
Independent Productions

15. General Obligations of Independent Producers

15.1. Independent productions made for broadcasters must observe the same standards and practice requirements set out in the preceding parts of this document for in-house productions. Ultimate responsibility for the method and content of any material commissioned by a broadcaster rests with the said broadcaster.

SECTION 16
Contractual Obligation of Independent Producers

16. Contractual Obligation of Independent Producers

16.1. All contracts made by a broadcaster with an independent producer should include their obligation to observe the previous provisions of this document, of the Constitution, of the Broadcasting Act and of any other relevant law.

SECTION 17
The Public Service Broadcaster

17. Rules applicable to the Public Service Broadcaster

17.1. The rules in Sections 18 to 19 are not enforceable

infurzati mill-Awtorità tax-Xandir imma jistgħu jiġu applikati minn xandar tas-servizz pubbliku.

TAQSIMA 18
L-Imparzjalità tax-Xandar tas-Servizz Pubbliku

18. L-Imparzjalità tax-Xandar tas-Servizz Pubbliku

18.1 Min italla' l-aħbarijiet u l-programmi ta' ġrajjiet kurrenti ma jistax ikollu rabtiet jew interessi oħra barranin li jistgħu jgħarrqu l-fama għall-imparzjalità, il-ġustizzja u l-integrità tax-xandar tas-servizz pubbliku.

TAQSIMA 19
Preżentaturi u *Reporters* Assoċjali primarjament max-Xandar tas-Servizz Pubbliku

19. Preżentaturi u *Reporters* Assoċjati primarjament max-Xandar tas-Servizz Pubbliku

19.1 Dawk li l-pubbliku primarjament jagħraf bħala preżentaturi jew *reporters* tal-aħbarijiet jew programmi dwar ġrajjiet kurrenti fl-istazzjon tas-servizz pubbliku, iridu jidhru li jkunu imparzjali. Importanti li kull ħidma oħra barra mix-xandir, kemm ta' kitba kif ukoll l-għoti ta' intervisti jew diskorsi ma tħalli ebda dubju dwar l-oġġettività tagħhom fix-xandir. Jekk dawn il preżentaturi jew *reporters* jesprimu ruħhom pubblikament barra mix-xandir f'xi argument ta' kontroversja, jistgħu jikkompromettu serjament il-qagħda tagħhom fix-xandir. Kemm f'xogħolhom fix-xandir tas-servizz pubbliku kif ukoll f'xi attività ta' xandir ieħor mhux tas-servizz pubbliku bħal ngħidu aħna bil-kitba, bil-kliem jew ukoll bl-għoti ta' intervisti, m'għandhomx:

i. jgħidu kif jivvutaw jew juru ma' liema partit politiku jżommu;
ii. jgħidu kif jaħsbuha, favur jew kontra xi xejra tattika li tkun argument ta' diskussjoni tax-xejra pubblika magħrufa taż-żmien tal-partiti;
iii. jiddefendu xi qagħda partikolari dwar xi argument ta' diskussjoni jew kontroversja tax-xejra pubblika magħrufa taż-żmien;
iv. jinkoraġġixxu bidla fl-imġiba tax-xejra pubblika magħrufa taż-żmien billi jiġbdu l-attenzjoni fuqha.

TAQSIMA 20
It-Tqegħid fis-seħħ ta' dawn il-Ħtiġiet

20. L-Applikabbiltà ta' dawn il-Ħtiġiet

20.1 Id-dispożizzjonijiet ta' dan id-dokument jgħoddu

by the Broadcasting Authority but may be applied by the public service broadcaster.

SECTION 18
Impartiality of the Public Service Broadcaster

18. Impartiality of the Public Service Broadcaster

18.1. Producers of news and current affairs programmes should have no outside interests or commitments which could damage the public service broadcaster's reputation for impartiality, fairness and integrity.

SECTION 19
Presenters and Reporters primarily associated with the Public Service Broadcaster

19. Presenters and Reporters primarily associated with the Public Service Broadcaster

19.1 Those known to the public primarily as presenters of, or reporters on, news programmes or programmes about current affairs broadcast on the public service broadcaster must be seen to be impartial. It is important that no off-air activity, including writing, the giving of interviews or the making of speeches, leads to any doubt about their objectivity on-air. If such presenters or reporters publicly express personal views off-air on controversial issues, then their on-air role may be severely compromised. It is crucial that in both their work with the public service broadcaster and in other non-public service broadcasting activities such as writing, speaking or giving interviews, they do not:

i. state how they vote or express support for any political party;
ii. express views for or against any policy which is a matter of current party political debate;

iii. advocate any particular position on an issue of current public controversy or debate;

iv. exhort a change in high profile public policy.

SECTION 20
Application of these Standards and Practice Requirements

20. Appicability of these Requirements

20.1. Unless otherwise provided in this document,

għax-xandara kollha tat-televiżjoni u tar-radju, kif ukoll għar-rapporti tal-aħbarijiet u programmi ta' ġrajjiet kurrenti kemm jekk joħorġu minn xandar kif ukoll jekk jintgħamlu minn dar tal-produzzjoni indipendenti għall-imsemmi xandar, sakemm fihom ma hemmx mod ieħor.

these provisions apply to all broadcasters, whether they are television or radio, and to all news bulletins and current affairs programmes whether made by a broadcaster or by an independent production house for the said broadcaster.

TAQSIMA 21
Editur għal dawn il-Ħtiġiet

21. Editur għal dawn il-Ħtiġiet

21.1 Kull stazzjon tax-xandir irid jaħtar editur għal dawn il-Ħtiġiet.

21.2 L-editur irid jagħmilha ta' uffiċjal tal-osservanza biex jiżgura li qed jitħarsu bir-reqqa l-i*standards* u l-ħtiġiet ta' prattika.

21.3 Kull stazzjon tax-xandir irid jgħaddi lill-Awtorità l-isem u l-kunjom ta' dan l-editur kif ukoll fejn u kif jista' jkun ikkontattjat kif ukoll kull tibdil li jkun hemm fil-ħatra f'dik il-kariga.

SECTION 21
Editor for the purposes of these Requirements

21. Editor for the purposes of these Requirements

21.1. Each broadcasting station shall appoint an editor for the purposes of these Requirements.

21.2. The editor shall act as a compliance officer to ensure the due observation of the provisions of these standards and practice requirements.

3.3. Each broadcasting station shall notify the Authority of the name, surname and contact details of the said editor as well as of any changes in appointment to this position.

TAQSIMA 22
Tħassir

22. In-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 729 tal-2007 hija b'din imħassra.

SECTION 22
Revocation

22. Government Notice 729 of 2007 is hereby revoked.

Is-17 ta' Ottubru, 2008

17th October, 2008

Nru. 897

ATT DWAR IL-ĦADDIEMA D-DEHEB U L-ĦADDIEMA L-FIDDA (ARĠENTIERA)
(KAP. 46)

IL-KUMMISSARJU tat-Taxxi Interni jgħarraf illi fid-data li tidher hawn taħt, il-prezz tad-deheb u l-fidda li fuqu huma bbażati l-valutazzjonijiet magħmulin mill-Konslu għall-Ħaddiema d-Deheb u l-Ħaddiema l-Fidda ġie ffissat għall-finijiet ta' l-artikolu 14 ta' l-imsemmi Att kif ġej:–

No. 897

GOLDSMITHS AND SILVERSMITHS ACT

(CAP. 46)

THE Commissioner of Inland Revenue notifies that on the date shown hereunder, the price of gold and silver on which valuations made by the Consuls for Goldsmiths and Silversmiths are based has been fixed for the purposes of article 14 of the said Act as follows:–

Data *Date*	Deheb Pur Gramma *Pure Gold* *Grams*	Fidda Pura Gramma *Pure Silver* *Grams*
17. 10. 08	€20.220	€0.283

Nru. 898

ATT DWAR IR-REĠISTRAZZJONI TA' ARTIJIET
(Kap. 296)

Avviż li hemm il-Ħsieb li Titoli ta' Art jiġu Irreġistrati

B'DAN qed navża li jien irċevejt l-applikazzjonijiet li ġejjin għar-reġistrazzjoni ta' titoli ta' art deskritti hawn taħt minn:-

No. 898

LAND REGISTRATION ACT

(Cap. 296)

Notice of Intention to Register Titles to Land

NOTICE is hereby given that I have received the following applications to register titles to land described below from:-

Lokalità *Locality*	Proprjetà *Property*	Applikant *Applicant*	Identifikazzjoni *Identification*	LR-A *LR-A*
B'Buġia	Id-direttt dominju temporanju u s-sussegwenti proprjeta' tal-fond Nru 59, Dawret il-Qalb Imqaddsa, il-Bajja ta' San Ġorġ;	Il-Gvern ta' Malta		2424/08
B'Buġia	*The temporary direct dominium and the full ownership thereafterof tenement No 59, Dawret il-Qalb Imqaddsa, at St George's Bay;*	*The Government of Malta*		
B'Buġia	Korrezzjoni ta' LRA 1295/2004 kif korretta b' LRA 1094/2008. B' dan qed navża li rċevejt mingħand l-Uffiċju Konġunt applikazzjoni LRA 2428/2008, korrezzjoni ta' l-applikazzjoni hawn fuq imsemmija rigward is-sostituzzjoni tal-pjanta relatata ma' l-applikazzjoni oriġinali;	Il-Gvern ta' Malta		2428/08
B'Buġia	*Correction of LRA 1295/2004 as corrected by LRA 1094/2008.* *I am hereby giving notice that I have received from the Joint Office application LRA 2428/2008, a correction of the above mentioned application as regards the substitution of the site plan relevant to the original application;*	*The Government of Malta*		
B'Buġia	Porzjoni art tal-kejl ta' 1,819 m.k.; porzjoni art tal-kejl ta' 322,265 m.k.; porzjoni art tal-kejl ta' 202,761 m.k.; porzjoni art tal-kejl ta' 17,517 m.k.; u porzjoni art tal-kejl ta' 18,000 m.k.;	Il-Gvern ta' Malta		2506, 2508, 2510, 2512 u 2514 ta' l-2008
B'Buġia	*A portion of land covering an area of 1,819 s.m.; a portion of land covering an area of 322,265 s.m.; a portion of land covering an area of 202,761 s.m.; a portion of land covering an area of 17,517 s.m.; and a portion of land covering an area of 18,000 s.m..;*	*The Government of Malta*		
B'Buġia	Biċċa art tal-kejl ta' 465 m.k.; biċċa art tal-kejl ta' 8,992 m.k.;	Il-Gvern ta' Malta		2552 u 2553 ta' l-2008

Lokalità *Locality*	Proprjetà *Property*	Applikant *Applicant*	Identifikazzjoni *Identification*	LR-A *LR-A*
B'Buġia	*A plot of land covering an area of 465 s.m.; a plot of land covering an area of 8,992 s.m.;*	*The Government of Malta*		
B'Kara	L-utile dominju perpetwu ta' porzjoni diviża mill-art Tal-Baħrija, tal-kejl ta' 1,205 m.k.;	Paul Giacchino u Joseph Giacchino	180235M 335936M	2388/08
B'Kara	*The perpetual utile dominium of a divided portion of the land Tal-Baħrija, covering an area of 1,205 s.m.;*			
B'Kara	L-utile dominju perpetwu tal-beni formanti parti mis-sit, illum okkupat mill-garaxx Nru 18, ġnien fuq quddiem u bitħa retroposta għalih, kollox tal-kejl ta' 190 m.k., fi Triq Ġanni Vella;	Maria Sultana	267284M	2468/08
B'Kara	*The perpetual utile dominium of property forming part of the site, today coverted into garage No 18, a front garden and back yard, together covering an area of 190 s.m., in Triq Ġanni Vella;*			
B'Kara	L-utile dominju perpetwu tal-beni formanti parti mis-sit, illum okkupat mill-garaxx Nru 18, ġnien fuq quddiem u bitħa retroposta għalih, kollox tal-kejl ta' 190 m.k., fi Triq Ġanni Vella;	Keith Sultana	294482M	2469/08
B'Kara	*The perpetual utile dominium of property forming part of the site, today coverted into garage No 18, a front garden and back yard, together covering an area of 190 s.m., in Triq Ġanni Vella;*			
B'Kara	Korrezzjoni tat-titolu 14001327 (LRA 2627/1996). B' dan qed navża li rċevejt mingħand id-Dipartiment għat-Tmexxija tal-Proprjeta' applikazzjoni LRA 2470/2008, korrezzjoni tat-titolu hawn fuq imsemmi rigward is-sostituzzjoni tal-pjanta reletata ma' l-applikazzjoni oriġinali;	Il-Gvern ta' Malta		2470/08
B'Kara	*Correction of title 14001327 (LRA 2627/1996).* *I am hereby giving notice that I have received from the Estate Management Department application LRA 2470/2008, a correction of the above mentioned title as regards the substitution of the site plan relevant to the original application;*	*The Government of Malta*		
B'Kara	Id-dirett dominju temporanju u s-sussegwenti proprjeta' tal-fond Nru 83 fi Triq Santa Liena;	Knisja Parrokkjali ta' Santa Liena, B'Kara		2494/08
B'Kara	*The temporary direct dominium and the full ownership thereafter of tenement No 83 in Triq Santa Liena;*	*Parish Church of St Helen, B'Kara*		
B'Kara	Garaxx jismu 'Lorian' fi Triq Olaf Gollcher;	Reuben Caruana u martu Clare	512577M 422378M	2503/08
B'Kara	*A garage named 'Lorian' in Triq Olaf Gollcher;*			

Lokalità *Locality*	Proprjetà *Property*	Applikant *Applicant*	Identifikazzjoni *Identification*	LR-A *LR-A*
Bormla *Bormla*	Il-ħanut bin-Nri 47 u 47A fi Triq San Pawl; *Shop at Nos 47 and 47A in Triq San Pawl;*	Anthony Abela	584563M	2376/08
Bormla *Bormla*	It-terran Nru 28 fi Triq Srejdek; *The ground floor tenement at No 28 in Triq Srejdek;*	Muriel Piscopo	621258M	2443/08
Floriana *Floriana*	Maisonette Nru 2, jisimha 'Gornat', formanti parti minn Binja Vilhena, Pjazza Sir Luigi Preziosi; *Maisonette No 2, named 'Gornat', forming part of 'Binja Vilhena, in Pjazza Sir Luigi Preziosi;*	George Gatt u martu Nathalie	15770G 7967M	2442/08
Floriana *Floriana*	Maisonette Nru 13, formanti parti minn Binja Vilhena, Pjazza Sir Luigi Preziosi; *Maisonette No 13, forming part of 'Binja Vilhena, in Pjazza Sir Luigi Preziosi;*	Joseph Azzopardi u martu Carmen	178436M 516842M	2451/08
Floriana *Floriana*	L-utile dominju perpetwu tal-mezzanin Nru 63 fi Triq Magazini; *The perpetual utile dominium of the first floor tenement at No 63 in Triq Magazini;*	Joseph Azzopardi	178436M	2452/08
Floriana *Floriana*	L-appartament Nru 5, Entratura A, 'Binja Preziosi' fi Sir Pjazza Luigi Preziosi; *Apartment No 5, Entrance A, 'Binja Preziosi' in Pjazza Sir Luigi Preziosi;*	Carmelo Mizzi u martu Helen	227735M	2504/08
Floriana *Floriana*	Maisonette Nru 5, formanti parti minn 'Binja Vilhena' fi Pjazza Sir Luigi Preziosi; *Maisonette No 5, forming part of 'Binja Vilhena' in Pjazza Sir Luigi Preziosi;*	Simon Bonello u martu Maria Grazia	729332M 221238M	2595/08
Floriana *Floriana*	Nofs indiviż tal-fond Nru 47 fi Triq il-Kapuċċini; tal-fondi Nri 77, 78 u 79 fi Triq San Tumas; u tal-kamra Nru 19 fi Triq San Franġisk; *One half undivided share of tenement No 47 in Triq il-Kapuċċini; of tenements at Nos 77, 78 and 79 in Triq San Tumas; and of the room at No 19 in Triq San Franġisk;*	Carmen Dimech	527141M	2611, 2612 u 2613 ta' l-2008
Floriana *Floriana*	Il-maisonette Nru 4, formanti parti minn 'Binja Vilhena' fi Pjazza Sir Luigi Preziosi; *Maisonette No 4, forming part of 'Binja Vilhena' in Pjazza Sir Luigi Preziosi;*	Leonard Scerri u Karen Brincat	365871M 57972M	2615/08
Għargħur *Għargħur*	Biċċa art tal-kejl ta' 1,124 m.k., il-Madliena, limiti tas-Swieqi; *A plot of land covering an area of 1,124 s.m., at Madliena, limits of Swieqi;*	Jason Doneo u martu Fiona	107586M 451770M	2349/08
Għargħur	Korrezzjoni ta' LRA 132/1996. B' dan qed navża li rċevejt mingħand l-Uffiċju Konġunt applikazzjoni LRA 2632/2008, korrezzjoni ta' l-applikazzjoni hawn fuq imsemmija rigward is-sostituzzjoni tal-pjanta relatata ma' l-applikazzjoni oriġinali;	Il-Gvern ta' Malta		2632/08

Lokalità *Locality*	Proprjetà *Property*	Applikant *Applicant*	Identifikazzjoni *Identification*	LR-A *LR-A*
Għargħur	*Correction of LRA 132/1996.* *I am hereby giving notice that I have received from the Joint Office application LRA 2632/2008, a correction of the above mentioned application as regards the substitution of the site plan relevant to the original application;*	*The Government of Malta*		
Gudja	Porzjoni ta' art tal-kejl ta' 76 m.k.;	Kunvent tal-Karmelitani		2531/08
Gudja	*A portion of land covering an area of 76 s.m.;*	*Carmelite Priory*		
Gżira	Porzjoni mill-art Tal-Qassis, tal-kejl ta' 2,690 m.k., fi Triq Mikiel Anton Vassalli, f' Tal-Qroqq;	Il-Gvern ta' Malta		2478/08
Gżira	*A portion of the land Tal-Qassis, covering an area of 2,690 s.m., in Triq Mikiel Anton Vassalli, at Tal-Qroqq;*	*The Government of Malta*		
Ħ'Attard	Il-villa Nru 12 jisimha 'Snowdrops', fi Triq il-Qiegħa;	Alexander Baluci u martu Evelyn	120068M 535172M	2397/08
Ħ'Attard	*The villa at No 12 named 'Snowdrops', in Triq il-Qiegħa;*			
Ħ'Attard	L-għalqa Tan-Nigret sive Ta' Wied Inċita, tal-kejl ta' 870 m.k.; u l-għalqa Ta' Marisa sive Ta' Sqaq in-Nigret sive Ta' Wied Kassati, tal-kejl ta' 5,800 m.k.;	Carmelo Mallia et	471946M	2444 u 2445 ta' l-2008
Ħ'Attard	*The field Tan-Nigret sive Ta' Wied Inċita, covering an area of 870 s.m.; and the field Ta' Marisa sive Ta' Sqaq in-Nigret sive Ta' Wied Kassati, covering an area of 5,800 s.m.;*			
Ħ'Attard	Porzjoni diviża mill-għalqa Ta' ŻimŻem, tal-kejl ta' 1,124 m.k., aċċessibbli minn Triq l-Imdina;	Mary Victoria Borg u Jennifer Zahra	440482M 214273M	2557/08
Ħ'Attard	*A divided portion of the field Ta' ŻimŻem, covering an area of 1,124 s.m., accessible from Triq l-Imdina;*			
Ħad-Dingli	Korrezzjoni tat-titolu 16000737 (LRA 2106/2008). B' dan qed navża li rċevejt mingħand id-Dipartiment għat-Tmexxija tal-Proprjeta' applikazzjoni LRA 2343/2008, korrezzjoni ta' l-applikazzjoni hawn fuq imsemmija rigward is-sostituzzjoni tal-pjanta relatata ma' l-applikazzjoni oriġinali;	Il-Gvern ta' Malta		2343/08
Ħad-Dingli	*Correction of title 16000737 (LRA 2106/2008).* *I am hereby giving notice that I have received from the Estate Management Department application LRA 2343/2008, a correction of the above mentioned application as regards the substitution of the site plan relevant to the original application;*	*The Government of Malta*		
Ħad-Dingli	Kwint indiviż tal-għalqa fi Triq San Pawl tal-Pitkali, tal-kejl ta' 868 m.k.;	Guiseppe Bonello	661533M	2605/08

Lokalità *Locality*	Proprjetà *Property*	Applikant *Applicant*	Identifikazzjoni *Identification*	LR-A *LR-A*
Ħad-Dingli	*One fifth undivided share of the field in Triq San Pawl tal-Pitkali, covering an area of 868 s.m.;*			
Ħal Għaxaq	Garaxx bla numru u bla isem, f' Dawret Ħal Għaxaq;	Alice Cuschieri	153576M	2577/08
Ħal Għaxaq	*An unnumbered and unnamed garage at Dawret Ħal Għaxaq;*			
Ħal Kirkop	Id-direttdominju perpetwu ta' porzjoni mill-art Ta' l-Isqof sive Tal-Qasam iż-Żgħir, tal-kejl ta' 1,849 m.k., fi Triq il-Belt Valletta kantuniera ma' Triq Sant' Anġlu;	Il-Gvern ta' Malta		2423/08
Ħal Kirkop	*The perpetual direct dominium of a portion of the land Ta' l-Isqof sive Tal-Qasam iż-Żgħir, covering an area of 1,849 s.m., in Triq il-Belt Valletta corner with Triq Sant' Anġlu;*	*The Government of Malta*		
Ħal Kirkop	Korrezzjoni ta' LRA 2968/2006. B' dan qed navża li rċevejt mingħand l-Uffiċju Konġunt applikazzjoni LRA 2472/2008, korrezzjoni ta' l-applikazzjoni hawn fuq imsemmija rigward is-sostituzzjoni tal-pjanta relatata ma' l-applikazzjoni oriġinali;	Il-Gvern ta' Malta		2472/08
Ħal Kirkop	*Correction of LRA 2968/2006.* *I am hereby giving notice that I have received from the Joint Office application LRA 2472/2008, a correction of the above mentioned application as regards the substitution of the site plan relevant to the original application;*	*The Government of Malta*		
Ħal Luqa	Żewg partijiet minn Porzjoni 2 (Pjanta II) mill-art Tal-Qasam iż-Żgħir sive Ta' Bir Miftuħ, tal-kejlta' 5,997 m.k.;	Il-Gvern ta' Malta		2527 u 2528 ta' l-2008
Ħal Luqa	*Two parts of Portion 2 (Plan II) of the land Tal-Qasam iż-Żgħir sive Ta' Bir Miftuħ, covering an area of 5,997 s.m.;*	*The Government of Malta*		
Ħal Qormi	5/6 indiviżi tal-fond Nru 70 jismu 'Carmen House' fi Triq il-Vitorja;	Josephine Briffa	464854M	2358/08
Ħal Qormi	*5/6 undivided shares of tenement No 70 named 'Carmen House' in Triq il-Vitorja;*			
Ħal Qormi	Id-dar Nru 64 jisimha 'Rose House', bl-arja tagħha, inkluż garaxx Nru 66, fi Triq Tal-Ħlas;	Mary Rose Camilleri	314570M	2375/08
Ħal Qormi	*HouseNo 64 named 'Rose House', with its airspace, including garage No 66, in Triq Tal-Ħlas;*			
Ħal Tarxien	Id-direttdominju temporanju u s-sussegwenti proprjeta' ta' Plot 9, tal-kejl ta' 134 m.k., fi Triq il-Fieres;	Il-Gvern ta' Malta		2474/08

Lokalità *Locality*	Proprjetà *Property*	Applikant *Applicant*	Identifikazzjoni *Identification*	LR-A *LR-A*
Ħal Tarxien	*The temporary direct dominium and the full ownership thereafter of Plot 9, covering an area of 134 s.m., in Triq il-Fieres;*	*The Government of Malta*		
Ħal Tarxien	Korrezzjoni ta' LRA 391/2001. B' dan qed navża li rċevejt mingħand l-Uffiċju Konġunt applikazzjoni LRA 2580/2008, korrezzjoni ta' l-applikazzjoni hawn fuq imsemmija rigward is-sostituzzjoni tal-pjanta relatata ma' l-applikazzjoni oriġinali;	Il-Gvern ta' Malta		2580/08
Ħal Tarxien	*Correction of LRA 391/2001.* *I am hereby giving notice that I have received from the Joint Office application LRA 2580/2008, a correction of the above mentioned application as regards the substitution of the site plan relevant to the original application;*	*The Government of Malta*		
Ħamrun	Id-dirett dominju temporanju u s-sussegwenti proprjeta' tal-fond bin-Nri 38 u 39 fi Triq Santu Wistin;	Il-Gvern ta' Malta		2629/08
Ħamrun	*The temporary direct dominium and the full ownership thereafter of the tenement at Nos 38 and 39 in Triq Santu Wistin;*	*The Government of Malta*		
Ħaż-Żabbar	Id-dirett dominju temporanju u s-sussegwenti proprjeta' ta' porzjoni diviża mill-art Ta' Caruana, tal-kejl ta' 132 m.k., fi Triq Felice kantuniera ma' Triq l-Iskola;	Il-Gvern ta' Malta		2631/08
Ħaż-Żabbar	*The temporary direct dominium and the full ownership thereafter of a divided portion of the land Ta' Caruana, covering an area of 132 s.m., in Triq Felice corner with Triq l-Iskola;*	*The Government of Malta*		
Ħaż-Żebbuġ	Porzjoni mill-art Tal-Fortizza sive Tar-Ram, tal-kejl ta' 2,650 m.k.;	Joseph Grech u martu Maria	202873M 570076M	2372/08
Ħaż-Żebbuġ	*A portion of theland Tal-Fortizza sive Tar-Ram, covering an area of 2,650 s.m.;*			
Ħaż-Żebbuġ	Korrezzjoni ta' LRA 1212/1998. B' dan qed navża li rċevejt mingħand l-Uffiċju Konġunt applikazzjoni LRA 2471/2008, korrezzjoni ta' l-applikazzjoni hawn fuq imsemmija rigward is-sostituzzjoni tal-pjanta relatata ma' l-applikazzjoni oriġinali;	Il-Gvern ta' Malta		2471/08
Ħaż-Żebbuġ	*Correction of LRA 1212/1998.* *I am hereby giving notice that I have received from the Joint Office application LRA 2471/2008, a correction of the above mentioned application as regards the substitution of the site plan relevant to the original application;*	*The Government of Malta*		
Ħaż-Żebbuġ	Porzjoni mill-art Ta' Srina, tal-kejl ta' 4,360 m.k., fi Triq l-Imdina;	Il-Gvern ta' Malta		2477/08

Lokalità *Locality*	Proprjetà *Property*	Applikant *Applicant*	Identifikazzjoni *Identification*	LR-A *LR-A*
Ħaż-Żebbuġ	*A portion of the land Ta' Srina, covering an area of 4,360 s.m., in Triq l-Imdina;*	*The Government of Malta*		
Ħaż-Żebbuġ	Korrezzjoni ta' LRA 2320/2005 – titolu 07003722. B' dan qed navża li rċevejt mingħand in-Nutar Rachel Busuttil applikazzjoni LRA 2587/2008, korrezzjoni ta' l-applikazzjoni hawn fuq imsemmija rigward is-sostituzzjoni tal-pjanta relatata ma' l-applikazzjoni oriġinali;	Noel Grech u martu Victoria	199674M 58459M	2587/08
Ħaż-Żebbuġ	*Correction of LRA 2320/2005 – title 07003722.* *I am hereby giving notice that I have received from Notary Rachel Busuttil application LRA 2587/2008, a correction of the above mentioned application as regards the substitution of the site plan relevant to the original application;*			
Mdina	Il-fond bin-Nri 7 u 8, jismu 'The Xara Palace Hotel', fi Triq San Pawl, b' bibien oħra bin-Nri 9, 10 u 11 fi Pjazza San Pawl;	Xara Palace Hotel Co Ltd		2392/08
Mdina	*Tenement at Nos 7 and 8, named 'The Xara Palace Hotel', in Triq San Pawl, with other doors at Nos 9, 10 and 11 in Pjazza San Pawl;*			
Mdina	L-utile dominju perpetwu tal-proprjeta' bin-Nri 5 u 7, Wesgħa ta' Sant' Agata;	Peter Sant Cassia	176861M	2501/08
Mdina	*The perpetual utile dominium of the property at Nos 5 and 7, Wesgħa Sant' Agata;*			
Mellieħa	L-utile dominju temporanju tal-villa Nru 5, fi Triq Newton, Qasam Ta' Kortin;	Walter Camilleri u martu Patricia	653539M 22341G	2383/08
Mellieħa	*The temporary utile dominium of villa No 5, in Triq Newton, Ta' Kortin Estate;*			
Mellieħa	Korrezzjoni ta' LRA 40/2008. B' dan qed navża li rċevejt mingħand l-Uffiċju Konġunt applikazzjoni LRA 2425/2008, korrezzjoni ta' l-applikazzjoni hawn fuq imsemmija rigward is-sostituzzjoni tal-pjanta relatata ma' l-applikazzjoni oriġinali;	Il-Gvern ta' Malta		2425/08
Mellieħa	*Correction of LRA 40/2008.* *I am hereby giving notice that I have received from the Joint Office application LRA 2425/2008, a correction of the above mentioned application as regards the substitution of the site plan relevant to the original application;*	*The Government of Malta*		
Mellieħa	Korrezzjoni ta' LRA 871/2007. B' dan qed navża li rċevejt mingħand l-Uffiċju Konġunt applikazzjoni LRA 2427/2008, korrezzjoni ta' l-applikazzjoni hawn fuq imsemmija rigward is-sostituzzjoni tal-pjanta relatata ma' l-applikazzjoni oriġinali;	Il-Gvern ta' Malta		2427/08

Lokalità *Locality*	Proprjetà *Property*	Applikant *Applicant*	Identifikazzjoni *Identification*	LR-A *LR-A*
Mellieħa	*Correction of LRA 871/2007.* *I am hereby giving notice that I have received from the Joint Office application LRA 2427/2008, a correction of the above mentioned application as regards the substitution of the site plan relevant to the original application;*	*The Government of Malta*		
Mellieħa	Id-direttt dominju temporanju u s-sussegwenti proprjeta' tat-terran jismu 'Iris' f' Dawret it-Tunnara;	Il-Gvern ta' Malta		2630/08
Mellieħa	*The temporary direct dominium and the full ownership thereafter of the ground floor tenement named 'Iris' at Dawret it-Tunnara;*	*The Government of Malta*		
Mġarr	Żewġ porzjonijiet diviżi mill-art Tax-Xutra, tal-kejl kumplessiv ta' 559 m.k., fi Triq is-Saqwi kantuniera ma' Triq il-Maqdes;	Anthony Mifsud	210049M	2584/08
Mġarr	*Two divided portions of the land Tax-Xutra, together covering an area of 559 s.m., in Triq is-Saqwi corner with Triq il-Maqdes;*			
Mġarr	Korrezzjoni ta' LRA 2571/2002 – titolu 37001952. B' dan qed navża li rċevejt mingħand id-Dipartiment għat-Tmexxija tal-Proprjeta' applikazzjoni LRA 2624/2008, korrezzjoni ta' l-applikazzjoni hawn fuq imsemmija rigward is-sostituzzjoni tal-pjanta relatata ma' l-applikazzjoni oriġinali;	Il-Gvern ta' Malta		2624/08
Mġarr	*Correction of LRA 2571/2002 – title 37001952.* *I am hereby giving notice that I have received from the Estate Management Department application LRA 2624/2008, a correction of the above mentioned application as regards the substitution of the site plan relevant to the original application;*	*The Government of Malta*		
Mosta	Sest indiviż mill-art Tal-Ħemsija sive Tal-Maltija, tal-kejl ta' 7,541 m.k.;	Saviour Galea et	502959M	2391/08
Mosta	*One sixth undivided share of the land Tal-Ħemsija sive Tal-Maltija, covering an area of 7,541 s.m.;*			
Mosta	Sest indiviż minn porzjoni art diviża, tal-kejl ta' 10,300 m.k., aċċessibbli mill-Bypass tal-Mosta;	Ersilia Muscat et	54539M	2400/08
Mosta	*One sixth undivided share of a divided portion of land, covering an area of 10,300 s.m., accessible from Mosta Bypass;*			
Mosta	Il-fond bin-Nri 74 u 76 fi Triq Tumas Dingli;	Mary Vella	437557M	2464/08
Mosta	*Tenement at Nos 74 and 76 in Triq Tumas Dingli;*			
Mosta	8/9 partijiet indiviżi tad-dar Nru 72 fi Triq il-Miħna il-Qadima;	Vincent Muscat u martu Salvina	117743M 867844M	2604/08

Lokalità *Locality*	Proprjetà *Property*	Applikant *Applicant*	Identifikazzjoni *Identification*	LR-A *LR-A*
Mosta	*8/9 undivided shares of house No 72 in Triq il-Miħna il-Qadima;*			
Mqabba	Korrezzjoni ta' LRA 1202/1995. B' dan qed navża li rċevejt mingħand l-Uffiċju Konġunt applikazzjoni LRA 2344/2008, korrezzjoni ta' l-applikazzjoni hawn fuq imsemmija rigward is-sostituzzjoni tal-pjanta relatata ma' l-applikazzjoni oriġinali;	Il-Gvern ta' Malta		2344/08
Mqabba	*Correction of LRA 1202/1995.* *I am hereby giving notice that I have received from the Joint Office application LRA 2344/2008, a correction of the above mentioned application as regards the substitution of the site plan relevant to the original application;*	*The Government of Malta*		
Mqabba	Parti minn Porzjoni 44 (Pjanta 3) mill-art Tal-Qasam iż-Żgħir sive Ta' Bur Mgħoż, tal-kejl ta' 4,605 m.k.;	Il-Gvern ta' Malta		2479/08
Mqabba	*Part of Portion 44 (Plan 3) of the land Tal-Qasam iż-Żgħir sive Ta' Bur Mgħoż, covering an area of 4,605 s.m.;*	*The Government of Malta*		
Msida	L-utile dominju perpetwu ta' l-appartament Nru 2, formanti parti minn 'Tower Flats' fi Triq it-Torri;	Peter Paul Azzopardi u martu Margaret	53058G 4864G	2412/08
Msida	*The perpetual utile dominium of apartment No 2, forming part of 'Tower Flats' in Triq it-Torri;*			
Naxxar	Porzjoni mill-art Dar il-Kbira, tal-kejl ta' 2,650 m.k., fi Triq Tal-Ħmieri;	Il-Gvern ta' Malta		2475/08
Naxxar	*A portion of the land Dar il-Kbira, covering an area of 2,650 s.m., in Triq Tal-Ħmieri;*	*The Government of Malta*		
Naxxar	Porzjoni mill-art Ta' Ħammud sive Ta' Hammut, tal-kejl ta' 4,020 m.k., il-Magħtab;	Il-Gvern ta' Malta		2529/08
Naxxar	*A portion of the land Ta' Ħammud sive Ta' Ħammut, covering an area of 4,020 s.m., at Magħtab;*	*The Government of Malta*		
Pieta'	Id-dar jisimha'Grazia House' fi Triq Mimosa, Gwardamangia;	Gerald Schembri	747328M	2578/08
Pieta'	*The house named 'Grazia House' in Triq Mimosa, Gwardamangia;*			
Qrendi	Żewġ biċċiet art tal-kejl kumplessiv ta' 135 m.k.;	Il-Gvern ta' Malta		2339/08
Qrendi	*Two portions of land together covering an area of 135 s.m.;*	*The Government of Malta*		
Qrendi	Kwalunkwe sehem u dritt li s-sidien għandhom jew jista' jkollhom minn porzjoni diviża mill-barriera fil-kontrada Tax-Xagħri Mqalleb sive Ta' Midorbu, tal-kejl ta' 99 m.k.;	Carmelo Farrugia et	972549M	2432/08
Qrendi	*Any share of right that the owners have or may have of a divided portion of a quarry in the district of Tax-Xagħri Mqalleb sive Ta' Midorbu, covering an area of 99 s.m.;*			

Lokalità *Locality*	Proprjetà *Property*	Applikant *Applicant*	Identifikazzjoni *Identification*	LR-A *LR-A*
Qrendi	Korrezzjoni ta' LRA 2056/2008. B' dan qed navża li rċevejt mingħand in-Nutar Alex J Sceberras Trigona applikazzjoni LRA 2526/2008, korrezzjoni ta' l-applikazzjoni hawn fuq imsemmija fis-sens illi Concetta Azzopardi m' għandiex tiġi nkluża f' dan it-titolu;	Emanuel Grixti et	859539M	2526/08
Qrendi	*Correction of LRA 2056/2008.* *I am hereby giving notice that I have received from Notary Alex J Sceberras Trigona application LRA 2526/2008, a correction of the above mentioned application in the sense that Concetta Azzopardi should be included in this title;*			
Qrendi	L-għalqa Ta' San Mattew sive Tal-Guarena, tal-kejl ta' 704 m.k., aċċessibli minn Triq San Mattew;	Wallace Zammit u martu Michelle	324473M 209975M	2606/08
Qrendi	*The field Ta' San Mattew sive Tal-Guarena, covering an area of 704 s.m., accessible from Triq San Mattew;*			
Rabat	Id-dar Nru 8, bl-arja tagħha u bil-kantina, fi Triq San Franġisk;	William Sciberras u martu Dr Tanya Sciberras Camilleri	265666M 310267M	2520/08
Rabat	*House No 8, with its airspace and basement, in Triq San Franġisk;*			
Rabat	Korrezzjoni ta' LRA 1804/2002 – titolu 50001253. B' dan qed navża li rċevejt mingħand id-Dipartiment għat-Tmexxija tal-Proprjeta' applikazzjoni LRA 2623/2008, korrezzjoni ta' l-applikazzjoni hawn fuq imsemmija rigward is-sostituzzjoni tal-pjanta relatata ma' l-applikazzjoni oriġinali;	Il-Gvern ta' Malta		2623/08
Rabat	*Correction of LRA 1804/2002 – title 50001253.* *I am hereby giving notice that I have received from the Estate Management Department application LRA 2623/2008, a correction of the above mentioned application as regards the substitution of the site plan relevant to the original application;*	*The Government of Malta*		
Rabat	Id-direttt dominju temporanju u s-sussegwenti proprjeta' tal-fond Nru 79 fi Triq Santu Wistin;	Il-Gvern ta' Malta		2628/08
Rabat	*The temporary direct dominium and the full ownership thereafter of tenement No 79 in Triq Santu Wistin;*	*The Government of Malta*		
Raħal Ġdid	Porzjoni mill-art Tal-Imwieżeb, tal-kejl ta' 4,395 m.k.;	Il-Gvern ta' Malta		2422/08
Raħal Ġdid	*A portion of the land Tal-Imwieżeb, covering an area of 4,395 s.m.;*	*The Government of Malta*		
Raħal Ġdid	Porzjoni mill-art Tal-Imwieżeb, tal-kejl ta' 20,670 m.k.;	Il-Gvern ta' Malta		2530/08

Lokalità *Locality*	Proprjetà *Property*	Applikant *Applicant*	Identifikazzjoni *Identification*	LR-A *LR-A*
Raħal Ġdid	*A portion of the land Tal-Imwieżeb, covering an area of 20,670 s.m.;*	*The Government of Malta*		
San Ġiljan	Id-dirett dominju temporanju u s-sussegwenti proprjeta' tal-garaxx Nru 2, formanti parti minn Kumpless ta' Garaxxijiet A, fi Triq Wied Għomor;	Il-Gvern ta' Malta		2421/08
San Ġiljan	*The temporary direct dominium and the full ownership thereafter of garage No 2, forming part of Garage Complex A, in Triq Wied Għomor;*	*The Government of Malta*		
San Pawl il-Baħar	Korrezzjoni ta' LRA 3771/2007 B' dan qed navża li rċevejt mingħand l-Uffiċju Konġunt applikazzjoni LRA 2581/2008, korrezzjoni ta' l-applikazzjoni hawn fuq imsemmija rigward is-sostituzzjoni tal-pjanta relatata ma' l-applikazzjoni oriġinali;	Il-Gvern ta' Malta		2581/08
San Pawl il-Baħar	*Correction of LRA 3771/2007.* *I am hereby giving notice that I have received from the Joint Office application LRA 2581/2008, a correction of the above mentioned application as regards the substitution of the site plan relevant to the original application;*	*The Government of Malta*		
San Pawl il-Baħar	Id-dirett dominju temporanju u s-sussegwenti proprjeta' tal-fond Nru 23 fi Triq il-Parroċċa;	Il-Gvern ta' Malta		2635/08
San Pawl il-Baħar	*The temporary direct dominium and the full ownership thereafter of tenement No 23 in Triq il-Parroċċa;*	*The Government of Malta*		
Siġġiewi	L-arja sovraposta għall-fond jismu 'Sunrise', tal-kejl ta' 135 m.k., fi Triq il-Girgenti;	Mark Aquilina	572082M	2369/08
Siġġiewi	*The airspace overlying tenement named 'Sunrise', covering an area of 135 s.m., in Triq il-Girgenti;*			
Siġġiewi	L-appartament Nru 8, Blokk 1, Bieb A, Qasam tal-Bini tal-Gvern, Triq Ramija;	L-Awtorita' tad-Djar		2438/08
Siġġiewi	*Apartment No 8, Block 1, Door A, Government Housing Estate, Triq Ramija;*	*The Housing Authority*		
Siġġiewi	Porzjoni art tal-kejl ta' 1,313 m.k., kontrada ta' Il-Qajjied, fi Triq Mons Mikiel Azzopardi; u porzjoni art tal-kejl ta' 1,124 m.k., Tar-Ross, limiti ta' It-Tafli ta' l-Għolja;	Emanuel Camilleri et	693525M	2466 u 2467 ta' l-2008

Lokalità *Locality*	Proprjetà *Property*	Applikant *Applicant*	Identifikazzjoni *Identification*	LR-A *LR-A*
Siġġiewi	*A portion of land covering an area 1,313 s.m., district of Il-Qajjied, in Triq Mons Mikiel Azzopardi; and a portion of land covering an area of 1,124 s.m., Tar-Ross, limits of It-Tafli ta' l-Għolja;*			
Siġġiewi	Porzjoni mill-art Tal-Għajn il-Kbira, tal-kejl ta' 6,891 m.k.;	Il-Gvern ta' Malta		2476/08
Siġġiewi	*A portion of the land Tal-Għajn il-Kbira, covering an area of 6,891 s.m.;*	*The Government of Malta*		
Siġġiewi	L-appartament Nru 2, inkluża l-arja tiegħu u s-sehem tiegħu mill-komun, formanti parti minn Blokk 5B, Triq Monsinjur Mikiel Azzopardi;	Marie Louise Zammit	275579M	2598/08
Siġġiewi	*Apartment No 2, including its airspace and its share of the common parts, forming part of Block 5B, Triq Monsinjur Mikiel Azzopardi;*			
Tas-Sliema	Korrezzjoni ta' LRA 1613/2008 u LRA 1614/2008. B' dan qed navża li rċevejt mingħand in-Nutar John Cachia Zammit l-applikazzjonijiet LRA 2373/2008 u LRA 2374/2008, korrezzjonijiet ta' l-applikazzjonijiet hawn fuq imsemmija fis-sens illi fl-applikazzjonijiet oriġinali ma giex imniżżel li huma 'in parti għall-ewwel reġistrazzjoni u in parti trasferiment';	Bertrand Gatt	18781G	2373 u 2374 ta' l-2008
Tas-Sliema	*Correction of LRA 1613/2008 and LRA 1614/2008.* *I am hereby giving notice that I have received from Notary John Cachia Zammit applications LRA 2373/2008 and LRA 2374/2008, corrections of the above mentioned applications in the sense that in the original applications the wording 'in part for first registration and in part transfer' was omitted;*			
Tas-Sliema	Id-direttt dominju temporanju u s-sussegwendi proprjeta' tal-fond Nru 340, Triq Manwel Dimech;	Il-Gvern ta' Malta		2473/08
Tas-Sliema	*The temporary direct dominium and the full ownership thereafter of tenement No 340 in Triq Manwel Dimech;*	*The Government of Malta*		
Tas-Sliema	Id-direttt dominju temporanju u s-sussegwenti proprjeta' ta' l-appartament Nru 1, formanti mill-fond Nru 32 jismu 'Antida Flats', fi Triq San Enriku;	Il-Gvern ta' Malta		2532/08
Tas-Sliema	*The temporary direct dominium and the full ownership thereafter of apartment No 1, forming part of tenement No 32 named 'Antida Flats', in Triq San Enriku;*	*The Government of Malta*		

Lokalità *Locality*	Proprjetà *Property*	Applikant *Applicant*	Identifikazzjoni *Identification*	LR-A *LR-A*
Tas-Sliema	Id-dirett dominju temporanju u s-sussegwenti proprjeta' tal-fond Nru 40 fi Triq il-Knisja;	Il-Gvern ta' Malta		2633/08
Tas-Sliema	*The temporary direct dominium and the full ownership thereafter of tenement No 40 in Triq il-Knisja;*	*The Government of Malta*		
Valletta	Korrezzjoni ta' LRA 2492/2002. B' dan qed navża li rċevejt mingħand l-Uffiċju Konġunt applikazzjoni LRA 2429/2008, korrezzjoni ta' l-applikazzjoni hawn fuq imsemmija rigward is-sostituzzjoni tal-pjanta relatata ma' l-applikazzjoni oriġinali;	Il-Gvern ta' Malta		2429/08
Valletta	*Correction of LRA 2492/2002.* *I am hereby giving notice that I have received from the Joint Office application LRA 2429/2008, a correction of the above mentioned application as regards the substitution of the site plan relevant to the original application;*	*The Government of Malta*		
Valletta	Il-fond Nru 95 fi Triq il-Punent;	Il-Gvern ta' Malta		2495/08
Valletta	*Tenement No 95 in Triq il-Punent;*	*The Government of Malta*		
Żurrieq	Korrezzjoni ta' LRA 1729/2006. B' dan qed navża li rċevejt mingħand l-Uffiċju Konġunt applikazzjoni LRA 2426/2008, korrezzjoni ta' l-applikazzjoni hawn fuq imsemmija rigward is-sostituzzjoni tal-pjanta relatata ma' l-applikazzjoni oriġinali;	Il-Gvern ta' Malta		2426/08
Żurrieq	*Correction of LRA 1729/2006.* *I am hereby giving notice that I have received from the Joint Office application LRA 2426/2008, a correction of the above mentioned application as regards the substitution of the site plan relevant to the original application;*	*The Government of Malta*		

L-applikazzjonijiet, pjanti ta' l-art u d-dokumenti preżentati magħhom, jistgħu jiġu eżaminati fir-Reġistru ta' l-Artijiet, 'Casa Bolino', 116, Triq il-Punent, Valletta, bejn it-8.00 a.m. u s-1.00 p.m. (ħinijiet tax-Xitwa) u bejn it-8.00 a.m. u l-11.30 a.m. (ħinijiet tas-Sajf).

Dott Stephanie Pappalardo, LL.D.
Reġistratur ta' l-Artijiet

Is-17 ta' Ottubru, 2008

The applications, plans of the land and accompanying documents may be inspected at the Land Registry, 'Casa Bolino', 116, Triq il-Punent, Valletta, between 8.00 a.m. and 1.00 p.m. (Winter hours) and between 8.00 a.m. and 11.30 a.m. (Summer hours).

Dr Stephanie Pappalardo, LL.D.
Land Registrar

17th October, 2008

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU

Ingaġġ fuq Kuntratt fil-Pożizzjoni ta'
Technical Attaché (Economy and Budget)
fir-Rappreżentanza Permanenti ta' Malta
għall-Unjoni Ewropea

Din is-sejħa għall-applikazzjonijiet tieħu post dik ippubblikata fil-Gazzetta tal-Gvern Nru. 18,323 tal-14 ta' Ottubru, 2008.

Skond klawsola 3.1 tal-Ftehim Kollettiv kurrenti, nomenklaturi li jindikaw il-maskil jinkludu wkoll il-femminil.

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet għall-pożizzjoni ta' *Technical Attaché (Economy and Budget)* fil-Ministeru tal-Finanzi, l-Ekonomija u Investiment. L-uffiċjal li jinħatar fil-pożizzjoni ta' *Technical Attaché (Economy and Budget)* ikun/tkun residenti fi Brussell fir-Rappreżentanza Permanenti ta' Malta għall-Unjoni Ewropea u jkun/tkun responsabbli għal oqsma ta' interess partikolari fil-fora tal-Unjoni Ewropea.

2.1 Il-persuna magħżula tkun mistennija li tidħol f'*assignment* ta' sitta u tletin xahar bħala *Technical Attaché (Economy and Budget*) li jista jerġa' jiġġedded. F'każ ta' riżultati mhux sodisfaċenti bħala *Technical Attaché (Economy and Budget)* matul il-perjodu tal-*assignment*, l-*assignment* jintemm. Dan l-*assignment* jaqa' taħt ir-Regolament 7 (4) (d) tal-Avviż Legali Nru. 51/2007, kif amendat b'Regolament 7(4)(d) tal-Avviż Legali 239/2008.

2.2 Fil-każ li l-persuna magħżula ma tkunx uffiċjal pubbliku, it-total possibbli tal-perjodu tal-*assignment* ma jistax jeċċedi sitt snin u t-tiġdid tal-*assignment* wara l-ewwel tliet snin ta' ingaġġ isir fuq bażi ta' servizz sodisfaċenti bħala *Technical Attaché (Economy and Budget).* Is-Segretarju Permanenti fil-Ministeru tal-Finanzi, l-Ekonomija u Investiment b'konsultazzjoni mar-Rappreżentant Permanenti ta' Malta għall-Unjoni Ewropea jevalwa s-servizz mogħti mit-*Technical Attaché (Economy and Budget)* kienx sodisfaċenti jew le u, f'każ ta' servizz sodisfaċenti jġedded l-*assignment* għal perjodu ieħor ta' tliet snin soġġett għal pakkett ta' rimunerazzjoni li ma jeċċedix il-massimu ta' salarju fi Skala 5.

2.3 Jekk il-persuna magħżula tkun uffiċjal pubbliku hija żżomm il-grad sustantiv tagħha waqt il-perjodu tal-*assignment* u terġa' lura għal dan il-grad sostantiv meta l-*assignment* jintemm. Fil-każ li l-persuna magħżula ma tkunx uffiċjal pubbliku, is-servizz tagħha mal-Gvern jintemm f'każ li ma jiġix imġedded jew jintemm l-*assignment*.

2.4 Jekk il-persuna magħżula tkun uffiċjal pubbliku u, matul il-perjodu tal-*assignment*, tinħatar fi grad mhux fl-istess qasam ta' xogħol bi skala ta' salarju ogħla minn Skala

PUBLIC SERVICE COMMISSION

Engagement on Contract in the Position
of Technical Attaché (Economy and Budget)
at the Permanent Representation of Malta
to the European Union

This call for applications supersedes the one published in Government Gazette No. 18, 323 of the 14th October, 2008.

In accordance with clause 3.1 of the current Collective Agreement, nomenclatures denoting the male gender include also the female gender.

The Public Service Commission invites applications for the position of Technical Attaché (Economy and Budget) within the Ministry of Finance, the Economy and Investment. Officers appointed to the position of Technical Attaché (Economy and Budget) will be stationed in Brussels within the Permanent Representation of Malta to the European Union and will be responsible for particular areas of interest in the European Union Fora.

2.1 The selected candidate will enter into thirty-six (36) month assignment as Technical Attaché (Economy and Budget). Unsatisfactory performance as Technical Attaché (Economy and Budget) during the assignment period will lead to termination of the assignment. Moreover this is an assignment covered by Regulation 7(4)(d) of Legal Notice 51/2007 as amended by Regulation 7(4)(d) of LN 239/2008.

2.2 In case the selected candidate is not a public officer, the total possible assignment period may not exceed six years and renewal beyond the first three years of engagement depends on the performance of the Technical Attaché (Economy and Budget). The Permanent Secretary at the Ministry of Finance, the Economy and Investment in consultation with the Permanent Representative of Malta to the European Union will assess the performance of the Technical Attaché (Economy and Budget) and will authorise, or otherwise, renewal of contract for a further period of three years subject to a remuneration package capped at salary scale 5 maximum.

2.3 If the selected candidate is a public officer, he/she will retain his/her substantive grade during the assignment period and will revert to his/her substantive grade on termination. In the case of an appointee who is not a Public Officer, his/her service with Government will be terminated in the event that his/her assignment period is not renewed or is terminated.

2.4 If the selected candidate is a public officer and is, during the assignment period, appointed to a grade not in the same stream with a Salary Scale higher than Scale 7, or

7, jew b'xi mod ieħor tinħatar fi grad ogħla minn skala 5, hija tkun meħtieġa li tirrinunzja d-doveri ta' *Technical Attaché* (*Economy and Budget)* u li tkun trasferita għad-doveri relatati mal-grad il-ġdid tagħha.

2.5 Jekk il-persuna magħżula tkun uffiċjal pubbliku u, matul il-perjodu tal-*assignment*, tinħatar fl-istess qasam ta'xogħol fi grad bi skala ta' salarju ogħla minn Skala 7, jew permezz ta' *progression*, il-persuna tilħaq Skala ta' salarju ogħla mill-massimu ta' Skala 7 il-persuna tkun intitolata li tibqa' żżomm il-pożizzjoni ta' *Technical Attaché (Economy and Budget)* u, fit-tiġdid tal-*assignment*, li tirċievi l-emolumenti globali ekwivalenti għall-punt/skala tas-salarju sostantiv ġdid li miegħu jiżdied ammont ekwivalenti għal ħmistax fil-mija ta' dawn l-emolumenti globali. Dan il-provvediment speċifikament jeskludi kull "*top structure*" *position* b'kuntratt li miegħu ikollu marbut ħlas għall-*performance*. Madankollu, il-pakkett sħiħ li jirċievi l-uffiċjal pubbliku ma jistax ikun ogħla minn żewġ skali ta' salarju fuq l-iskala li dak l-uffiċjal pubbliku jirċievi u li normalment ikun marbut magħha meta jaqdi dmirijietu barra minn Malta u ma tista' fl-ebda każ teċċedi l-massimu ta' Skala 5.

3. Is-salarju għal din il-pożizzjoni ta' *Technical Attaché (Economy and Budget)* ikun il-massimu ta' skala ta' salarju 7 tal-iskali ta' salarji tas-Servizz Pubbliku (€20,296 fl-2008). Il-persuna magħżula tirċievi wkoll l-istess pakkett ta' benefiċċji u *allowances* li huwa intitolat għalihom Uffiċjal Pubbliku fil-grad ta' *Counsellor* fid-*Diplomatic Grades*. F'każ li l-persuna magħżula tkun uffiċjal pubbliku, id-differenza bejn is-salarju dovut għall-grad sostantiv tagħha u s-salarju dovut għall-pożizzjoni, titħallas bħala *non-pensionable allowance*.

4. L-ingaġġ bħala *Technical Attaché (Economy and Budget)* huwa fuq bażi *full-time* u l-persuna magħżula tkun residenti fi Brussell.

Deskrizzjoni dettaljata tad-dmirijiet marbuta mal-pożizzjoni ta' *Technical Attaché (Economy and Budget)* hija mehmuża ma' din is-sejħa bħala Appendiċi I.

5. L-applikanti għandhom:

(i) ikunu ċittadini ta' Malta;

(ii) ikollhom livell ta' kompetenza xierqa u għalhekk kwalifikati sabiex jagħtu pariri fl-oqsma ta' speċjalizzazzjoni kif jidhru f'din is-sejħa;

(iii) ikunu ta' karattru morali tajjeb (applikanti li diġà qegħdin jaħdmu fis-Servizz Pubbliku jridu jippreżentaw is-*Service and Leave Record Form* (GP 47); filwaqt li dawk li japplikaw minn barra jridu jippreżentaw ċertifikat tal-kondotta maħruġ mill-Pulizija mhux aktar kmieni minn sitt

otherwise appointed to a grade higher than scale 5, he/she will be expected to relinquish the duties of Technical Attaché (Economy and Budget) and be transferred to duties pertinent to his/her new grade.

2.5 If the selected candidate is a public officer and is, during the assignment period, appointed in the same stream in a grade above scale 7, or through progression attains a scale above the maximum of scale 7 he/she shall be entitled to retain his/her position as Technical Attaché (Economy and Budget) and, on renewal, to receive global emoluments equivalent to his/her new substantive point/scale supplemented by the addition of an amount equivalent to fifteen percent of the said global emoluments. This provision specifically excludes all top structure positions on a performance related contract. However, the total package received by the officer is invariably subject to a remuneration not higher than two Public Service salary scales above the scale the public officer in question would normally be linked to when posted overseas and can in no case exceed the maximum of scale 5.

3. The salary attached to the position of Technical Attaché (Economy and Budget) is the maximum point of salary scale 7 of the Public Service salary scales (€20,296 in 2008). In addition, the selected person will receive the same compensation package by way of benefits and allowances paid to a Public Officer in the Diplomatic Grade of Counsellor. Where applicable, for the purpose of the 1937 Pensions Ordinance, the difference between the salary to which the selected officer is entitled by virtue of his/her substantive grade and the salary, benefits and allowances of the position will be paid as a non-pensionable allowance.

4. The engagement as Technical Attaché (Economy and Budget) is on a full-time basis and the selected person will be resident in Brussels.

A detailed job description of the position of Technical Attaché (Economy and Budget) is attached as Appendix I to this call.

5. Applicants must:

(i) be citizens of Malta;

(ii) have an adequate level of expertise and are thus qualified to advise on the specialised areas advertised in this call;

(iii) be of good moral character (applicants who are already in the Public Service must produce a Service and Leave Record Form (GP 47); those applying from outside the Service must produce a Police Certificate of conduct issued not earlier than six (6) months from the date of this

(6) xhur mid-data ta' din is-sejħa, u jindikaw jekk qatt kienux impjegati tal-Gvern u jagħtu d-dettalji).

6. Persuni rreġistrati mal-Kummissjoni Nazzjonali għall-Persuni b'Diżabilità (KNPD) jistgħu jgawdu minn 'bdil raġonevoli' skond l-Artikolu 7 ta' l-Att dwar Opportunitajiet Indaqs (Persuni b'Diżabilità), (Kap 413), anke jekk ma jkunux jissodisfaw għal kollox il-parametri tal-eliġibilità għall-post. Dan basta jkunu jistgħu jwettqu d-dmirijiet relatati mal-post fl-essenza tagħhom, u sakemm ikun hemm qbil min-naħa tal-*Management and Personnel Office* u approvazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

Is-sottomissjonijiet skond din il-klawsola għandhom jintbagħtu mal-formola tal-applikazzjoni u għandhom ikunu msaħħab'dokumenti relevanti li jinkludu evidenza dokumentata tar-reġistrazzjoni tal-applikant/a mal-KNPD. Għandhom jingħataw ġustifikazzjonijiet raġunati mill-applikant/a għaliex ma jissodisfax/tissodisfax il-parametri kollha tal-eliġibbiltà u għaliex huma mistħoqqa kunsiderazzjonijiet speċjali. Il-korrispondenza kollha għandha tiġi indirizzata lid-Dipartiment riċeventi u tkun ikkuppjata lill-KNPD.

7. Malli tkun ingaġġata, il-persuna magħżula tkun mistennija li tidħol f'*assignment* bħala *Technical Attaché (Economy and Budget)* u tintrabat bil-kundizzjonijiet stipulati.

8.1 L-applikanti eliġibbli jkunu jridu joqogħdu għal intervista minn Bord tal-Għażla biex jiġi aċċertat li huma adatti għal din il-pożizzjoni.

8.2 Il-Bord tal-Għażla jgħarbel il-kompetenza, l-kapaċitajiet, l-esperjenza, il-karattteristiċi personali ta' kull kandidat u l-potenzjal li għandu sabiex jaqdi d-dmirijiet marbuta ma' din il-pozizzjoni ta' *Technical Attaché (Economy and Budget)*.

8.3 Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tippubblika r-riżultat ta' l-intervisti. Kopji tar-riżultat jiġu esebiti fuq in-*notice-board* tal-Uffiċċju tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku u dik tal-Ministeru tal-Finanzi, l-Ekonomija u Investiment. Oġġezzjonijiet għar-riżultat skond Sezzjoni 1.1.10 tal-*Public Service Management Code* għandhom jiġu sottomessi fi żmien għaxart ijiem ta' xogħol mid-data tal-pubblikazzjoni tar-riżultat.

9.1 Il-kwalifiki u l-esperjenza li l-persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti (fotokopji għandhom jintbagħtu mal-formola tal-applikazzjoni; dokumenti oriġinali għandhom jintwerew waqt l-intervista).

9.2 Hija r-responsabbiltà tal-applikant li jkollhom kwalifiki maħruġa minn Universitajiet barranin/istituzzjonijiet terzjarji, li juru dikjarazzjoni ta' rikonoxximent dwar il-komparabbiltà ta' kwalifiki maħruġa mill-*Malta Qualifications Recognition*

call for applications and state whether they have ever been in Government Service, giving details).

6. Persons registered with the National Commission for Persons with a Disability (NCPD) may be given reasonable accommodation in terms of Article 7 of the Equal Opportunities (Persons with Disability) (Cap 413), even if they do not satisfy in full the eligibility requirements for this post provided they can carry out, in essence, the duties related to the post and subject to the concurrence of the Management and Personnel Office and approval of the Public Service Commission.

Representations in terms of this clause should be attached to the application forms and supported with relevant documents which must also include documentary evidence of registration with the NCPD. Reasoned justifications should be given by the applicant to substantiate the lack of full eligibility requirements and why reasoned considerations are merited. All correspondence is to be addressed to the receiving Department and copied to the NCPD.

7. On engagement, the selected applicant will be required to enter into an agreement as Technical Attaché (Economy and Budget) and will be bound by the terms and conditions stipulated in this agreement.

8.1 Eligible applicants will be interviewed by a Selection Board to assess their suitability for the position.

8.2 The Selection Board will assess the candidates' knowledge, skills, experience, personal attributes and overall potential for assuming the responsibilities attached to the position of Technical Attaché (Economy and Budget).

8.3 The result of the interviews will be published by the Public Service Commission and exhibited on the notice-board of the Office of the Public Service Commission and that of the Ministry of Finance, the Economy and Investment. Petitions objecting to the result in terms of Section 1.1.10 of the Public Service Management Code should be submitted within ten (10) working days from the date of publication of the result.

9.1 Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials (photocopies to be included with applications, originals to be produced for verification at the interview).

9.2 It is the responsibility of applicants, in possession of qualifications awarded by foreign Universities/tertiary education institutions, to produce a recognition statement on comparability of qualifications issued by the Malta

Information Centre (MQRIC) fil-Ministeru tal-Edukazzjoni, Kultura, Żgħażagħ u Sport jew l-awtorità kompetenti, skond il-każ, liema dikjarazzjoni għandha tiġi mehmuża mal-applikazzjoni, bl-oriġinali tintwera waqt l-intervista. Dawk il-kandidati li għad m'għandhomx din id-dikjarazzjoni jkunu jistgħu japplikaw, iżda jridu jibagħtu kopja tad-dikjarazzjoni, maħruġa mill-awtorità pertinenti, lid-dipartiment riċeventi kif tkun għad-dispożizzjoni tagħhom u, f'ebda ċirkustanza, mhux aktar tard minn xahar mid-data tal-għeluq tas-sejħa għall-applikazzjonijiet.

10. Il-persuna magħżula tkun trid toqgħod għal eżami mediku biex jiġi assigurat li hija adatta għal din il-pożizzjoni.

11. Il-formoli ta' l-applikazzjoni jistgħu jitniżżlu minn dawn il-*websites:*

www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitmalti.pdf
www.mpo.gov.mt/downloads/recruitmalti.pdf

jew jinkisbu mill-Ministeru tal-Finanzi, l-Ekonomija u Investiment.

12. L-applikazzjonijiet, flimkien mal-*curriculum vitae* li juru l-kwalifiki u l-esperjenza, jintlaqgħu primarjament mis-Segretarju Permanenti fil-Ministeru tal-Finanzi, l-Ekonomija u Investiment, 30, Triq Nofsinhar, Valletta, sa mhux aktar tard minn nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, is-7 ta' Novembru 2008.

13. Applikazzjonijiet li jaslu minn barra minn Malta permezz ta' *fax/email* jew ta' xi messaġġ ieħor simili sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, is-7 ta' Novembru 2008, jiġu kkunsidrati basta jkollhom id-dettalji kollha meħtieġa. Il-formola tal-applikazzjoni ffirmata mill-applikant trid tasal għand is-Segretarju Permanenti tal-Ministeru tal-Finanzi, l-Ekonomija u Investiment, 30, Triq Nofsinhar, Valletta, mhux aktar tard minn ġimgħa wara d-data tal-għeluq tal-applikazzjonijiet u għandha tingħata spjegazzjoni għad-dewmien. In-numru tal-*fax* tal-Ministeru tal-Finanzi, l-Ekonomija u Investiment huwa + 356 21251356.

14. (a) Tingħata rċevuta minnufih għal kull applikazzjoni li titwassal għand is-Segretarju Permanenti fil-Ministeru tal-Finanzi, l-Ekonomija u Investiment.

(b) Applikazzjonijiet li jaslu bil-posta għandhom ikunu rreġistrati u jintbagħtu kmieni biżżejjed biex jaslu fl-indirizz imsemmi qabel id-data tal-għeluq. Is-Segretarju Permanent fil-Ministeru tal-Finanzi, l-Ekonomija u Investiment jibgħat irċevuta bil-posta fi żmien sebat (7) ijiem għal dawn l-applikazzjonijiet.

Qualifications Recognition Information Centre (MQRIC) within the Ministry of Education, Culture, Youth and Sport or the designated authority, as applicable, which statement should be attached to the application and the original presented at the interview. Candidates not in possession of this statement may still apply, provided that they submit a copy of the statement, issued by the pertinent authority, to the receiving department as soon as available and, in any case, by not later than one month from the closing date of the call for applications.

10. Selected applicants will be medically examined to ascertain that they are fit for the position.

11. Application forms may be downloaded from the following websites:-

www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitenglish.pdf
www.mpo.gov.mt/downloads/recruitenglish.pdf

or obtained from the Ministry of Finance, the Economy and Investment.

12. Applications, together with a curriculum vitae indicating qualifications and experience, are to be submitted directly to the Permanent Secretary of the Ministry of Finance, the Economy and Investment, 30, Triq Nofsinhar, Valletta by not later than noon of Friday, 7th November 2008.

13. Applications received from abroad through a fax/email or other similar message by noon of Friday, 7th November 2008 may be considered provided that all requisite details are given. The formal application duly signed by the applicant must reach the Permanent Secretary of the Ministry of Finance, the Economy and Investment, 30, Triq Nofsinhar, Valletta, not later than one week after the closing date together with an explanation for the delay. The Fax number of Ministry of Finance, the Economy and Investment is + 356 21251356.

14. (a) Applications delivered by hand will be acknowledged in writing by the Permanent Secretary of the Ministry of Finance, the Economy and Investment and a receipt will be given in hand at the time of delivery.

(b) Applications by post should be sent by registered mail in sufficient time to ensure delivery by the above deadline. The applications will be acknowledged in writing by the Permanent Secretary of the Ministry of Finance, the Economy and Investment within seven (7) days.

Appendix I

Technical Attaché (Economy and Budget)

Overall Purpose of Position

The Technical Attaché (Economy and Budget) reports directly to the Permanent Representative of Malta to the European Union and is responsible for coordinating any tasks and following any issues within the Permanent Representation related to Economic and Budgetary Affairs as well as keeping the Permanent Representative abreast of any relevant issues in this area.

Main Responsibilities

External

1. A. Representing Malta in Council Working Party and Committee meetings as detailed, Commission Working Group and Comitology Committee meetings as detailed as well as in other EU fora as required; putting forward Malta's position in such meetings and participating in discussions in accordance with the instruction notes that might be provided by the Ministry/ies concerned through the EU Secretariat;

B. Compiling and sending reports of such meetings immediately after the completion of the meeting in line with the approved Distribution List as well as alerting, by telephone, the Ministry concerned, the EU Secretariat and the *Cabinet* of the Permanent Representative in the event of immediate issues;

C. Shadowing Council Working Party and Committee meetings as detailed, as well as Commission Working Group and Comitology Committee meetings that are relevant to this position's area of responsibility, which are attended by officers from Malta including where Malta has a proxy arrangement with another Member State;

D. Following up with representatives of other Member States, the Council Secretariat as well as the Commission, as required;

E. Coordinating the follow-up of any issues arising at the above-mentioned meetings as required, both with the other units of the Permanent Representation as well as with the appropriate Government structures in Malta;

2. A. Participating in the Council and other EU-related Ministerial meetings, COREPER meetings as well as any meetings held in the margins as required for those items related to this position's area of responsibility;

B. Compiling and sending reports of Ministerial Council meetings as well as for those items discussed in COREPER meetings related to this position's area of responsibility immediately after the completion of the meeting;

3. Setting up and holding regular meetings with counterparts from, or representatives of, the other Member States, the Council, Commission, European Parliament and other Institutions in order to strengthen Malta's contacts and develop fruitful and productive connections with other Member States and the EU Institutions;

4. Any other task assigned by the Permanent Representative.

Internal

5. Following up, on a daily basis, items falling under this position's area of responsibility which are of particular concern to Malta and which are listed in the Table entitled "List of Priority Items for Malta" which is coordinated and circulated on a regular basis by the *Cabinet* of the Permanent Representative;

6. Following up and keeping track of internal and external deadlines related to this position's area of responsibility and liaising with the relevant Units within the Permanent Representation as well as with the appropriate Government structures in Malta, in order to ensure that these deadlines are met in a timely and efficient manner;

7. Keeping track of developments related to this position's area of responsibility, collating and scrutinising relevant documentation issued by the EU institutions and other EU fora, and forwarding any necessary documentation, information and advice to the Permanent Representative and other officers (Brussels or Malta-based) as appropriate;

8. Providing input, on a weekly basis, to Antici/Mertens/Nicolaidis for the compilation of the Tables entitled "The Week Ahead" and "Highlights of the Week" which provide information and input to the Permanent Representative for the weekly meetings of the Inter-Ministerial Committee for EU Affairs and the Cabinet of Ministers;

9. Providing input to Antici/Mertens/Nicolaidis for the compilation of the necessary dossiers and briefs for COREPER II, COREPER I and PSC meetings;

10. Providing input to the Secretariat of the Minister concerned for the compilation of the necessary dossiers and briefs for Council and other EU-related Ministerial meetings;

11. Drawing up Briefing and Background Notes as well as Instruction Notes and Speaking Notes related to this position's area of responsibility as and when required;

12. Any other task assigned by the Permanent Representative.

Appendix II

CRITERIA

	Maximum Marks
Knowledge	**30**
Knowledge of the business of the Ministry Relevant qualifications Familiarity with EU institutions, particularly the Council	
Skills	**30**
Ability to assimilate complex information and to rapidly identify key issues Communication skills (particularly in writing)	
Experience	**30**
Experience and track record in handling issues related to the Ministry's work Experience and track record in advisory and policy development work	
Personal attributes	**10**
Commitment and initiative Ability to work in a team Tact and diplomacy	
Maximum	**100**
Minimum	**60**

Is-17 ta' Ottubru, 2008 17th October, 2008

KULLEĠĠ MALTI TAL-ARTI, XJENZA U TEKNOLOĠIJA

Vakanzi

Il-Kulleġġ Malti tal-Arti, Xjenza u Teknoloġija jeħtieġ jimla postijiet ta' *lecturing staff* fil-*Care*:

Ħtiġiet
Applikanti għandu jkollhom:
B.A. (Hons) *degree* fl-Istudji Soċjali/Politika Soċjali tal-inqas sentejn esperjenza ta' xogħol.

Kandidati prospettivi huma mistiedna biex jimlew u jibagħtu l-formola tal-applikazzjoni tal-Kulleġġ, flimkien mal-*employment history sheet* li tinkiseb mill-ETC, sa nhar it-Tnejn, it-3 ta' Novembru, 2008, f'nofsinhar.

L-applikazzjonijiet, li jistgħu jinkisbu *online* u mir-*Reception* fil-Kampus Prinċipali tal-MCAST, għandhom ikunu indirizzati lill-Uffiċjal Prinċipali Amministrattiv, Bini tal-Amministrazzjoni, il-Kampus Prinċipali tal-MCAST, Kordin, Raħal Ġdid, PLA 9032.

Ma jiġux ikkunsidrati applikazzjonijiet li jaslu tard u li ma jkunux mimlija kif suppost.

Is-17 ta' Ottubru, 2008

MALTA COLLEGE OF ARTS, SCIENCE AND TECHNOLOGY

Vacancies

The Malta College of Arts, Science and Technology is seeking to fill lecturing vacancies in Care:

Requirements
Applicants should have:
a B.A. (Hons) degree in Social Work/Social Policy, and at least 2 years related working experience.

Prospective candidates are invited to submit the completed College application form, together with their employment history sheet obtainable from the ETC, by not later than Monday, 3rd November, 2008, at noon.

Applications, which are available online and from the Reception at MCAST Main Campus, are to be addressed to the Chief Administration Officer, Administration Building, MCAST Main Campus, Corradino Hill, Paola PLA 9032.

Late and incomplete applications will not be considered.

17th October, 2008

KULLEĠĠ MALTI TAL-ARTI, XJENZA U TEKNOLOĠIJA

Vakanza (Permess tal-ETC Nru. Nru. 167/2008)

Il-Kulleġġ Malti tal-Arti, Xjenza u Teknoloġija jeħtieġ jimla l-post ta' Deputat Direttur fl-Istitut tal-Arti u d-Disinn:

Kandidati għall-post għandu jkollhom tal-inqas:
l-ewwel *degree* relatata mal-arti u d-disinn;
kwalifika relatata mal-*management* u/jew ħames snin esperjenza f'pożizzjoni ta' *management*;
minimu ta' ħames snin esperjenza fit-tagħlim/*lecturing* relatata ma' xi waħda mid-dixxiplini mgħallma fl-Istitut. Tista' tkun kunsidrata wkoll esperjenza relatata mal-industrija.

Il-kandidat magħżul ikun mistenni li:
Jkollu abbiltà pruvata li jimmotiva u jmexxi membri tat-*team* biex jintlaħqu l-għanijiet maħsuba mill-Bord tal-Gvernaturi tal-MCAST;
juri inizjattiva u jkollhom kapaċitajiet entraprenditorjali biex jgħinu jmexxu l-Istitut bħala *unit* effiċjenti u mingħajr ħela ta' flus.
Ikun kapaċi jaħdem f'*team* u jkun flessibbli fil-qadi tad-dmirijiet li għandhom x'jaqsmu mat-tmexxija ta' kuljum tal-Istitut;

MALTA COLLEGE OF ARTS, SCIENCE AND TECHNOLOGY

Vacancy (ETC Permit No. 167/2008)

The Malta College of Arts, Science and Technology is seeking to fill the position of Deputy Director at the Institute of Art and Design:

Candidates for the post should possess as a mnimum:
a first degree related to art and design;
a management related qualification and/or 5 years in a management position;
a minimum of 5 years teaching/lecturing experience related to any of the main disciplines taught at the Institute. Related industrial experience may be considered.

The selected candidate will be expected to:
Have proven ability to motivate and lead team members to achieve objectives set by the MCAST Board of Governors;

Show initiative and possess entrepreneurial skills to help run the Institute as an efficient and cost-effective unit;

Be able to work in a team and be flexible in carrying out any duties connected with the day-to-day running of the Institute;

Jagħmel xogħol mogħti lilu/lilha u jagħmilha ta' aġent lid-Direttur tal-Istitut.

L-applikant maghżul jingħata kuntratt definitta' tliet snin, li jista' jiġġedded aktat tard kemm-il darba jkun wera xogħol sodisfaċenti.

Il-post ta' Deputat Direttur huwa soġġett għal ġimgħa ta' erbgħin siegħa u jkollu perijodu bi prova għal sena.

Kandidati prospettivi huma mistiedna biex jimlew u jibagħtu l-formola tal-applikazzjoni tal-Kulleġġ, flimkien mal-*employment history sheet* li tinkiseb mill-ETC, sa nhar it-Tnejn, it-3 ta' Novembru, 2008, f'nofsinhar.

L-applikazzjonijiet, li jistgħu jinkisbu *online* u mir-*Reception* fll-Kampus Prinċipali tal-MCAST, għandhom ikunu indirizzati lill-Uffiċjal Prinċipali Amministrattiv, Bini tal-Amministrazzjoni, il-Kampus Prinċipali tal-MCAST, Kordin, Raħal Ġdid, PLA 9032.

Ma jiġux ikkunsidrati applikazzjonijiet li jaslu tard u li ma jkunux mimlija kif suppost.

Is-17 ta' Ottubru, 2008

KULLEĠĠ MALTI TAL-ARTI, XJENZA U TEKNOLOĠIJA

Vakanzi

Il-Kulleġġ Malti tal-Arti, Xjenza u Teknoloġija jilqa' applikazzjonijiet minn persuni li għandhom il-kwalifiki u/jew esperjenza biex jimlew dawn il-vakanzi:

Child Care Centre Assistant (Permess mill-ETC Nru. 159/2008)

Rekwiżiti:

Il-kandidati prospettivi għandhom:

Ikunu temmew b'suċċess l-MCAST National Diploma in Early Years JEW iċ-Child Care Training Programme tal-ETC

Preferibbilment ikollhom tal-anqas tliet (3) snin esperjenza relevanti.

Responsibbiltajiet:

Id-dmirijiet tal-kandidati magħżula jkunu jinkludu, iżda mhux biss:

Iżommu ambjent ħieles mill-periklu, nadif u li jilqgħek

Jagħtu għajnuna waqt attivitajiet sportivi, kunċerti u ħarġiet

Jissorveljaw it-tfal waqt il-logħob, jiżguraw li jkunu ħielsa mill-periklu l-ħin kollu.

Perform duties as are delegated to her/him and deputise for the Director of Institute.

The successful applicant will be engaged on a three year definite contract, renewable thereafter subject to satisfactory performance.

The post of Deputy Director is subject to a forty hour week and entails a probationary period of one year.

Prospective candidates are invited to submit the completed College application form, together with their employment history sheet obtainable from the ETC, by not later than Monday, 3rd November, 2008, at noon.

Applications, which are available online and from the Reception at MCAST Main Campus, are to be addressed to the Chief Administration Officer, Administration Building, MCAST Main Campus, Corradino Hill, Paola PLA 9032.

Late and incomplete applications will not be considered.

17th October, 2008

MALTA COLLEGE OF ARTS, SCIENCE AND TECHNOLOGY

Vacancies

The Malta College of Arts, Science and Technology invites applications from individuals who are suitably qualified and who have the necessary experience to fill the following vacancies:

Child Care Centre Assistant (ETC Permit No. 159/2008)

Requirements:

Prospective candidates must:

Have successfully completed the MCAST National Diploma in Early Years OR the ETC Child Care Training Programme

Preferably have a minimum of three (3) years relevant experience.

Responsibilities:

The duties of the selected candidate will include, but will not be limited to:

Maintaining a safe, clean and appealing environment

Assisting during sporting activities, concerts and excursions

Supervising children at playtime, ensuring their physical safety at all times.

IT Network Officer (Permess mill-ETC Nru. TBA/2008)

Rekwiżiti:

Il-kandidati prospettivi għandhom:

Ikollhom kwalifika f'Livell 4 jew ogħla fejn jispeċjalizza fl-*IT Networking*

Jkollu tal-anqas 5 snin esperjenza relevanti.

Ikun kunsidrat ta' vantaġġ min ikollu sentejn esperjenza jaħdem bil-Microsoft Windows 2003 server.

Responsibbiltajiet:

Il-kandidat magħżul ikun responsabbli biex:

Jipprovdi għajnuna teknika inkluż l-istallazzjoni, konfigurazzjoni, modernizzar, manutenzjoni, *cabling* u kumnikazzjoni

Isewwi u jibdel *standard network hardware, software* u *peripherals* b'mod effettiv u fil-ħin

Jiżgura l-ogħla livell ta' sigurtà għall-utenti u jagħmel *backups* regolari tad-*data* tal-MCAST.

Purchasing and Procurement Officer (Permess mill-ETC Nru. 158/2008)

Rekwiżiti:

Il-kandidati prospettivi għandhom:

Ikollhom *Diploma in Purchasing and Procurement*

Ikunu jafu jużaw il-kompjuter fis-*software package* għall-*purchasing and procurement*

Ikollhom tal-anqas 5 snin esperjenza ta' xogħol fil-*purchasing and procurement*.

Responsibbiltajiet:

Il-kandidati magħżula jkunu responsabbli li:

Jimxi skond il-*purchasing policies* stabbiliti mill-MCAST waqt in-negozjati mal-forniturі

Jipprepara l-offerti u jifformula sejħiet ta' espressjoni ta' interess biex jiġu reklamati fil-*media* lokali

Jinvestiga l-kwalità tal-prodotti/servizzi offruti u kull servizzi ta' wara meħtieġa inklużi l-istallazzjoni, manutenzjoni u garanzija.

Registry and Archiving Officers (Permess tal-ETC Nru. 148/2008)

Rekwiżiti:

Il-kandidati prospettivi għandhom:

Ikollhom Diploma fir-Registry and Archiving JEW Diploma li tinkludi l-*modules* prinċipali fir-reġistrzzjoni u arkivjar

Ikollhom tal-anqas 5 snin esperjenza f'dipartiment tar-reġistrazzjoni u arkivjar.

Responsibbiltajiet:

Il-kandidat magħżul ikun responsabbli li:

Jistabbilixxi reġistru ċentrali u jissorvelja l-*management* tar-*records* l-oħrajn kollha korporattivi u operattivi fi ħdan l-MCAST;

IT Network Officer (ETC Permit No. TBA/2008)

Requirements:

Prospective candidates must:

Be in possession of a qualification at Level 4 or higher specialising in IT Networking

Have a minimum of 5 years relevant experience.

A minimum of 2 years experience working with Microsoft Windows 2003 server will be considered an asset.

Responsibilities:

The selected candidate will be responsible for:

Providing technical support including installation, configuration, upgrading, maintenance, cabling and connectivity

Repairing and replacing standard network hardware, software and peripherals in an effective and timely manner

Ensuring the maximum level of security to users and making regular backups of the MCAST's data.

Purchasing and Procurement Officer (ETC Permit No. 158/2008)

Requirements:

Prospective candidates must:

Be in possession of a Diploma in Purchasing and Procurement

Be computer literate in the software package for purchasing and procurement

Have a minimum of 5 years working experience in purchasing and procurement.

Responsibilities:

The selected candidate will be responsible for:

Abiding by the purchasing policies established by the MCAST during dealings with suppliers

Preparing tenders and drawing up calls for expressions of interest to be advertised in the local media

Investigating the quality of products/services offered and any follow-up services required including installation, maintenance and warranty.

Registry and Archiving Officers (ETC Permit No. 148/2008)

Requirements:

Prospective candidates must:

Be in possession of a Diploma in Registry and Archiving OR a Diploma which includes main modules in registry and archiving

Have a minimum of 5 years experience in a registry and archiving department.

Responsibilities:

The selected candidate will be responsible for:

Establishing a central registry and overseeing the management of all other corporate and operational records within the MCAST;

Ifassal u jiżviluppa *records management system* u timplimentaha;

Jorganizza u jaħżen *records* fir-reġistru u kull arkivju ieħor użat biex jaħżen *files* u *records* oħra.

Kandidati prospesttivi huma mistiedna li jibagħtu l-formola mimlija ta' Applikazzjoni tal-Kulleġġ, flimkien mal-*history sheet* tal-impieg tagħhom li tiskiseb mill-ETC, mhux aktar tard minn nofsinhar tat-Tnejn, it-3 ta' Novembru, 2008.

L-applikazzjonijiet jinkisbu *online* u mir-*Reception* tal-MCAST Main Campus, u għandhom jiġu indirizzati liċ-Chief Administration Officer, Bini tal-Amministrazzjoni, MCAST Main Campus, it-Telgħa ta' Kordin, Paola PLA 9032.

Ma jiġux ikkunsidrati applikazzjonijiet li jaslu tard u li ma jkunux mimlija kif suppost.

Is-17 ta' Ottubru, 2008

KULLEĠĠ MALTI TAL-ARTI, XJENZA U TEKNOLOĠIJA

Vakanzi

Il-Kulleġġ Malti tal-Arti, Xjenza u Teknoloġija jilqa' applikazzjonijiet għal *lecturing staff* li għandhom kwalifiki u/jew esperjenza biex jgħallmu fl-oqsma li ġejjin:

Accounts (Permess tal-ETC Nru. 123/2008)

Kandidati għandu jkollhom *degree* fil-B.Com. (Hons.) Accountancy. Li wieħed jkollu l-PGCE jitqies bħala vantaġġ.

Electronics (Permess tal-ETC Nru. 120/2008)

Kandidati għandu jkollhom *degree* ta' B.Eng. (Elec.) (Hons.).

Information Technology (Permess tal-ETC Nru. 128/2008)

Kandidati għandu jkollhom *first degree* bi speċjalizzazzjoni fl-IT u, preferibbilment, PGCE. Kandidati li jkollhom kwalifiki vokazzjonali relevanti (Livell 3 jew ogħla) u ħames snin esperjenza fit-tagħlim u/jew fl-industrija jiġu wkoll ikkunsidrati. Applikanti huma wkoll mistennija li jkunu jafu tajjeb *software* dwar *Project Management*.

Personal and Social Development (Permess tal-ETC Nru. 192/2008)

Applikanti għandu jkollhom *degree* ta' B.Ed.(Hons.) bi speċjalizzazzjoni fil-PSD jew ikollhom first degree u PGCE bi speċjalizzazzjoni fil-PSD.

Sports Development, Coaching and Fitness (Permess tal-ETC Nru. 152/2008)

Kandidati għandu jkollhom *degree* ta' B.Ed.(Hons.) bi speċjalizzazzjoni fl-Edukazzjoni Fiżika jew *degree* fl-i*Sports*

Designing and developing a records management system and implementing such system;

Organising and storing records in the registry and any other archives used for storing files and other records.

Prospective candidates are invited to submit the completed College Application Form, together with their employment history sheet obtainable from the ETC, by not later than Monday, 3rd November, 2008, at noon.

Applications, which are available online and from the Reception at MCAST Main Campus, are to be addressed to The Chief Administration Officer, Administration Building, MCAST Main Campus, Corradino Hill, Paola PLA 9032.

Late and incomplete applications will not be considered.

17th October, 2008

MALTA COLLEGE OF ARTS, SCIENCE AND TECHNOLOGY

Vacancies

The Malta College of Arts, Science and Technology invites applications for lecturing staff who are suitably qualified and/or experienced to teach in the following areas:

Accounts (ETC Permit No. 123/2008)

Candidates should hold a B.Com. (Hons.) Accountancy degree. Possession of the PGCE will be considered an asset.

Electronics (ETC Permit No. 120/2008)

Candidates should hold a B.Eng. (Elec.) (Hons.) degree.

Information Technology (ETC Permit No. 128/2008)

Candidates should hold a first degree specializing in IT and, preferably, a PGCE. Candidates in possession of relevant vocational qualifications (Level 3 or above) and 5 years relevant teaching/industrial experience will also be considered. Applicants are also expected to have a sound knowledge of Project Management software.

Personal and Social Development (ETC Permit No. 192/2008)

Applicants should be in possession of a B.Ed.(Hons.) degree specializing in PSD or hold a first degree and a PGCE with a specialization in PSD.

Sports Development, Coaching and Fitness (ETC Permit No. 152/2008)

Candidates should be in possession of a B.Ed.(Hons.) degree specializing in Physical Education or a degree in

Management u preferibbilment ħames snin esperjenza ta' xogħol.

Kandidati prospettivi huma mistiedna biex jimlew u jibagħtu l-formola tal-applikazzjoni tal-Kulleġġ, flimkien mal-*employment history sheet* li tinkiseb mill-ETC, sa nhar it-Tnejn, l-20 ta' Ottubru, 2008, f'nofsinhar.

L-applikazzjonijiet, li jistgħu jinkisbu *online* u mir-*Reception* fll-Kampus Prinċipali tal-MCAST, għandhom ikunu indirizzati lill-Uffiċjal Prinċipali Amministrattiv, Bini tal-Amministrazzjoni, il-Kampus Prinċipali tal-MCAST, Kordin, Raħal Ġdid, PLA 9032.

Ma jiġux ikkunsidrati applikazzjonijiet li jaslu tard u li ma jkunux mimlija kif suppost.

Is-17 ta' Ottubru, 2008

Sports Management and preferably 5 years relevant work experience.

Prospective candidates are invited to submit the completed College application form, together with their employment history sheet obtainable from the ETC, by not later than Monday, 20th October, 2008, at noon.

Applications, which are available online and from the Reception at MCAST Main Campus, are to be addressed to the Chief Administration Officer, Administration Building, MCAST Main Campus, Corradino Hill, Paola PLA 9032.

Late and incomplete applications will not be considered.

17th October, 2008

L-UNIVERSITÀ TA' MALTA – EŻAMIJIET TAL-MATSEC

Ċertifikat tal-Eżami tal-Matrikola Livell Avvanzat u *Intermediate* f'Suġġetti Wieħed Wieħed - Mejju 2009

Id-Direttur tal-Eżamijiet jgħarraf lill-kandidati li bi ħsiebhom jagħmlu l-Eżamijiet għaċ-Ċertifikat tal-Matrikola f'Livell Avvanzat u *Intermediate* f'Suġġetti Wieħed Wieħed - Mejju 2009 li jilqa' applikazzjonijiet minn nhar it-Tnejn, it-3 ta' Novembru 2008 sa nhar il-Ġimgħa, l-14 ta' Novembru 2008 mit-8.00 a.m. sal-4.30 p.m. kif ġej:

Kandidati f'Malta:
Dipartiment tal-Eżamijiet
Il-Furjana

Kandidati f'Għawdex:
Ċentru tal-Eżamijiet
Ir-Rabat, Għawdex

Importanti

F'isem il-Bord tal-Matsec, id-Dipartiment tal-Eżamijiet jista' jawtorizza li ma jitħallsux id-drittijiet tal-eżamijiet f'każi ta' diffikutajiet finanzjarji ppruvati. Il-ġenituri/tuturi legali tal-applikanti li jikkwalifikaw għall-Għajnuna Soċjali mill-Gvern għandhom jiġbru l-formola "Ma jħallasx" mid-Dipartiment tal-Eżamijiet, il-Furjana, jew miċ-Ċentru tal-Eżamijiet, ir-Rabat, Għawdex, meta jippreżentaw l-*invoice* tal-ħlas.

Il-kandidati li qed jirċievu l-Għotja għal Manteniment ta' Student/*allowance* tat-TAS jew ESTS ma jikkwalifikawx biex ikunu eżenti.

UNIVERSITY OF MALTA – MATSEC EXAMINATIONS

Matriculation Certificate, Advanced and Intermediate Level Single Subjects Examination - May 2009

The Director of Examinations notifies candidates intending to sit for the Matriculation Certificate and Advanced and Intermediate Level Single Subjects - May 2009 Examinations that applications will be received as from Monday, 3rd November 2008 up to Friday, 14th November, 2008 from 8.00 a.m. to 4.30 p.m. as follows:

Malta Candidates:
Examinations Department,
Floriana

Gozo Candidates:
Examinations Centre,
Victoria, Gozo

Important

On behalf of the Matsec Board, the Examinations Department may authorize exemption of fees in cases of proven financial difficulties. The applicants' parents/legal guardians who qualify for Government Social Assistance, are to collect the relevant "Waiving of Fees" form, from the Examinations Department, Floriana or from the Examinations Centre, Victoria, Gozo on presentation of the payment invoice.

Candidates who are in receipt of a student Maintenance Grant/TAS or ESTS allowance do not qualify for the exemption.

Il-kandidati għandhom jinnotaw li ma jiġix ikkunsidrat li suġġetti ta' Bordijiet ta' barra minn Malta jaħbtu fl-istess ħin ma' dawk ta' Malta.

L-applikanti għandhom ukoll l-għażla biex jibagħtu l-applikazzjoni tagħhom *on-line* lil: www.exams.gov.mt. Ir-reġistrazzjoni *on-line* tkun disponibbli bejn it-Tnejn it-3 ta' Novembru 2008 u t-Tnejn is-17 ta' Novembru 2008 sal-4.00 p.m.

Dettalji oħra jistgħu jinkisbu mid-Dipartiment tal-Eżamijiet, il-Furjana, u miċ-Ċentru tal-Eżamijiet, ir-Rabat, Għawdex, jew mill-*website* tad-Dipartiment www.exams.gov.mt

Is-17 ta' Ottubru, 2008

DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) jgħarraf illi, b'riferenza għall-avviżi li ġejjin, jistgħu jintbagħtu offerti magħluqin fil-ġranet u d-dati indikati hawn taħt. L-offerti għandhom jintefgħu fil-Kaxxa tal-Offerti tad-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana:

Sal-10.00 a.m. tat-TLIETA, il-21 ta' Ottubru, 2008, għal:

CT 190/2008. Bini ta' faċilità għall-ħasil ta' *crates* bħala estensjoni tal-*Grading Station* fil-Pitkali, Ta' Qali - Ministeru għar-Riżorsi u Affarijiet Rurali. Irid jitħallas dritt ta' €70.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Sal-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, it-30 ta' Ottubru, 2008, għal:

CT 191/2008. Provvista ta' *powdered sterile gloves* għal użu kirurġiku, Qies: 6, 6.5, 7, 7.5 u 8 – Dipartiment tas-Saħħa.

CT 192/2008. Provvista ta' injezzjonijiet *fluphenazine* 25mg – Dipartiment tas-Saħħa.

CT 193/2008. Provvista ta' *omeprazole 40mg powder* għall-injezzjonijiet – Dipartiment tas-Saħħa.

*Q 1/2008. Xogħlijiet żgħar ta' pedamenti għall-istallazzjoni ta' xkaffar tal-metall fid-Dipartiment tal-Kuntratti.

Sal-10.00 a.m. tat-TLIETA, l-4 ta' Novembru, 2008, għal:

CT 189/2008. Provvista u tqegħid ta' *flooring systems* fil-Kumpless Reġjonali tal-Isports limiti ta' Ħal Kirkop - Kunsill Malti għall-Isport. Irid jitħallas dritt ta' €235.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Candidates should note that clash of subjects with overseas Examining Boards will not be considered.

Applicants have also the option to send their application on-line on www.exams.gov.mt. The on-line registration will be available between Monday 3rd November 2008 and Monday 17th November 2008 till 4.00 p.m.

Other details may be obtained from the Examinations Department, Floriana and the Examinations Centre, Victoria Gozo or from the Department's website on www.exams.gov.mt

17th October, 2008

DEPARTMENT OF CONTRACTS

The Director General (Contracts) notifies that sealed tenders in respect of the following advertisements will be received on the days and dates indicated below. Tenders are to be dropped in the Tender Box of the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana:

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 21st October, 2008, for:

CT 190/2008. Construction of crate washing facility as an extension to the Grading Station at Pitkali, Ta' Qali - Ministry for Resources and Rural Affairs. A fee of €70.00 will be charged for each copy of tender document.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 30th October, 2008, for:

CT 191/2008. Supply of powdered sterile gloves for surgical use, Size: 6, 6.5, 7, 7.5 and 8 – Department of Health.

CT 192/2008. Supply of fluphenazine 25mg injections – Department of Health.

CT 193/2008. Supply of omeprazole 40mg powder for injections – Department of Health.

*Q 1/2008. Minor foundation works for the installation of metal shelving at the Department of Contracts.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 4th November, 2008, for:

CT 189/2008. Supply and laying of flooring systems at Regional Sports Complex limits of Kirkop - Malta Sports Council. A fee of €235.00 will be charged for each copy of tender document.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fl-4 ta' Settembru 2008.

CT/A/9/2008. Xogħlijiet ta' toroq f'Tal-Kus, limiti tax-Xewkija, Għawdex - WasteServ (Malta) Ltd. Kopja tad-dokument tal-offerta tista' titniżżel mill-*website* http://www.wasteservmalta.com

Dan huwa *Works Notice* taħt il-*Local Open Tender Procedure*. Din l-offerta sejra tkun imħallsa mill-Unjoni Ewropea, *Cohesion Policy 2007-2013* - Ninvestu fil-Kompetittività għal Kwalità ta' Ħajja Aħjar.

(*Budget* Stmat: €550,000.00 mingħajr V.A.T.).

CT 182/2008. Provvista u stallazzjoni ta' servizzi mekkaniċi u tal-elettriku fis-sala l-ġdida fil-Kulleġġ San Benedittu, Ħal Kirkop - Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Għada. Irid jitħallas dritt ta' €80.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Sal-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, is-6 ta' Novembru, 2008, għal:

CT 198/2008. Xogħlijiet ta' restawr f'Palazzo La Salle, Valletta - Taqsima tax-Xogħlijiet. Irid jitħallas dritt ta' €75.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

CT 199/2008. Provvista ta' *internal security* fid-Dipartiment tal-Kuntratti.

Sal-10.00 a.m. tat-TLIETA, il-11 ta' Novembru, 2008, għal:

CT 200/2008. Xogħlijiet ta' rmedju u kostruzzjoni fi blokk mibni parzjalment li jinkludi *penthouse floor* fi Triq l-Iljun kantuniera ma' Triq l-Argotti, il-Furjana – Awtorità tad-Djar. Id-dokumenti tal-offerta jistgħu jinġabru mill-Awtorità tad-Djar, 22, Triq Pietro Floriani, il-Furjana bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar wara li jitħallas dritt ta' €140.00 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 201/2008. Provvista ta' *immunoperoxidase antibodies* ġodda – Dipartiment tas-Saħħa.

Sal-10.00 a.m. tat-TLIETA, it-18 ta' Novembru, 2008, għal:

CT 194/2008. Provvista ta' *automated system for the identification and antibiotic susceptibility of bacteria* - Dipartiment tas-Saħħa.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fit-18 ta' Settembru 2008.

CT 195/2008. Provvista ta' pilloli *imatinib 100mg* - Dipartiment tas-Saħħa.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fit-18 ta' Settembru 2008.

The EU Contract Notice was dispatched on 4th September 2008.

CT/A/9/2008. Road works at Tal-Kus, limits of Xewkija, Gozo - WasteServ (Malta) Ltd. A copy of the tender document may be downloaded from the website: http://www.wasteservmalta.com

This is a Works Notice under the Local Open Tender Procedure. This tender will be financed by the European Union, Cohesion Policy 2007-2013 - Investing in Competitiveness for a Better Quality of Life.

(Estimated Budget: €550,000.00 excluding V.A.T.).

CT 182/2008. Supply and installation of mechanical and electrical services at the new hall at St Benedict College, Kirkop - Foundation for Tomorrow's Schools. A fee of €80.00 will be charged for each copy of tender document.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 6th November, 2008, for:

CT 198/2008. Restoration works on Palazzo La Salle, Valletta - Works Division. A fee of €75.00 will be charged for each copy of tender document.

CT 199/2008. Provision of internal security at the Department of Contracts.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 11th November, 2008, for:

CT 200/2008. Remedial and construction works of a partly constructed block including construction of a penthouse floor at Lion Street corner with Argotti Street, Floriana – Housing Authority. Tender documents may be collected from the Housing Authority, 22, Pietro Floriani, Floriana between 8.30 a.m. and noon against a fee of €140.00 for each copy of tender document.

CT 201/2008. Supply of new immunoperoxidase antibodies – Department of Health.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 18th November, 2008, for:

CT 194/2008. Supply of an automated system for the identification and antibiotic susceptibility of bacteria - Department of Health.

The EU Contract Notice was dispatched on 18th September 2008.

CT 195/2008. Supply of imatinib 100mg tablets - Department of Health.

The EU Contract Notice was dispatched on 18th September 2008.

CT 196/2008. Provvista ta' injezzjonijiet *fluphenazine 25mg* - Dipartiment tas-Saħħa.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fid-19 ta' Settembru 2008.

CT 197/2008. Provvista ta' *sodium chloride 0.9% solution X 2 litres* - Dipartiment tas-Saħħa.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fid-19 ta' Settembru 2008.

Sal-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, l-20 ta' Novembru, 2008, għal:

CT 204/2008. Provvista ta' *BCG vaccine and device for intravesical use* – Dipartiment tas-Saħħa.

CT 205/2008. Provvista ta' *framycetin, gramicidin and dexamethasone ear/eye ointment* – Dipartiment tas-Saħħa.

CT 206/2008. Provvista ta' *reusable laryngeal masks airways,* Qies: 3 – Dipartiment tas-Saħħa.

CT 207/2008. Provvista ta' *reusable laryngeal masks airways,* Qies: 5 – Dipartiment tas-Saħħa.

CT 208/2008. Provvista ta' *pressure relief overlay pads* u *covers* – Dipartiment tas-Saħħa.

CT 209/2008. Provvista ta' injezzjonijiet *potassium chloride 20%* – Dipartiment tas-Saħħa.

CT 210/2008. Provvista ta' *anti-haemophilia Factor XIII* – Dipartiment tas-Saħħa.

CT 211/2008. Provvista ta' *soft drinks* u *table water* - Kumitat tal-*Welfare*. Irid jitħallas dritt ta' €25.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Sal-10.00 a.m. tat-TLIETA, il-25 ta' Novembru, 2008, għal:

CT 202/2008. Provvista ta' *kits* għall-*immunology* b'tagħmir b'self – Dipartiment tas-Saħħa.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fis-26 ta' Settembru 2008.

CT 203/2008. Provvista ta' sodod tat-tip *height adjustable* għas-Sala St Jeanne Antide (Fażijiet 2 u 3) u s-Sala tan-Nisa 3B fl-Isptar Monte Karmeli - Dipartiment tas-Saħħa. Irid jitħallas dritt ta' €100.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fl-1 ta' Ottubru 2008.

*CT 215/2008. Traqqigħ u tqegħid ta' madum tat-tip macadam f'diversi oqsma industrijali - Malta Industrial Parks.

CT 196/2008. Supply of fluphenazine 25mg injections - Department of Health.

The EU Contract Notice was dispatched on 19th September 2008.

CT 197/2008. Supply of sodium chloride 0.9% solution X 2 litres - Department of Health.

The EU Contract Notice was dispatched on 19th September 2008.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 20th November, 2008, for:

CT 204/2008. Supply of BCG vaccine and device for intravesical use – Department of Health.

CT 205/2008. Supply of framycetin, gramicidin and dexamethasone ear/eye ointment – Department of Health.

CT 206/2008. Supply of reusable laryngeal masks airways, size: 3 – Department of Health.

CT 207/2008. Supply of reusable laryngeal masks airways, size: 5 – Department of Health.

CT 208/2008. Supply of pressure relief overlay pads and covers – Department of Health.

CT 209/2008. Supply of potassium chloride 20% injections – Department of Health.

CT 210/2008. Supply of anti-haemophilia Factor XIII – Department of Health.

CT 211/2008. Supply of soft drinks and table water - Welfare Committee. A fee of €25.00 will be charged for each copy of tender document.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 25th November, 2008, for:

CT 202/2008. Supply of kits for immunology with equipment on loan – Department of Health.

The EU Contract Notice was dispatched on 26th September 2008.

CT 203/2008. Purchase of height adjustable beds for St Jeanne Antide Ward (Phases 2 and 3) and Female Ward 3B at Mount Carmel Hospital - Department of Health. A fee of €100.00 will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 1st October 2008.

*CT 215/2008. Patching and laying of macadam paving at various industrial estates - Malta Industrial Parks. A fee of

Irid jitħallas dritt ta' €120.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

*CT 216/2008. Provvista ta' *calcium alginate dressings,* Qies: 15cm x 25cm - Dipartiment tas-Saħħa.

Sal-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, is-27 ta' Novembru, 2008, għal:

*CT 223/2008. Tneħħija ta' suffett tal-*asbestos* mit-Teatru tal-Operazzjonijiet, Dipartiment tar-Radjoloġija u kurituri tal-madwar u s-CCU fl-Isptar Ġenerali ta' Għawdex - Ministeru għal Għawdex. Irid jitħallas dritt ta' €50.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Sal-10.00 a.m. tat-TLIETA, it-2 ta' Diċembru, 2008, għal:

CT 212/2008. Qafas ta' ftehim għall-provvista ta' *mild steel bars, angles, plates* u *hollow sections* lit-Taqsima tal-*Procurement* tad-Dipartiment tal-Kuntratti.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fit-2 ta' Ottubru 2008.

CT 213/2008. Xogħlijiet ta' skavar għall-Bini tal-ICT - l-Università ta' Malta. Irid jitħallas dritt ta' €120.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

CT 214/2008. Kostruzzjoni tal-Bini taċ-Ċentru tas-Servizzi tal-Computer fl-Università ta' Malta - l-Università ta' Malta. Irid jitħallas dritt ta' €120.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Dan huwa *Works Notice* taħt il-*Local Open Tender Procedure*. Din l-offerta sejra tkun parzjalment imħallsa mill-Unjoni Ewropea, *Cohesion Policy 2007-2013* - Ninvestu fil-Kompetittività għal Kwalità ta' Ħajja Aħjar.

(Budget Stmat: €1,173,850.00 inkluża l-V.A.T.).

Sal-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, l-4 ta' Diċembru, 2008, għal:

*CT 224/2008. *3D Documentation* tal-kumpless ta' taħt l-art tal-Ipoġew ta' Ħal Saflieni - Heritage Malta. Irid jitħallas dritt ta' €60.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Dan huwa *Service Notice* taħt il-*Local Open Tender Procedure*. Din l-offerta hija ko-finanzjata minn għotja ta' fondi min-Norveġja taħt il-Mekkaniżmu Finanzjarju tan-Norveġja.

(Budget Stmat: €82,600.00 inkluża l-V.A.T.).

Sal-10.00 a.m. tat-TLIETA, id-9 ta' Diċembru, 2008, għal:

*CT 217/2008. Provvista ta' *disposable reloadable linear cutter* u *stapling device* tul ta' 60mm u *loading units* - Dipartiment tas-Saħħa.

€120.00 will be charged for each copy of tender document.

*CT 216/2008. Supply of calcium alginate dressings, size: 15cm x 25cm - Department of Health.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 27th November, 2008, for:

*CT 223/2008. Removal of asbestos false ceiling from the Operating Theatre, Radiology Department and adjoining corridors and CCU at the Gozo General Hospital - Ministry for Gozo. A fee of €50.00 will be charged for each copy of tender document.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 2nd December, 2008, for:

CT 212/2008. Framework agreement for the supply of mild steel bars, angles, plates and hollow sections to the Procurement Section of the Contracts Department.

The EU Contract Notice was dispatched on 2nd October 2008.

CT 213/2008. Excavation works for the ICT Building - University of Malta. A fee of €120.00 will be charged for each copy of tender document.

CT 214/2008. Construction of the Computer Services Centre Building at the University of Malta - University of Malta. A fee of €120.00 will be charged for each copy of tender document.

This is a Works Notice under the Local Open Tender Procedure. This tender will be part financed by the European Union, Cohesion Policy 2007-2013 - Investing in Competitiveness for a Better Quality of Life.

(Estimated Budget: €1,173,850.00 including V.A.T.).

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 4th December, 2008, for:

*CT 224/2008. 3D documentation of the Ħal Saflieni Hypogeum underground complex - Heritage Malta. A fee of €60.00 will be charged for each copy of tender document

This is a Service Notice under the Local Open Tender Procedure. This tender is supported by a grant from Norway through the Norwegian Financial Mechanism.

(Estimated Budget: €82,600.00 including V.A.T.).

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 9th December, 2008, for:

*CT 217/2008. Supply of disposable reloadable linear cutter and stapling device 60mm length and loading units – Department of Health.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fid-9 ta' Ottubru 2008.

*CT 218/2008. Provvista ta' ngwanti *sterile, non powdered for surgical use* - Dipartiment tas-Saħħa.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fid-9 ta' Ottubru 2008.

*CT 219/2008. Provvista ta' tagħmir b'self ta' *column agglutination* għall-*Blood Bank* tal-Isptar Mater Dei - Dipartiment tas-Saħħa.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fl-14 ta' Ottubru 2008.

*CT 220/2008. Provvista ta' injezzjonijiet *octreotide 20mg injections* - Dipartiment tas-Saħħa.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fl-14 ta' Ottubru 2008.

*CT 221/2008. Provvista ta' *knee prosthesis system* - Dipartiment tas-Saħħa.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fl-14 ta' Ottubru 2008.

*CT 222/2008. Provvista ta' *human albumin 20% in 50ml and X100ml dosages* - Dipartiment tas-Saħħa.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fl-14 ta' Ottubru 2008.

*CT 225/2008. Servizzi ta' konsultazzjoni fl-Inġinerija għall-ICT Building - l-Università ta' Malta. Irid jitħallas dritt ta' €120.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fil-15 ta' Ottubru 2008.

The EU Contract Notice was dispatched on 9th October 2008.

*CT 218/2008. Supply of sterile gloves, non powdered for surgical use – Department of Health.

The EU Contract Notice was dispatched on 9th October 2008.

*CT 219/2008. Supply of column agglutination for the Mater Dei Hospital Blood Bank with equipment on loan – Department of Health.

The EU Contract Notice was dispatched on 14th October 2008.

*CT 220/2008. Supply of octreotide 20mg injections – Department of Health.

The EU Contract Notice was dispatched on 14th October 2008.

*CT 221/2008. Supply of knee prosthesis system – Department of Health.

The EU Contract Notice was dispatched on 14th October 2008.

*CT 222/2008. Supply of human albumin 20% in 50ml and X100ml dosages – Department of Health.

The EU Contract Notice was dispatched on 14th October 2008.

*CT 225/2008. Engineering consultancy services for an ICT Building - University of Malta.

A fee of €120.00 will be charged for each copy of tender document

The EU Contract Notice was dispatched on 15th October 2008.

*Avviżi li qed jidhru għall-ewwel darba

Id-dokumenti tal-offerti jistgħu jinkisbu fuq applikazzjoni mid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana, Tel. 21 220 212, Est. 128, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar. Id-dokumenti tal-offerta jistgħu wkoll jitħallsu permezz ta' sistema elettronika *point-of-sale* (EPOS) tal-Bank of Valletta.

Tenderers huma avżati li jżuru il-*website* tad-Dipartiment tal-Kuntratti fuq http://contracts.gov.mt li tipprovdi informazzjoni dwar sejħiet ta' offerti u rakkomandazzjonijiet tal-Kumitat Ġenerali tal-Kuntratti.

Il-pubbliku jista' jattendi waqt il-ftuħ u reġistrazzjoni tal-offerti fil-ħin u d-data msemmija aktar 'il fuq.

Is-17 ta' Ottubru, 2008

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) jgħarraf lill-offerenti kollha illi skond Klawsola 30 u Parti XIII tar-Regolamenti dwar il-Kuntratti

*Advertisements appearing for the first time

Tender documents are obtainable on application from the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, Tel. 21 220 212, Ext. 128 or on any working day between 8.30 a.m. and noon. A Bank of Valletta point-of-sale system (EPOS) is also available for the payment of tender documents.

Tenderers are advised to visit the website of the Department of Contracts at http://contracts.gov.mt which provides updated information concerning calls for tenders and General Contracts Committee recommendations.

The public may attend during the opening and scheduling of tenders at the time and dates specified above.

17th October, 2008

The Director General (Contracts) notifies all tenderers that in terms of Clause 30 and Part XIII of the Public Contracts

Pubblici 2003, ir-rakkomandazzjonijiet magħmula mill-Kumitat Ġenerali għar-rigward tal-għoti ta' kuntratti pubbliċi se jkunu ppubblikati fuq in-*notice-board* tad-Dipartiment tal-Kuntratti nhar ta' Erbgħa u nhar ta' Ġimgħa wara nofsinhar. **L-offerenti jistgħu jiksbu din l-informazzjoni billi jużaw il-*polling facilities* fuq in-numru tal-*fax* 2122 6156.**

Kull offerent li jkollu xi oġġezzjoni għal xi rakkomandazzjoni jrid iressaq l-ilment uffiċjali tiegħu lid-Direttur Ġenerali (Kuntratti) skond parti XIII tal-imsemmija Regolamenti li tistabbilixxi fid-dettall il-proċedura li trid tkun segwita f'każ bħal dan. Huwa fl-interess ta' kull offerent li jkun jaf sewwa d-dettalji ta' din il-parti tar-Regolamenti.

Is-17 ta' Ottubru, 2008

AVVIŻ TAD-DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

CT 182/2008. Provvista u stallazzjoni ta' servizzi mekkaniċi u tal-elettriku fis-sala l-ġdida fil-Kulleġġ San Benedittu, Ħal Kirkop - Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Għada. Irid jitħallas dritt ta' €80.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) javża għall-informazzjoni ta' kulħadd illi d-data u l-ħin biex jintbagħtu l-offerti għall-avviż imsemmi qed jiġi mtawwal sal-10.00 a.m. tat-TLIETA, l-4 ta' Novembru, 2008.

Is-17 ta' Ottubru, 2008

AVVIŻ TAD-DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

CT 200/2008. Xogħlijiet ta' rmedju u kostruzzjoni fi blokk mibni parzjalment li jinkludi *penthouse floor* fi Triq l-Iljun kantuniera ma' Triq l-Argotti, il-Furjana – Awtorità tad-Djar. Id-dokumenti tal-offerta jistgħu jinġabru mill-Awtorità tad-Djar, 22, Triq Pietro Floriani, il-Furjana bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar wara li jitħallas dritt ta' €140.00 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 201/2008. Provvista ta' *immunoperoxidase antibodies* ġodda – Dipartiment tas-Saħħa.

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) javża għall-informazzjoni ta' kulħadd illi d-data u l-ħin biex jintbagħtu l-offerti għall-avviżi msemmija hawn fuq hi t-TLIETA, il-11 ta' Novembru 2008 u mhux kif ġie ppubblikat fil-Gazzetta tal-Gvern tat-TLIETA, id-29 ta' Settembru 2008.

Is-17 ta' Ottubru, 2008

Regulations 2003, recommendations made by the General Contracts Committee for the award of public contracts will be given publicity in the Department of Contracts' notice-board every Wednesday and Friday after 12.00 noon. **Tenderers may also obtain this information by utilizing the polling facilities on fax number 2122 6156.**

Any tenderer who may feel aggrieved by any such recommendation must submit his official complaint to the Director General (Contracts) in accordance with part XIII of the said Regulations which lays down in detail the procedure to be followed in such a case. All tenderers should, therefore, familiarise themselves with the provisions of this part of the Regulations.

17th October, 2008

DEPARTMENT OF CONTRACTS NOTICE

CT 182/2008. Supply and installation of mechanical and electrical services at the new hall at St Benedict College, Kirkop - Foundation for Tomorrow's Schools. A fee of €80.00 will be charged for each copy of tender document.

The Director General (Contracts) notifies for general information that the date and time for the presentation of offers for the above mentioned advert is being extended up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 4th November, 2008.

17th October, 2008

DEPARTMENT OF CONTRACTS NOTICE

CT 200/2008. Remedial and construction works of a partly constructed block including construction of a penthouse floor at Triq l-Iljun corner with Argotti Street, Floriana – Housing Authority. Tender documents may be collected from the Housing Authority, 22, Pietro Floriani, Floriana between 8.30 a.m. and noon against a fee of €140.00 for each copy of tender document.

CT 201/2008. Supply of new immunoperoxidase antibodies – Department of Health.

The Director General (Contracts) notifies for general information that the date and time for the presentation of offers for the above mentioned adverts is TUESDAY, 11th November 2008 and not as published in the issue of the Government Gazette of TUESDAY, 29th September 2008.

17th October, 2008

DIPARTIMENT TAL-ARTIJIET

Il-Kummissarju tal-Artijiet jgħarraf illi:-

Offerti ssiġillati għall-avviżi li ġejjin għandhom jintefgħu fil-Kaxxa tal-Offerti tad-Dipartiment tal-Artijiet, Auberge de Baviere, Valletta, sal-10.00 ta' filgħodu tal-Ħamis, 23 ta' Ottubru, 2008.

Avviż Nru. 153. Bejgħ ta' sit fuq wara tal-Fond 'Mariazell' Nri. 48/50, Triq Mario Cortis, Ħ'Attard, muri bl-aħmar u mmarkat Nru. 2 fuq pjanta P.D.2008_93. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' €400 skont kif stipulat fil-kundizzjonijiet tal-offerta.

Avviż Nru. 154. Bejgħ ta' sit fuq wara tal-Fond 'Les Champignons' Nru. 58 Triq il-Għenba, Ħ'Attard, muri bl-aħmar u mmarkat Nru. 23 fuq pjanta P.D.2008_93. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' €400 skont kif stipulat fil-kundizzjonijiet tal-offerta.

Avviż Nru. 155. Bejgħ ta' sit fi Triq Emanuel Pinto, San Pawl il-Baħar, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.JO_29_2008. Dan is-sit preżentement huwa mikri lil terzi. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' €5,000 skont kif stipulat fil-kundizzjonijiet tal-offerta.

Avviż Nru. 156. Kiri tal-kjosk vojt fil-Bajja tal-Qbajjar, Marsalforn, Għawdex, muri fuq pjanta L.D.13/92.

Avviż Nru. 157. Kiri tal-Ħanut Nru. 2, Triq Zakkarija, Valletta, muri bl-isfar fuq pjanta L.D.161/85.

Avviż Nru. 158. Kiri tal-Ħanut vojt Nru. 5, Qasam tad-Djar Ta' Farżina, Ħal Qormi, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D. 9_82_3_A. Din l-offerta hi soġġetta għad-dritt tal-ewwel rifjut.

Offerti ssiġillati għall-avviżi li ġejjin għandhom jintefgħu fil-Kaxxa tal-Offerti tad-Dipartiment tal-Artijiet, Auberge de Baviere, Valletta, sal-10.00 ta' filgħodu tal-Ħamis, 30 ta' Ottubru, 2008.

Avviż Nru. 160. Bejgħ, *tale quale,* ta' Fond Nru. 5, Triq San Ġużepp, Tas-Sliema, sottopost għal proprjetà ta' terzi, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.JO_9_2008. Dan il-fond hu soġġett għal servitujiet eżistenti ta' twieqi u katusi tad-drenaġġ a favur proprjetà adjaċenti ta' terzi. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' €1,000 skont kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Avviż Nru. 161. Kiri tal-Garaxx Nru. 25, Triq Ġjaċinti, Ħaż-Żabbar, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D. 37/81/50.

Avviż Nru. 162. Kiri tal-Ħanut Nru. 49, Triq tat-Teatru l-Antik, Valletta, muri bil-vjola fuq pjanta P.D.39A_2003.

LAND DEPARTMENT

The Commissioner of Land notifies that:-

Sealed tenders in respect of the following advertisements have to be dropped in the Tender Box at the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta by 10.00 a.m. on Thursday, 23rd October, 2008.

Advt. No. 153. Sale of a site at the back of Premises 'Mariazell' Nos. 48/50, Triq Mario Cortis, Ħ'Attard, shown edged in red and marked No.2 on plan P.D. 2008_93. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of €400 as stipulated in the tender conditions.

Advt. No. 154. Sale of a site at the back of Premises 'Les Champignons', No. 58, Triq il-Għenba, Attard, shown edged in red and marked No. 23 on plan P.D. 2008_93. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of €400 as stipulated in the tender conditions.

Advt. No. 155. Sale of a site in Emanuel Pinto Street, Saint Paul's Bay, shown edged in red on plan P.D.JO_29_2008. This site is presently leased to third parties. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of €5,000 as stipulated in the tender conditions.

Advt. No. 156. Lease of the bare kiosk at Qbajjar Bay, Marsalforn, Gozo, shown on plan L.D.13/92.

Advt. No. 157. Lease of Shop No. 2, Zachary Street, Valletta, shown edged in in yellow on plan L.D.161/85.

Advt. No. 158. Lease of the bare Shop No. 5, Ta' Farzina Housing Estate, Qormi, shown edged in red on plan P.D. 9_82_3_A. This tender is subject to a right of first refusal.

Sealed tenders in respect of the following advertisements have to be dropped in the Tender Box at the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta by 10.00 a.m. on Thursday, 30th October, 2008.

Advt. No. 160. Sale, tale quale, of Premises No. 5, Saint Joseph Street, Sliema, underlying third party property, shown edged in red on plan P.D.JO_9_2008. This premises is subject to existing servitudes of windows and drain pipes in favour of adjacent third party property. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of €1,000 as stipulated in the tender conditions.

Advt. No. 161. Lease of Garage No. 25, Triq Gjaċinti, Żabbar, shown edged in red on plan P.D. 37/81/50.

Advt. No. 162. Lease of Shop No. 49, Old Theatre Street, Valletta, shown edged in violet on plan P.D.39A_2003.

Avviż Nru. 163. Kiri, minn sena għal sena, għal skop ta' agrikoltura, ta' sit fil-limiti tas-Siġġiewi, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.2006_116. Bdiewa *full-time* jingħataw preferenza. Dikjarazzjoni mill-Korporazzjoni għax-Xogħol u t-Taħriġ (E.T.C.), li tikkonferma li għall-anqas f'dawn l-aħħar tliett (3) snin kien/et bidwi *full-time*, trid tiġi annessa ma kull offerta. F'każ li l-ebda bidwi *full-time* ma jagħmel offerta, il-Gvern iżomm id-dritt li jagħti l-offerta lil kwalunkwe offerent ieħor.

Advt. No. 163. Lease, on a year to year basis, for agricultural purposes, of a site in the limits of Siġġiewi, shown edged in red on plan P.D.2006_116. Preference will be given to full-time farmers, who are to submit a declaration by the Employment and Training Corporation (E.T.C.) confirming that he/she has been a full time farmer for at least the last three (3) years. Government reserves the right to award tender to any other bidder if no full time farmer submits an offer

Avviż Nru. 164. Kiri tal-Ħanut N fi Blokk 5, Triq ix-Xatt, il-Gżira, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.29_87_1.

Advt. No. 164. Lease of Shop N at Block 5, Triq ix-Xatt, Gżira, shown edged in red on plan P.D.29_87_1.

Avviż Nru. 165. Kiri, minn sena għal sena, biex jintuża bħala ġnien, ta' sit maġenb Blokk Ċ, Qasam tad-Djar Ta' Ganza, iż-Żejtun, muri bl-aħdar u mmarkat Nru.16 fuq pjanta L.D.7/80/12. Dan is-sit hu soġġett għal servitujiet ta' terzi.

Advt. No. 165. Lease, on a year to year basis, for gardening purposes, of a site adjacent to Block C, Ta' Ganza Housing Estate, Żejtun, shown edged in green and marked No. 16 on plan L.D.7/80/12. This site is subject to third party servitudes.

Offerti ssiġillati għall-avviżi li ġejjin għandhom jintefgħu fil-Kaxxa tal-Offerti tad-Dipartiment tal-Artijiet, Auberge de Baviere, Valletta, sal-10.00 ta' filgħodu tal-Ħamis, 6 ta' Novembru, 2008.

Sealed tenders in respect of the following advertisements have to be dropped in the Tender Box at the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta by 10.00 a.m. on Thursday, 6th November, 2008.

Avviż Nru. 159. Bejgħ ta' Binja f'Tas-Sliema, konsistenti fil-Ħanut Nru. 29, Triq it-Torri u spazju għall-uffiċini fuq l-istess ħanut li qiegħed fuq erba' (4) sulari b'entratura separata minn Nru. 1, Sqaq it-Torri, Tas-Sliema, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.2008_423. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' €10,000 skont kif stipulat fil-kundizzjonijiet tal-offerta.

Advt. No. 159. Sale of a Building in Sliema, consisting of Shop No. 29, Triq it-Torri and overlying four (4) floors of office space with a separate entrance from No. 1, Sqaq it-Torri, Sliema, shown edged in red on plan P.D. 2008_423. Tenders are to be accompanied by a Bid-Bond for an amount of €10,000 as stipulated in the tender conditions.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta, li flimkien mal-kundizzjonijiet relevanti u dokumenti oħra jistgħu jinkisbu mid-Dipartiment tal-Artijiet, Auberge de Baviere, Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u 11.45 a.m. Irid jitħallas dritt ta' €11.65 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta. Il-ħlasijiet jiġu aċċettati biss b'ċekk jew *money order*. L-offerta tkun valida biss jekk ikollha magħha t-timbru uffiċjali tad-Dipartiment.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents are obtainable from the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and 11.45 a.m. A fee of €11.65 will be charged for each copy of tender document. Payments are to be made only by cheque or money order. Tenders are only valid if they bear the official stamp of the Department.

Is-17 ta' Ottubru, 2008

17th October, 2008

TAQSIMA TAX-XOGĦLIJIET
U TAQSIMA TAS-SERVIZZI

WORKS DIVISION
AND SERVICES DIVISION

Id-Direttur Ġenerali, Taqsima tax-Xogħlijiet u Taqsima tas-Servizzi, jgħarraf illi:-

The Directors General, Works Division and Services Division notify that:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, il-21 ta' Ottubru 2008, fit-Taqsima tal-Kuntratti u x-Xiri, Taqsima tax-Xogħlijiet u Taqsima tas-Servizzi, il-Furjana, jintlaqgħu offerti/kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Sealed tenders will be received at the Contracts and Procurement Section, Department of Financial Management, Floriana up to 10.00 a.m. on Tuesday 21st October 2008 for:

Avviż Nru. 66/2008. Restawr tal-erba' faċċati tat-Torri tal-Arloġġ ta' Pinto fil-Palazz Presidenzjali, Valletta.

Advt. No. 66/2008. Restoration of the four facades of the Pinto Clock Tower at the Presidential Palace, Valletta.

Għandu jitħallas dritt ta' €80 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Avviż Nru. 67/2008. Konsultazzjoni u trattament ta' konservazzjoni tal-mekkaniżmu tal-Arloġġ ta' Pinto fil-Palazz Presidenzjali, Valletta.

Għandu jitħallas dritt ta' €50 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Avviż Nru. 68/2008. Konsultazzjoni u trattament ta' konservazzjoni tal-wiċċ, il-qniepen u figuri mekkanizzati tal-Arloġġ ta' Pinto fil-Palazz Presidenzjali, Valletta.

Għandu jitħallas dritt ta' €50 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-28 ta' Ottubru 2008, fit-Taqsima tal-Kuntratti u x-Xiri, Taqsima tax-Xogħlijiet u Taqsima tas-Servizzi, il-Furjana, jintlaqgħu offerti/kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Avviż Nru. 69/08. Provvista u konsenja ta' *bollards* dekorattivi tal-ħadid fondut.

Għandu jitħallas dritt ta' €20 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Avviż Nru. 70/08. Kuntratt perjodiku għall-provvista u konsenja ta' kanen tal-azzar galvanizzat tal-ilma lit-Taqsima tax-Xogħlijiet u Taqsima tas-Servizzi.

Għandu jitħallas dritt ta' €25 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Avviż Nru. 71/08. Kuntratt perjodiku għall-provvista u konsenja ta' sapun lit-Taqsima tax-Xogħlijiet u Taqsima tas-Servizzi.

Għandu jitħallas dritt ta' €15 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Kwot. Nru. 40/08. Provvista u stallazzjoni ta' *air conditioning units* fil-post il-ġdid tat-Taqsima tal-Kuntratti u *Procurement*, il-Furjana.

Għandu jitħallas dritt ta' €15 għal kull kopja tad-dokument tal-kwotazzjoni.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, il-31 ta' Ottubru 2008, fit-Taqsima tal-Kuntratti u x-Xiri, Taqsima tax-Xogħlijiet u Taqsima tas-Servizzi, il-Furjana, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Kwot. Nru. 41/08. Kummissjunar ta' rapport storiku dwar l-orgni prinċipali XVIII C u *sound box* fil-Knisja tal-Ġiżwiti,

A fee of €80 is to be charged for the procurement of each tender document.

Advt. No. 67/2008. Consultancy and conservation treatment of the Pinto Clock mechanism at the Presidential Palace, Valletta.

A fee of €50 is to be charged for the procurement of each tender document.

Advt. No. 68/2008. Consultancy and conservation treatment of the Pinto Clock face, the bells and jacquemarts at the Presidential Palace, Valletta.

A fee of €50 is to be charged for the procurement of each tender document.

Sealed tenders/quotations will be received at the Contracts and Procurement Section, Works and Services Division, Floriana up to 10.00 a.m. on Tuesday 28th October 2008 for:

Advt. No. 69/2008. Supply and delivery of decorative cast iron bollards.

A fee of €20 is to be charged for the procurement of each tender document.

Advt. No. 70/2008. Period contract for the supply and delivery of galvanized steel water pipes to the Works Division and Services Division.

A fee of €25 is to be charged for the procurement of each tender document.

Advt. No. 71/2008. Period contract for the supply and delivery of toilet soap bars to the Works Division and Services Division.

A fee of €15 is to be charged for the procurement of each tender document.

Quot. No. 40/2008. Supply and installation of air conditioning units at the Contract and Procurement Section new premises, Floriana.

A fee of €15 is to be charged for the procurement of each quotation document.

Sealed quotations will be received at the Contracts and Procurement Section, Works and Services Division, Floriana up to 10.00 a.m. on Friday, 31st October 2008 for:

Quot. No. 41/2008. Commissioning of historical report of the XVIII C main organ and sound box at Jesuits' Church,

Valletta għall-Proġett tar-Rijabilitazzjoni tal-Belt Valletta, Uffiċċju tal-Proġetti, Valletta.

Għandu jitħallas dritt ta' €15 għal kull kopja tad-dokument tal-kwotazzjoni.

Kwot. Nru. 42/08. Provvista u konsenja ta' *camera tripod* professjonali għall-Proġett tar-Rijabilitazzjoni tal-Belt Valletta, Uffiċċju tal-Proġetti, Valletta.

Għandu jitħallas dritt ta' €15 għal kull kopja tad-dokument tal-kwotazzjoni.

Kwot. Nru. 43/08. Provvista u konsenja ta' *precast concrete coping slabs* għad-Dipartiment tal-Bini u Manutenzjoni tat-Taqsima tax-Xogħlijiet u Taqsima tas-Servizzi.

Għandu jitħallas dritt ta' €15 għal kull kopja tad-dokument tal-kwotazzjoni.

Il-formoli tal-offerta jistgħu jinkisbu mill-Cash Office, Dipartiment tal-Financial Management, Blokk 'A', il-Furjana, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar. Kull tagħrif ieħor jista' jinkiseb mit-Taqsima tal-Kuntratti u x-Xiri (Tel. 21221411).

Is-17 ta' Ottubru, 2008

Valletta for Valletta Rehabilitation Project, Project Office, Valletta.

A fee of €15 is to be charged for the procurement of each quotation document.

Quot. No. 42/2008. Supply and delivery of professional camera tripod for Valletta Rehabilitation Project, Project Office, Valletta.

A fee of €15 is to be charged for the procurement of each quotation document.

Quot. No. 43/2008. Supply and delivery of precast concrete coping slabs for the Construction and Maintenance Department of the Works Division and Services Division.

A fee of €15 is to be charged for the procurement of each quotation document.

Forms of tender may be obtained from the Cash Office, Department of Financial Management, Block 'A', Floriana, on any working day between 8.00 a.m. and noon. Any further information may be obtained from the Contracts and Procurement Section (Tel. 21221411).

17th October, 2008

KORPORAZZJONI ENEMALTA

Iċ-*Chairman* jgħarraf illi:–

Kategorija Kwotazzjonijiet - Stmati sa €6,000 - Jagħlqu fil-Marsa

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, it-22 ta' Ottubru, 2008, fil-kaxxa tal-offerti tal-Enemalta jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:–

GN/MPS/Q/24/2008. Provvista ta' *cast iron gate valves*.

Għandu jitħallas dritt ta' €7 għal kull dokument ta' din il-kwotazzjoni.

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, il-5 ta' Novembru, 2008, fil-kaxxa tal-offerti tal-Enemalta jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:–

TD/Q/33/2008. Provvista ta' *weatherproof wide beam floodlights*.

Għandu jitħallas dritt ta' €7 għal kull dokument ta' din il-kwotazzjoni.

ENEMALTA CORPORATION

The Chairman notifies that:–

Category Quotations - Estimated till €6,000 - Closing at Marsa

Sealed quotations will be received at Enemalta's Marsa tender box up to 11.00 a.m. on Wednesday, 22nd October, 2008, for:–

GN/MPS/Q/24/2008. Supply of cast iron gate valves.

A fee of €7 should be paid for each copy of this quotation document.

Sealed quotations will be received at Enemalta's Marsa tender box up to 11.00 a.m. on Wednesday, 5th November, 2008, for:–

TD/Q/33/2008. Supply of weatherproof wide beam floodlights.

A fee of €7 should be paid for each copy of this quotation document.

Kategorija A - Stmati bejn €6,001 - €12,000 - Jagħlqu fil-Marsa

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, it-22 ta' Ottubru, 2008, fil-kaxxa tal-offerti tal-Enemalta jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

GN/MPS/T/54/2008. Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' *moisture resistant fibre boards*.

Għandu jitħallas dritt ta' €10 għal kull dokument ta' din l-offerta.

GN/MPS/T/63/2008. Provvista ta' *alloy steel check valves*.

Għandu jitħallas dritt ta' €10 għal kull dokument ta' din l-offerta.

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, il-5 ta' Novembru, 2008, fil-kaxxa tal-offerti tal-Enemalta jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

TD/T/44/2008. Provvista ta' *terminals* u *connectors*.

Għandu jitħallas dritt ta' €10 għal kull dokument ta' din l-offerta.

GN/MPS/T/61/2008. Provvista ta' *ear plugs*.

Għandu jitħallas dritt ta' €10 għal kull dokument ta' din l-offerta.

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, id-19 ta' Novembru, 2008, fil-kaxxa tal-offerti tal-Enemalta jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

*GN/MPS/T/66/2008. Provvista ta' *disposable filtering dust/mist respirators*.

Għandu jitħallas dritt ta' €10 għal kull dokument ta' din l-offerta.

*GN/MPS/T/PC/70/2008. Kuntratt perjodiku għall-galvanizzar *hot dip*.

Għandu jitħallas dritt ta' €10 għal kull dokument ta' din l-offerta.

Category A - Estimated between €6,001 - €12,000 - Closing at Marsa

Sealed tenders will be received at Enemalta's Marsa tender box up to 11.00 a.m. on Wednesday, 22nd October, 2008, for:–

GN/MPS/T/54/2008. Period contract for the supply of moisture resistant fibre boards.

A fee of €10 should be paid for each copy of this tender document.

GN/MPS/T/63/2008. Supply of alloy steel check valves.

A fee of €10 should be paid for each copy of this tender document.

Sealed tenders will be received at Enemalta's Marsa tender box up to 11.00 a.m. on Wednesday, 5th November, 2008, for:–

TD/T/44/2008. Supply of terminals and connectors.

A fee of €10 should be paid for each copy of this tender document.

GN/MPS/T/61/2008. Supply of ear plugs.

A fee of €10 should be paid for each copy of this tender document.

Sealed tenders will be received at Enemalta's Marsa tender box up to 11.00 a.m. on Wednesday, 19th November, 2008, for:–

*GN/MPS/T/66/2008. Supply of disposable filtering dust/mist respirators.

A fee of €10 should be paid for each copy of this tender document.

*GN/MPS/T/PC/70/2008. Period contract for hot dip galvanising.

A fee of €10 should be paid for each copy of this tender document.

Kategorija B - Stmati bejn €12,001 - €47,000 - Jagħlqu fil-Marsa

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, it-22 ta' Ottubru, 2008, fil-kaxxa tal-offerti tal-Enemalta jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

HO/T/43/2008.	Provvista ta' apparat tan-nifs.

Għandu jitħallas dritt ta' €10 għal kull dokument ta' din l-offerta.

GN/MPS/T/51/2008.	Provvista ta' *alloy steel gate valves*.

Għandu jitħallas dritt ta' €10 għal kull dokument ta' din l-offerta.

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, il-5 ta' Novembru, 2008, fil-kaxxa tal-offerti tal-Enemalta jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

GN/MPS//T/68/2008.	Provvista ta' pjanċi, kanen u *fittings* ta' *stainless steel*

Għandu jitħallas dritt ta' €10 għal kull dokument ta' din l-offerta.

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, id-19 ta' Novembru, 2008, fil-kaxxa tal-offerti tal-Enemalta jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

*HO/T/74/2008.	Stallazzjoni ta' *lift* ġdid fl-*Inner Wing*, Bini tal-Amministrazzjoni, *Power Station* tal-Marsa.

Għandu jitħallas dritt ta' €20 għal kull dokument ta' din l-offerta.

Kategorija Ċ - Stmati bejn €47,001 - €412,000 - Mingħajr VAT
Jagħlqu fid-Dipartiment tal-Kuntratti, il-Furjana

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, l-4 ta' Novembru, 2008, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

TD/T/45/2008.	Provvista ta' *XLPE cables*.

Għandu jitħallas dritt ta' €10 għal kull dokument ta' din l-offerta.

GN/MPS/T/PC/62/2008.	Kuntratt perjodiku għar-rimi ta' rmied mill-*Power Station* tal-Marsa.

Category B - Estimated between €12,001 - €47,000 - Closing at Marsa

Sealed tenders will be received at Enemalta's Marsa tender box up to 11.00 a.m. on Wednesday, 22nd October, 2008, for:–

HO/T/43/2008.	Supply of breathing apparatus sets.

A fee of €10 should be paid for each copy of this tender document.

GN/MPS/T/51/2008.	Supply of alloy steel gate valves.

A fee of €10 should be paid for each copy of this tender document.

Sealed tenders will be received at Enemalta's Marsa tender box up to 11.00 a.m. on Wednesday, 5th November, 2008, for:–

GN/MPS/T/68/2008.	Supply of stainless steel plates, pipes and fittings.

A fee of €10 should be paid for each copy of this tender document.

Sealed tenders will be received at Enemalta's Marsa tender box up to 11.00 a.m. on Wednesday, 19th November, 2008, for:–

*HO/T/74/2008.	Installation of a new lift at Inner Wing, Administration Building, Marsa Power Station.

A fee of €20 should be paid for each copy of this tender document.

Category C - Estimated between €47,001 - €412,000 VAT Exclusive - Closing at Contracts Department, Floriana

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Floriana up to 10.00 a.m. on Tuesday, 4th November, 2008, for:–

TD/T/45/2008.	Supply of XLPE cables.

A fee of €10 should be paid for each copy of this tender document.

GN/MPS/T/PC/62/2008.	Period contract for the disposal of fly ash from Marsa Power Station.

Għandu jitħallas dritt ta' €10 għal kull dokument ta' din l-offerta.

HO/T/67/2008. Talba għall-proposta għall-*combi vans (2 seater)* xiri/*hire purchase*/kiri.

Għandu jitħallas dritt ta' €10 għal kull dokument ta' din l-offerta.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, id-9 ta' Diċembru, 2008, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

TD/T/14/2008. Xogħlijiet ta' rinovar fil-Mosta DC inklużi xogħlijiet ċivili, tal-elettriku, tal-ilma u stallazzjoni ta' *network*.

Għandu jitħallas dritt ta' €100 għal kull dokument ta' din l-offerta.

Għandu jitħallas *bid-bond* ta' €2,300 mal-offerti għall-avviż imsemmi hawn fuq.

Kategorija E - Stmati 'l fuq minn €600,000 - Jagħlqu fid-Dipartiment tal-Kuntratti - il-Furjana *- 3 Envelope Procedure*

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-28 ta' Ottubru, 2008, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

TD/T/12/2008. Provvista, stallazzjoni u kummissjunar ta' 132KV *cable circuits* bejn il-*Power Station* ta' Delimara u ċ-Ċentru ta' Distribuzzjoni tan-Nofsinhar fil-Marsa.

Għandu jitħallas dritt ta' €300 għal kull dokument ta' din l-offerta.

Għandu jitħallas *bid-bond* ta' €60,000 mal-offerti għall-avviż imsemmi hawn fuq.

Id-data tal-għeluq ta' din l-offerta ġiet estiża minn nhar it-Tlieta, it-30 ta' Settembru 2008.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-2 ta' Diċembru, 2008, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

DIS 500-20. Provvista, stallazzjoni u kummissjunar ta' 11kv *switchgear* u *substation control system* għaċ-Ċentru ta' Distribuzzjoni Ħal Tarxien.

A fee of €10 should be paid for each copy of this tender document.

HO/T/67/2008. Request for proposal for combi vans (2 seater) - purchase/hire purchase/leasing.

A fee of €10 should be paid for each copy of this tender document.

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Floriana up to 10.00 a.m. on Tuesday, 9th December, 2008, for:–

TD/T/14/2008. Refurbishment works at Mosta DC including civil, electrical, plumbing and network installation works.

A fee of €100 should be paid for each copy of this tender document.

A bid-bond of €2,300 is to be submitted with offer for the above tender.

Category E - Estimated above €600,000 - Closing at Contracts Department - Floriana - 3 Envelope Procedure

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Floriana up to 10.00 a.m. on Tuesday, 28th October, 2008, for:–

TD/T/12/2008. Supply, installation and commissioning of 132KV cable circuits between Delimara Power Station and Marsa South Distribution Centre.

A fee of €300 should be paid for each copy of this tender document.

A bid-bond of €60,000 is to be submitted with offers for the above tender.

The closing date of this tender has been extended from Tuesday, 30th September 2008.

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Floriana up to 10.00 a.m. on Tuesday, 2nd December, 2008, for:–

DIS 500-20. Supply, installation and commissioning of 11kv switchgear and substation control system for Tarxien Distribution Centre.

Għandu jitħallas dritt ta' €200 għal kull dokument ta' din l-offerta.

Għandu jitħallas *bid-bond* ta' €22,000 mal-offerti għall-avviż imsemmi hawn fuq.

*Avviżi li qegħdin jidhru għall-ewwel darba

L-offerti li ma jkollhomx magħhom il-ktejjeb tekniċi relevanti u/jew kampjuni, meta jkunu mitlubin fl-ispeċifikazzjoni, jistgħu ma jiġux ikkunsidrati.

Il-formoli tal-offerti/kwotazzjonijiet u d-dokumenti rrelevanti kollha jistgħu jinkisbu mill-Korporazzjoni Enemalta, Bini Ċentrali tal-Amministrazzjoni Ġenerali, ix-Xatt tal-Knisja, il-Marsa, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Min jibgħat offerta għandu jiftakar li l-formoli tal-offerta/kwotazzjoni jistgħu jitniżżlu mill-*website* tal-Enemalta www.enemalta.com.mt wara li jitħallas dritt *on-line* tal-ammont relattiv.

Tagħrif rigward id-deċiżjonijiet meħuda mis-Sotto Kumitat tal-Offerti tal-Kategorija B jista' jinkiseb minn fuq 22980660 għal tlett ijiem konsekuttivi wara l-ewwel pubblikazzjoni tagħhom fuq in-*notice-board* tal-Bini tal-Amministrazzjoni, il-Marsa.

Is-17 ta' Ottubru, 2008

A fee of €200 should be paid for each copy of this tender document.

A bid-bond of €22,000 is to be submitted with offers for the above tender.

*Advertisements appearing for the first time

Offers unaccompanied by the relevant technical literature and/or sample, when so required in the specification may not be considered.

All forms of tenders/quotations and all related documents may be obtained from Enemalta Corporation, Central Administration Building, Church Wharf, Marsa on any working day between 8.30 a.m. and noon.

Tenderers are to note that tenders/quotation forms may also be downloaded from Enemalta Website www.enemalta.com.mt against payment on-line of the relative fee.

Information regarding decisions taken by Enemalta Tender Sub Committee regarding awards of tenders Category B can be polled on 22980660 for three consecutive working days after their first publication on the notice-board at Enemalta Administration Building, Marsa.

17th October, 2008

KORPORAZZJONI GĦAL SERVIZZI TAL-ILMA

Iċ-*Chief Executive*, Korporazzjoni għal Servizzi tal-Ilma, jgħarraf illi:–

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, il-31 ta' Ottubru, 2008, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Korporazzjoni għas-Servizzi tal-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa LQA 9043, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. WSC/T/51/2008. Provvista u konsenja ta' *hot wash-down hosepipe*.

Għandu jitħallas dritt ta' €23.29 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, l-4 ta' Novembru, 2008, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. CT/WSC/T/44/2008. Provvista, konsenja u stallazzjoni ta' *fibre glass reinforced plastic cartridge filter bank* fil-*Lapsi Reverse Osmosis Plant.*

WATER SERVICES CORPORATION

The Chief Executive, Water Services Corporation, notifies that:-

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Luqa LQA 9043, by not later than 10.00 a.m. on Friday, 31st October, 2008 for:-

Advt. No. WSC/T/51/2008. Supply and delivery of hot wash-down hosepipe.

A fee of €23.29 will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, by not later than 10.00 a.m. on Tuesday, 4th November, 2008 for:-

Advt. No. CT/WSC/T/44/2008. Supply, delivery and installation of a fibre glass reinforced plastic cartridge filter bank at Lapsi Reverse Osmosis Plant.

Għandu jitħallas dritt ta' €46.59 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Id-data tal-għeluq ta' meta jintlaqgħu l-offerti ġiet estiża mit-Tlieta, il-21 ta' Ottubru, 2008.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, il-11 ta' Novembru, 2008, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. CT/WSC/T/52/2008. Provvista u konsenja ta' tagħmir mekkaniku u elettriku għall-*Pumping Station* tad-Drenaġġ tax-Xagħjra.

Għandu jitħallas dritt ta' €23.29 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, it-13 ta' Novembru, 2008, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. CT/WSC/T/40/2008. Kuntratt perjodiku għall-provvista u konsenja ta' uniformijiet (*blazers*, *waistcoats*, qliezet u qomos).

Għandu jitħallas dritt ta' €34.94 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Avviż Nru. CT/WSC/T/53/2008. Kiri ta' *telescopic crane/s* għall-Korporazzjoni għal Servizzi tal-Ilma.

Għandu jitħallas dritt ta' €23.29 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Avviż Nru. CT/WSC/T/55/2008. Kisi mill-ġdid ta' *ring road* fl-Impjant tar-Reverse Osmosis Plant ta' Pembroke.

Għandu jitħallas dritt ta' €34.94 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, is-17 ta' Novembru, 2008, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Korporazzjoni għas-Servizzi tal-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa LQA 9043, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

*Avviż Nru. WSC/T/56/2008. Provvista u konsenja ta' *window van* ġdid.

Għandu jitħallas dritt ta' €23.29 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-18 ta' Novembru, 2008, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. CT/WSC/T/49/2008. Kuntratt perjodiku

A fee of €46.59 will be charged for each tender document.

The closing date for the receipt of this tender has been extended from Tuesday, 21st October, 2008.

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, by not later than 10.00 a.m. on Tuesday, 11th November, 2008 for:-

Advt. No. CT/WSC/T/52/2008. Supply and delivery of mechanical and electrical equipment for Xgħajra Sewage Pumping Station.

A fee of €23.29 will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, by not later than 10.00 a.m. on Thursday, 13th November, 2008 for:-

Advt. No. CT/WSC/T/40/2008. Period contract for the supply and delivery of uniforms (blazers, waistcoats, trousers and shirts).

A fee of €34.94 will be charged for each tender document.

Advt. No. CT/WSC/T/53/2008. Hire of telescopic crane/s for Water Services Corporation.

A fee of €23.29 will be charged for each tender document.

Advt. No. CT/WSC/T/55/2008. Resurfacing of ring road at Pembroke Reverse Osmosis Plant.

A fee of €34.94 will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Luqa LQA 9043, by not later than 10.00 a.m. on Monday, 17th November, 2008 for:-

*Advt. No. WSC/T/56/2008. Supply and delivery of a brand new window van.

A fee of €23.29 will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, by not later than 10.00 a.m. on Tuesday, 18th November, 2008 for:-

Advt. No. CT/WSC/T/49/2008. Period contract for the

għall-provvista u konsenja ta' *sweatshirts* u *polo-shirts* lill-Korporazzjoni għal Servizzi tal-Ilma, Malta.

Għandu jitħallas dritt ta' €46.59 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, id-9 ta' Diċembru, 2008, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

*Avviż Nru. CT/WSC/T/54/2008. Provvista u konsenja ta' tappieri u ċaċċiżi ta' *manholes* tal-ħadid fondut.

Għandu jitħallas dritt ta' €58.23 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

*Avviżi li qed jidhru għall-ewwel darba

Il-formoli tal-offerti jistgħu jinkisbu mill-*Cash Office,* Korporazzjoni għal Servizzi tal-Ilma, Ħal Luqa, u aktar informazzjoni dwar il-kundizzjonijiet ta' dawn l-offerti jistgħu jinkisbu mill-Uffiċċju tal-*Procurement* u *Stores,* Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa LQA 9043, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Tagħrif rigward deċiżjonijiet meħuda mill-Kumitat tal-Kuntratti tal-KSI rigward Għoti/sejħiet ġodda/Tħassir ta' offerti jista' jinkiseb minn fuq 2244 3499 għal tlett ijiem ta' xogħol konsekuttivi wara li jkunu ppubblikati l-ewwel darba fuq in-*notice-board* fl-Uffiċċju Prinċipali tal-KSI, Ħal Luqa.

Is-17 ta' Ottubru, 2008

AWTORITÀ TAD-DJAR

Iċ-*Chairman*, Awtorità tad-Djar tgħarraf illi:-

Offerti ssiġillati għall-Avviżi li ġejjin għandhom jintefgħu fil-kaxxa tal-offerti tal-Awtorità tad-Djar, 22, Triq Pietro Floriani, il-Furjana sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, 31 ta' Ottubru 2008.

Avviż Nru. 196/2008. Kiri *tale quale* ta' Garaxx Nru. 11, taħt Blokki 1 – 5, Birżebbuġa, Triq Raddiema. Offerti taħt €652.22 kera fis sena ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 197/2008. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 19, taħt Blokki 1 – 5, Birżebbuġa, Triq Raddiema. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' €2.33 fis-sena skond il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur tal-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skond il-liġi. Offerti taħt €13,044.49 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 198/2008. Kiri *tale quale* ta' Garaxx Nru. 22,

supply and delivery of sweatshirts and polo-shirts to the Water Services Corporation, Malta.

A fee of €46.59 will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, by not later than 10.00 a.m. on Tuesday, 9th December, 2008 for:-

*Advt. No. CT/WSC/T/54/2008. Supply and delivery of cast iron manhole covers and frames.

A fee of €58.23 will be charged for each tender document.

*Advertisements appearing for the first time

Forms of tenders may be obtained from the Cash Office, Water Services Corporation, Luqa and further information regarding the conditions of these tenders may be obtained from the Procurement and Stores Office, Triq Ħal Qormi, Luqa LQA 9043, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

Information regarding decisions taken by the WSC Contracts Committee regarding Awards/fresh calls/Cancellation of tenders can be polled on 2244 3499 for three consecutive working days after their first publication on the notice-board at WSC Head Office, Luqa.

17th October, 2008

HOUSING AUTHORITY

The Chairman, Housing Authority notifies that:-

Sealed tenders in respect of the following adverts have to be deposited in the tender box at the Housing Authority, 22, Triq Pietro Floriani, Floriana by noon on Friday, 31st October 2008.

Advt. No. 196/2008. Rent tale quale of Garage No. 11, under Blocks 1 – 5, Birżebbugia, Triq Raddiema. Offers below the rent €652.22 per annum will not be considered.

Advt. No. 197/2008. Sale tale quale of Garage No. 19, underlying Blocks 1 – 5, Birżebbugia, Triq Raddiema. This transfer is subject to the rent of €2.33 per annum as per conditions laid down with the attached tender document, which is marked with letter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below €13,044.49 will not be considered.

Advt. No. 198/2008. Rent tale quale of Garage No. 22,

taħt Blokki 1 – 5, Birżebbuġa, Triq Raddiema. Offerti taħt €675.52 kera fis-sena ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 199/2008. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 23, taħt Blokki 1 – 5, Birżebbuġa, Triq Raddiema. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' €2.33 fis-sena skond il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur tal-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skond il-liġi. Offerti taħt €13,277.43 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 200/2008. Kiri *tale quale* ta' Garaxx Nru. 24, taħt Blokki 1 – 5, Birżebbuġa, Triq Raddiema. Offerti taħt €605.64 kera fis-sena ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 201/2008. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 25, taħt Blokki 1 – 5, Birżebbuġa, Triq Raddiema. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' €2.33 fis-sena skond il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur tal-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skond il-liġi. Offerti taħt €11,879.80 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 202/2008. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx bla numru fuq *plot* 25, Buġibba, Triq J. Quintinus. Offerti taħt €107,151.18 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 203/2008. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 4, Ħal Luqa (Ħal Farruġ). Offerti taħt €41,462.85 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 204/2008. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 2, il-Mosta, (Tal-Blata l-Għolja), Triq ir-Rifuġjati. Offerti taħt €21,430.24 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 205/2008. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 15, il-Mosta, (Tal-Blata l-Għolja), Triq Ir-Rifuġjati. Offerti taħt €15,140.93 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 206/2008. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 16, il-Mosta, (Tal-Blata l-Għolja), Triq ir-Rifuġjati. Offerti taħt €15,839.74 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 207/2008. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 17, il-Mosta, (Tal-Blata l-Għolja), Triq ir-Rifuġjati. Offerti taħt €17,237.36 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 208/2008. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 18, il-Mosta, (Tal-Blata l-Għolja), Triq ir-Rifuġjati. Offerti taħt €14,442.11 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 209/2008. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 25, il-Mosta, (Tal-Blata l-Għolja), Triq ir-Rifuġjati. Offerti taħt €15,373.86 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 210/2008. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 27,

under Blocks 1 – 5, Birżebbugia, Triq Raddiema. Offers below the rent €675.52 per annum will not be considered.

Advt. No. 199/2008. Sale tale quale of Garage No. 23, underlying Blocks 1 – 5, Birżebbugia, Triq Raddiema. This transfer is subject to the rent of €2.33 per annum as per conditions laid down with the attached tender document, which is marked with letter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below €13,277.43 will not be considered.

Advt. No. 200/2008. Rent tale quale of Garage No. 24, under Blocks 1 – 5, Birżebbugia, Triq Raddiema. Offers below the rent €605.64 per annum will not be considered.

Advt. No. 201/2008. Sale tale quale of Garage No. 25, underlying Blocks 1 – 5, Birżebbugia, Triq Raddiema. This transfer is subject to the rent of €2.33 per annum as per conditions laid down with the attached tender document, which is marked with letter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below €11,879.80 will not be considered.

Advt. No. 202/2008. Sale tale quale of Garage without a no. on plot 25, Buġibba, Triq J. Quintinus. Offers below €107,151.18 will not be considered.

Advt. No. 203/2008. Sale tale quale of Premises No. 4, Luqa, (Ħal Farruġ). Offers below €41,462.85 will not be considered.

Advt. No. 204/2008. Sale tale quale of Premises No. 2, Mosta, (Tal-Blata l-Għolja), Triq ir-Refuġjati. Offers below €21,430.24 will not be considered.

Advt. No. 205/2008. Sale tale quale of Garage No. 15, Mosta, (Tal-Blata l-Għolja), Triq ir-Refuġjati. Offers below €15,140.93 will not be considered.

Advt. No. 206/2008. Sale tale quale of Garage No. 16, Mosta, (Tal-Blata l-Għolja), Triq ir-Refuġjati. Offers below €15,839.74 will not be considered.

Advt. No. 207/2008. Sale tale quale of Garage No. 17, Mosta, (Tal-Blata l-Għolja), Triq ir-Refuġjati. Offers below €17,237.36 will not be considered.

Advt. No. 208/2008. Sale tale quale of Garage No. 18, Mosta, (Tal-Blata l-Għolja), Triq ir-Refuġjati. Offers below €14,442.11 will not be considered.

Advt. No. 209/2008. Sale tale quale of Garage No. 25, Mosta, (Tal-Blata l-Għolja), Triq ir-Refuġjati. Offers below €15,373.86 will not be considered.

Advt. No. 210/2008. Sale tale quale of Garage No. 27,

il-Mosta, (Tal-Blata l-Għolja), Triq ir-Rifuġjati. Offerti taħt €14,675.05 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 211/2008. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 28, il-Mosta, (Tal-Blata l-Għolja), Triq ir-Rifuġjati. Offerti taħt €14,675.05 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 212/2008. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 41, il-Mosta, (Tal-Blata l-Għolja), Triq ir-Rifuġjati. Offerti taħt €14,675.05 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 213/2008. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 44, il-Mosta, (Tal-Blata l-Għolja), Triq ir-Rifuġjati. Offerti taħt €13,510.36 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 214/2008. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 5, taħt Blokki A u B, Ħal Tarxien, Triq il-Madonna tar-Rużarju. Offerti taħt €12,112.74 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 215/2008. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 24, taħt Blokk D, Żebbuġ, Triq Gianni Bonnici. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' €2.33 fis-sena skond il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur tal-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skond il-liġi. Offerti taħt €13,044.49 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 216/2008. Bejgħ *tale quale* ta' kamra bla numru f'Entratura Ċ fi Blokka E, Żebbuġ, Triq Gianni Bonnici. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' €2.33 fis-sena skond il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur tal-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skond il-liġi. Offerti taħt €1,979.97 ma jiġux ikkunsidrati.

Formoli tal-offerti jistgħu jinkisbu mill-Awtorità tad-Djar, 22, Triq Pietro Floriani, il-Furjana, matul il-ħinijiet tal-uffiċċju.

Is-17 ta' Ottubru, 2008

Mosta, (Tal-Blata l-Għolja), Triq ir-Refuġjati. Offers below €14,675.05 will not be considered.

Advt. No. 211/2008. Sale tale quale of Garage No. 28, Mosta, (Tal-Blata l-Għolja), Triq ir-Refuġjati. Offers below €14,675.05 will not be considered.

Advt. No. 212/2008. Sale tale quale of Garage No. 41, Mosta, (Tal-Blata l-Għolja), Triq ir-Refuġjati. Offers below €14,675.05 will not be considered.

Advt. No. 213/2008. Sale tale quale of Garage No. 44, Mosta, (Tal-Blata l-Għolja), Triq ir-Refuġjati. Offers below €13,510.36 will not be considered.

Advt. No. 214/2008. Sale tale quale of Garage No. 5, underlying Blocks A and B, Tarxien, Triq il-Madonna tar-Rużarju. Offers below €12,112.74 will not be considered.

Advt. No. 215/2008. Sale tale quale of Garage No. 24, underlying Block D, Żebbuġ, Triq Ġianni Bonnici. This transfer is subject to the rent of €2.33 per annum as per conditions laid down with the attached tender document, which is marked with letter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below €13,044.49 will not be considered.

Advt. No. 216/2008. Sale tale quale of room without a number under staircase of Entrance C of Block E, Żebbuġ, Triq Gianni Bonnici. This transfer is subject to the rent of €2.33 per annum as per conditions laid down with the attached tender document, which is marked with letter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below €1,979.97 will not be considered.

Tender forms may be obtained from the Housing Authority, 22, Triq Pietro Floriani, Floriana, during office hours.

17th October, 2008

FORZI ARMATI TA' MALTA

Il-Kmandant, Forzi Armati ta' Malta, jgħarraf illi:–

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, l-4 ta' Novembru 2008, fl-Uffiċċju tal-Finanzi, Forzi Armati ta' Malta, Luqa Barracks, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

AFM Avviż Nru. 31/08. *Laundering* u llamtar ta' ġkieket *No. 3 Dress* – Forzi Armati ta' Malta.

Il-formoli tal-offerta u kull tagħrif ieħor jistgħu jinkisbu mill-Uffiċċju tal-Finanzi, Forzi Armati ta' Malta, Luqa Barracks, Ħal Luqa, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn is-7.00 a.m. u l-4.00 p.m.

Is-17 ta' Ottubru, 2008

ARMED FORCES OF MALTA

The Commander, Armed Forces of Malta, notifies that:–

Sealed tenders will be received by the Finance Office, Armed Forces of Malta, Luqa Barracks, Luqa, up to 10.00 a.m. of Tuesday, 4th November 2008, for:–

AFM Advt. No. 31/08. Laundering and starching of jackets No. 3 Dress – Armed Forces of Malta.

Tender forms and further information may be obtained from the Finance Office, Armed Forces of Malta, Luqa Barracks, Luqa, during any working day between 7.00 a.m and 4.00 p.m.

17th October, 2008

WASTESERV MALTA LTD.

Iċ-*Chief Executive Officer*, WasteServ Malta Ltd, jgħarraf illi:–

Sa nofsinhar ta' nhar it-Tlieta, il-21 ta' Ottubru 2008, jintlaqgħu offerti magħluqin fil-WasteServ Malta Ltd, Phoenix Building, Triq il-Ferrovija, Santa Venera, għal:–

Avviż Nru. WSM 066/2008. Kuntratt perjodiku għall-provvista u konsenja ta' ilma tat-tieni klassi għall-Impjant tat-Trattament tal-Iskart Sant'Antnin, Marsaskala.

Għandu jitħallas dritt ta' €25 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Avviż Nru. WSM 067/2008. Kuntratt perjodiku għal servizzi ta' sigurtà għall-Impjant tat-Trattament tal-Iskart Sant'Antnin f'Marsaskala.

Għandu jitħallas dritt ta' €25 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Avviż Nru. WSM 068/2008. Provvista u konsenja ta' *sodium bicarbonate (NAHCO$_3$)* fil-Faċilità tat-*Thermal Treatment* fil-Marsa.

Għandu jitħallas dritt ta' €50 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Sa nofsinhar ta' nhar it-Tlieta, it-28 ta' Ottubru 2008, jintlaqgħu offerti magħluqin fil-WasteServ Malta Ltd, Phoenix Building, Triq il-Ferrovija, Santa Venera, għal:–

Avviż Nru. WSM 065/2008. Provvista u konsenja ta' *bowser/sprinkler* ġdid għal WasteServ Malta Ltd.

Għandu jitħallas dritt ta' €50 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Il-formoli tal-offerti jistgħu jinkisbu flimkien ma' aktar tagħrif meħtieġ mill-uffiċċju msemmi hawn fuq f'kull ġurnata tax-xogħol bejn id-9.00 a.m. u nofsinhar.

Is-17 ta' Ottubru, 2008

WASTESERV MALTA LTD.

The Chief Executive Officer, WasteServ Malta Ltd, notifies that:–

Sealed tenders will be received at the offices of WasteServ Malta Ltd at Phoenix Building, Triq il-Ferrovija, Santa Venera, by not later than noon on Tuesday, 21st October 2008, for:–

Advt. No. WSM 066/2008. Period contract for the supply and delivery of 2nd class water for the Sant'Antnin Waste Treatment Plant, Marsaskala.

A fee of €25 is to be paid for each copy of tender document.

Advt. No. WSM 067/2008. Period contract for security services at the Sant'Antnin Waste Treatment Plant in Marsaskala.

A fee of €25 is to be paid for each copy of tender document.

Advt. No. WSM 068/2008. Supply and delivery of sodium bicarbonate (NAHCO$_3$) to the Marsa Thermal Treatment Facility.

A fee of €50 is to be paid for each copy of tender document.

Sealed tenders will be received at the offices of WasteServ Malta Ltd at Phoenix Building, Triq il-Ferrovija, Santa Venera, by not later than noon on Tuesday, 28th October 2008, for:–

Advt. No. WSM 065/2008. Supply and delivery of a brand new bowser/sprinkler for WasteServ Malta Ltd.

A fee of €50 is to be paid for each copy of tender document.

Tender forms may be obtained together with any further information required from the above-mentioned office on any working day between 9.00 a.m. and noon.

17th October, 2008

AWTORITÀ DWAR IT-TRASPORT TA' MALTA

Iċ-*Chairman* jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, it-30 ta' Ottubru, 2008, fil-kaxxa tal-offerti fid-Direttorat tat-Toroq, Triq Agius de Soldanis, Sta Venera, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

*Avviż Nru. RD28. Provvista u tqegħid ta' asfalt fi Triq Joseph Gravina, Ħal Għaxaq.

*Avviż Nru. RD29. Provvista ta' *traffic lights controllers* u tagħmir relatat.

*Avviż Nru. RD30. Provvista ta' *LED's Traffic* u *Pedestrian Signal beacons* u tagħmir relatat.

*Avviżi li qegħdin jidhru għall-ewwel darba

Il-formoli tad-dokumenti tal-offerti jistgħu jinkisbu mid-Direttorat tat-Toroq f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar għall-ħlas ta' €115.00.

Is-17 ta'Ottubru, 2008

THE MALTA TRANSPORT AUTHORITY

The Chairman notifies that:-

Sealed tenders will be received in the tender box at the Network Infrastructure Directorate, Triq Agius de Soldanis, St Venera, up to 10.00 a.m. of Thursday, 30th October, 2008, for:-

*Advt. No. RD28. Supply and laying of asphalt at Triq Joseph Gravina, Ħal Għaxaq.

*Advt. No. RD 29. Supply of traffic lights controllers and related equipment.

*Advt. No. RD 30. Supply of LED's Traffic and Pedestrian Signal beacons and related equipment.

*Advertisements appearing for the first time

Forms of tender documents may be obtained from the Network Infrastructure Directorate on any working day between 8.30 a.m. and noon at a fee of €115.00.

17th October, 2008

KUMMISSJONI NAZZJONALI GĦALL-PROMOZZJONI TAL-UGWALJANZA

Il-Kummissjoni Nazzjonali għall-Promozzjoni tal-Ugwaljanza bħala parti mill-proġett: Voice for All-VS/2007/0477 tinħtieġ servizzi b'kuntratt għal:

Postijiet għal attivitajiet

Avviż Nru. DT-NCPE/14/2008. Provvediment ta' postijiet għall-wirjiet ta' *plays* għall-Proġett Voice for All - VS/2007/0477.

Avviż Nru. DT-NCPE/15/2008. Provvediment ta' postijiet għall-Forum Theatre Training Sessions, Konferenzi u Akkomodazzjoni għall-Proġett Voice for All - VS/2007/0477.

It-termini ta' riferenza jistgħu jinkisbu mill-uffiċini tal-Kummissjoni Nazzjonali għall-Promozzjoni tal-Ugwaljanza, Gattard House, Triq Nazzjonali, Blata l-Bajda HMR9010, jew jitniżżlu minn www.equality.gov.mt

Mistoqsijiet għandhom jintbagħtu lill-equality@gov.mt mhux aktar tard mit-Tlieta, il-21 ta' Ottubru, 2008 u għandhom jiġu speċifikati r-riferenza tal-pubblikazzjoni u l-isem tal-offerta.

Id-data tal-għeluq hija t-Tnejn, is-27 ta' Ottubru, 2008

Programm appoġġjat mill-Programm tal-Komunità Ewropea għax-Xogħol u Solidarjetà Soċjali – Progress (2007-2013)

Is-17 ta' Ottubru, 2008

NATIONAL COMMISSION FOR THE PROMOTION OF EQUALITY

The National Commission for the Promotion of Equality, as part of the project: Voice for All-VS/2007/0477 is requesting service contracts for the provision of:

Venues

Advt. No. DT-NCPE/14/2008. Provision of venues for play performances for the Project Voice for All - VS/2007/0477.

Advt. No. DT-NCPE/15/2008. Provision of venues for Forum Theatre Training Sessions, Conferences and Accommodation for the Project Voice for All - VS/2007/0477.

Terms of reference may be obtained from the offices of the National Commission for the Promotion of Equality, Gattard House, Triq Nazzjonali, Blata l-Bajda HMR9010, or downloaded from www.equality.gov.mt

Any queries should be sent to equality@gov.mt by not later than noon of Tuesday, 21st October 2008 specifying the publication reference and tender title.

Closing date is noon of Monday, 27th October, 2008.

Project supported by the European Community Programme for Employment and Social Solidarity – Progress (2007-2013)

17th October, 2008.

SERVIZZI FARMAĊEWTIĊI TAL-GVERN

Id-Direttur, Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern, Guardamangia, jgħarraf illi:-

Sad-9.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, is-6 ta' Novembru, 2008, fil-Kaxxa l-Bajda fir-*reception area* tas-Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern, Guardamangia, l-Imsida, Malta, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Kwot. Nru. GG0639. *Zoellner suction tube and ends.*

Kwot. Nru. GG0640. *Sterile gloves, non powdered for surgical use, Size 7 and 8.*

Kwot. Nru. GG0641. *Needlestick prevention gloves.*

Kwot. Nru. GG0642. *Skin traction kits, adhesive hypoallergenic child.*

Kwot. Nru. GG0643. *Soft low profile.*

Kwot. Nru. GG0644. *DSA seta.*

Kwot. Nru. GG0645. *Exchange wires 260cm double ended.*

Kwot. Nru. GG0646. *Canalizer G wires.*

Kwot. Nru. GG0647. *Neff percutaneous sets.*

Kwot. Nru. GG0648. *Accessories for delmar reynolds B/P machine - B/P cuffs.*

Kwot. Nru. GG0649. *Self supporting tubular bandages - Green.*

Il-kwotazzjonijiet kollha msemmija hawn fuq jistgħu jinkisbu minn fuq http://www.sahha.gov.mt/pages.aspx?page=241.

Aktar informazzjoni dwar il-kwantitajiet u kondizzjonijiet ta' dawn il-kwotazzjonijiet tista' tinkiseb mis-Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern, Guardamangia, bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar.

Is-17 ta' Ottubru, 2008

GOVERNMENT PHARMACEUTICAL SERVICES

The Director, Government Pharmaceutical Services, Guardamangia, notifies that:-

Sealed quotations are to be dropped in the White Box at the reception area of the Government Pharmaceutical Services, Guardamangia, Msida, Malta, up to 9.00 a.m. of Thursday, 6th November, 2008, for:-

Quot. No. GG0639. Zoellner suction tube and ends.

Quot. No. GG0640. Sterile Gloves, non powdered for surgical use, Size 7 and 8.

Quot. No. GG0641. Needlestick prevention gloves.

Quot. No. GG0642. Skin Traction kits, adhesive hypoallergenic child.

Quot. No. GG0643. Soft low profile.

Quot. No. GG0644. DSA seta.

Quot. No. GG0645. Exchange wires 260cm double ended.

Quot. No. GG0646. Canalizer G wires.

Quot. No. GG0647. Neff percutaneous sets.

Quot. No. GG0648. Accessories for delmar reynolds B/P machine - B/P cuffs.

Quot. No. GG0649. Self supporting tubular bandages - Green.

All quotations listed above can be downloaded from http://www.sahha.gov.mt/pages.aspx?page=241.

Further information regarding the quantities and conditions of these quotations may be obtained from the Government Pharmaceutical Services, Guardamangia, between 8.00 a.m. and noon.

17th October, 2008

SERVIZZI TA' *PROCUREMENT* TAL-GVERN (TAQSIMA TAS-SAĦĦA)

Id-Direttur tas-Servizzi ta' *Procurement* tal-Gvern (Taqsima tas-Saħħa), Guardamangia, jgħarraf illi:-

Sad-9.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, l-24 ta' Ottubru, 2008 fil-Kaxxa Ħadra fir-*reception area* tas-Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern, Guardamangia, l-Imsida, Malta, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Kwot. PFI Nru. 3426. *Consumables for Radiometer - Calibration Gas 1.*

Kwot. PFI Nru. 3427. *Modafinil 200mg tablets.*

Kwot. PFI Nru. 3428. *Zonisamide 100mg capsules.*

Kwot. PFI Nru. 3429. *Closed Suction System,14CH,16CH,18CH.*

GOVERNMENT HEALTH PROCUREMENT SERVICES

The Director, Government Health Procurement Services, Guardamangia, notifies that:-

Sealed quotations are to be dropped in the Green Box at the reception area of the Government Pharmaceutical Services, Guardamangia, Msida, Malta, by 9.00 a.m. of Friday, 24th October, 2008, for:-

Quot. PFI No. 3426. Consumables for Radiometer - Calibration Gas 1.

Quot. PFI No. 3427. Modafinil 200mg tablets.

Quot. PFI No. 3428. Zonisamide 100mg capsules.

Quot. PFI No. 3429. Closed Suction System,14CH,16CH,18CH.

Kwot. PFI Nru. 3430. *Dextran 40, 10% in 0.9% sodium chloride infusion*.

Kwot. PFI Nru. 3431. *Menadiol disodium phosphate tabs*.

Kwot. PFI Nru. 3432. *Phytomenadione paediatric injections*.

Kwot. PFI Nru. 3433. *Antihaemophilia factor VIII inhibitor by passing activity injections*.

Kwot. PFI Nru. 3434. *Fluoxetine 20mg capsules*.

Kwot. PFI Nru. 3435. *Flexible endoscopic retractors*.

Kwot. PFI Nru. 3436. *Gauze swabs 45cm x 45cm xray detectable*.

Kwot. PFI Nru. 3437. *PDS G5/0 round bodied 16mm double needle*.

Kwot. PFI Nru. 3438. *Fibre Optic light carriers 27cms*.

Kwot. PFI Nru. 3439. *Steven's tenotomy scissors curved*.

Kwot. PFI Nru. 3440. *Monofilament polyamide G2/O*.

Kwot. PFI Nru. 3441. *Sodium Bengoate*.

Kwot. PFI Nru. 3442. *PDS G1 40mm ½ circle*.

Kwot. PFI Nru. 3443. *Flourescein sodium GPR*.

Kwot. PFI Nru. 3444. *Mickey extension sets*.

Kwot. PFI Nru. 3445. *Scoliosis Sesion November 08*.

Kwot. PFI Nru. 3446. *Venlafaxine 75mg capsules*.

Kwot. PFI Nru. 3447. *Permanent laryngectomy protectors*.

Kwot. PFI Nru. 3448. *Venlafaxine 75mg capsules*.

Il-PFI's imsemmija hawn fuq jistgħu jinkisbu minn fuq http://www.sahha.gov.mt/pages.aspx?page=240.

Aktar tagħrif jista' jinkiseb mis-Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Is-17 ta' Ottubru, 2008

SERVIZZI TA' *PROCUREMENT*
TAL-GVERN (TAQSIMA TAS-SAĦĦA)

Id-Direttur tas-Servizzi ta' *Procurement* tal-Gvern (Taqsima tas-Saħħa), Guardamangia jgħarraf illi:-

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, is-17 ta' Novembru, 2008 fil-Kaxxa tal-Offerti Nru. 2 (Kulur Kannella) jintlaqgħu offerti magħluqin għall-provvista ta':-

Avviż Nru. MST 624. *Co-Careldopa 110mg tablets*.

Avviż Nru. MST 625. *Pencil point spinal needles 22G and 25G*.

Avviż Nru. MST 626. *Heimlich valves*.

Avviż Nru. MST 627. *Universal connector for ureteric catheters*.

Avviż Nru. MST 628. *DSA sets*.

Avviż Nru. MST 629. *Wide bore extension tube*.

Avviż Nru. MST 630. *E PTFE non absorbable monofilament*.

Quot. PFI No. 3430. Dextran 40, 10% in 0.9% sodium chloride infusion.

Quot. PFI No. 3431. Menadiol disodium phosphate tabs.

Quot. PFI No. 3432. Phytomenadione paediatric injections.

Quot. PFI No. 3433. Antihaemophilia factor VIII inhibitor by passing activity injections.

Quot. PFI No. 3434. Fluoxetine 20mg capsules.

Quot. PFI No. 3435. Flexible endoscopic retractors.

Quot. PFI No. 3436. Gauze swabs 45cm x 45cm xray detectable.

Quot. PFI No. 3437. PDS G5/0 round bodied 16mm double needle.

Quot. PFI No. 3438. Fibre Optic light carriers 27cms.

Quot. PFI No. 3439. Steven's tenotomy scissors curved.

Quot. PFI No. 3440. Monofilament polyamide G2/O.

Quot. PFI No. 3441. Sodium Bengoate.

Quot. PFI No. 3442. PDS G1 40mm ½ circle.

Quot. PFI No. 3443. Flourescein sodium GPR.

Quot. PFI No. 3444. Mickey extension sets.

Quot. PFI No. 3445. Scoliosis Sesion November 08.

Quot. PFI No. 3446. Venlafaxine 75mg capsules.

Quot. PFI No. 3447. Permanent laryngectomy protectors.

Quot. PFI No. 3448. Venlafaxine 75mg capsules.

All the above PFI's can be downloaded from http://www.sahha.gov.mt/pages.aspx?page=240.

Further information may by obtained from the Government Pharmaceutical Services on any working day between 8.30 a.m. and noon.

17th October, 2008

GOVERNMENT HEALTH PROCUREMENT SERVICES

The Director, Government Health Procurement Services, Guardamangia notifies that:

Sealed tenders will be received in the Tender Box No. 2 (Colour Brown) up to 10.00 a.m. on Monday, 17th November, 2008, for the supply of:-

Advt. No. MST 624. Co-Careldopa 110mg tablets.

Advt. No. MST 625. Pencil point spinal needles 22G and 25G.

Advt. No. MST 626. Heimlich valves.

Advt. No. MST 627. Universal connector for ureteric catheters.

Advt. No. MST 628. DSA sets.

Advt. No. MST 629. Wide bore extension tube.

Advt. No. MST 630. E PTFE non absorbable monofilament.

Avviż Nru. MST 631. *Drip sets paediatric*.

Avviż Nru. EX-MST 503/07. *Thiamine 50mg tablets*.

Avviż Nru. EX-MST 196/08. *Candela DCD canisters for pulsed dye laser.*

Avviż Nru. EX-MST 299/08. *Diamorphine 5mg injections*.

Avviż Nru. EX-MST 136/08. *Baclofen 25mg tablets*.

L-offerti kollha tal-*Medical Stores i*msemmija hawn fuq jistgħu jinkisbu minn fuq http://www.sahha.gov.mt/pages.aspx?page=242.

Aktar tagħrif jista' jinkiseb mis-Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern, Pjazza San Luqa, Guardamangia, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Is-17 ta' Ottubru, 2008

Advt. No. MST 631. Drip sets paediatric.

Advt. No. EX-MST 503/07. Thiamine 50mg tablets.

Advt. No. EX-MST 196/08. Candela DCD canisters for pulsed dye laser.

Advt. No. EX-MST 299/08. Diamorphine 5mg injections.

Advt. No. EX-MST 136/08. Baclofen 25mg tablets.

All the above Medicaal Stores Tenders can be downloaded from http://www.sahha.gov.mt/pages.aspx?page=242.

Further information may by obtained from the Government Pharmaceutical Services, Pjazza San Luqa, Guardamangia, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

17th October, 2008

DIVIŻJONI TAS-SAĦĦA

Id-Direttur Ġenerali (*Health Care Services*) jgħarraf illi Avviż Nru. 98/08. Servizz u tiswija ta' *dental handpieces* u Avviż Nru. 99/08. Batteriji *alkaline,* ippubblikati fil-Gazzetta tal-Gvern Nru. 18,323 tal-14 ta' Ottubru, 2008, qed jiġu kanċellati.

Is-17 ta' Ottubru, 2008

HEALTH DIVISION

The Director General (Health Care Services) notifies that Advt. No. 98/08. Service and repair of dental handpieces and Advt. No. 99/08. Alkaline batteries, published in the Government Gazette No. 18,323 of the 14th October, 2008, are being cancelled.

17th October, 2008

DIRETTORAT GĦAS-SERVIZZI EDUKATTIVI

Id-Direttur Ġenerali għas-Servizzi Edukattivi jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, l-4 ta' Novembru, 2008, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. PS 25/08. Kiri ta' *tuckshop* fil-Kulleġġ San Injazju, Skola Sekondarja tas-Subien, Ħal Qormi.

Għandu jitħallas dritt ta' €11.65 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

L-offerti għandhom isiru fuq il-formola preskritta li, flimkien mal-kundizzjonijiet relattivi u dokumenti oħra, jistgħu jinkisbu fuq applikazzjoni mit-Taqsima tal-*Procurement,* Kamra 144 tad-Direttorat għas-Servizzi Edukattivi, il-Furjana, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u l-11.30 a.m.

L-offerti għandhom ikunu magħluqa f'envelop indirizzat minn qabel u jintefgħu fil-Kaxxa tal-Offerti, fit-Taqsima tal-*Procurement* (Kamra 144), Direttorat għas-Servizzi Edukattivi, il-Furjana.

Is-17 ta' Ottubru, 2008

DIRECTORATE FOR EDUCATIONAL SERVICES

The Director General for Educational Services notifies that:-

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. on Tuesday, 4th November, 2008, for:-

Advt. No. PS 25/08. Hiring of tuckshop at St Ignatius College, Boys' Secondary School, Qormi.

A fee of €11.65 will be charged for every copy of tender document.

Offers should be made on the prescribed form which, together with the relative conditions and other documents, are obtained on application from the Procurement Section, Room 144 of the Directorate for Educational Services, Floriana, on any working day between 8.30 a.m. and 11.30 a.m.

Tenders should be enclosed in the ready-addressed envelope and deposited in the Tender Box, located at the Procurement Section (Room 144), Directorate for Educational Services, Floriana.

17th October, 2008

DIRETTORAT SERVIZZI EDUKATTIVI
FL-EDUKAZZJONI

Id-Direttur Ġenerali għas-Servizzi Edukattivi jgħarraf illi:–

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, is-6 ta' Novembru, 2008, jintlaqgħu sottomissjonijiet għal espressjonijiet ta' interess għal:–

Esp. ta' Int. SSD 01/08: *Councellors* kwalifikati u bl-esperjenza.

Esp. ta' Int. SSD 02/08: Psikoloġi rreġistrati u bl-esperjenza.

Esp. ta' Int. SSD 03/08: *Social workers* rreġistrati u bl-esperjenza.

Esp. ta' Int. SSD 04/08: Psikoloġi bil-*warrant* u bl-esperjenza fl-oqsma edukattivi, kliniċi jew ta' *councelling*.

L-applikazzjonijiet għandhom jintefgħu fil-Kaxxa tal-Offerti, li tinsab ħdejn il-Fergħa tas-Servizzi Finanzjarji, (Kamra 130), Ministeru tal-Educazzjoni, Kultura, Żgħażagħ u Sport, il-Furjana.

Kull tagħrif ieħor jista' jinkiseb mill Kamra 137, Ministeru tal-Educazzjoni, Kultura, Żgħażagħ u Sport, il-Furjana.

Is-17 ta' Ottubru, 2008

DIRECTORATE FOR EDUCATIONAL SERVICES
IN EDUCATION

The Director General for Educational Services notifies that:

Sealed submissions for the following expressions of interest will be received up to 10.00 a.m. of Thursday, 6th November, 2008, for:–

Expt. of Int. SSD 01/08: Qualified and experienced councellors.

Expt. of Int. SSD 02/08: Registered and experienced psychologists.

Expt. of Int. SSD 03/08: Registered and experienced social workers.

Expt. of Int. SSD 04/08: Warranted and experienced educational, clinical or councelling psychologists.

Submissions should be deposited in the Tender Box, located near the Financial Services Branch, (Room 130), Ministry of Education, Culture, Youth and Sport, Floriana.

Any further information may be obtained from Room 137, Ministry of Education, Culture, Youth and Sport, Floriana, on any working day during office hours.

17th October, 2008

DIPARTIMENT TAT-TAXXA FUQ
IL-VALUR MIŻJUD

Il-Kummissarju tal-VAT jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, il-21 ta' Novembru 2008, jintlaqgħu offerti magħluqin fl-uffiċċju tal-VAT f'Birkirkara għall-provvista u konsenja ta' Riċevuti Kompjuterizzati tad-Dipartiment tal-VAT għall-kotba tal-irċevuti.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formoli preskritti li, flimkien mal-kundizzjonijiet u dokumenti oħra relevanti jistgħu jinkisbu mid-Dipartiment tal-VAT, Taqsima tal-Amministrazzjoni, Centre Point Building, Ta' Paris, Birkirkara, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u l-11.30 a.m. L-offerti għandhom jiġu mitfuħa fil-kaxxa tal-offerti li hemm fid-Dipartiment tal-VAT, Centre Point Building, Birkirkara.

Is-17 ta' Ottubru, 200

VALUE ADDED TAX
DEPARTMENT

The Commissioner of the VAT Department notifies that:-

Sealed tenders will be received at the VAT Department, Birkirkara up to 10.00 a.m. on Friday, 21st November 2008 for the supply and delivery of Computerised VAT Department's receipts for the production of receipt books.

Tenders should be made only on the prescribed forms which, together with the relevant conditions and other documents are obtainable on application from the VAT Department, Administration Section, Centre Point Building, Ta' Paris, Birkirkara on any working day between 8.30 a.m. and 11.30 a.m. Tender documents are to be deposited in the tender box available at the VAT Department, Centre Point Building, Birkirkara.

17th October, 2008

MINISTERU GĦAL GĦAWDEX

Il-Ministeru għal Għawdex jgħarraf illi:–

Sas-2.00 p.m. ta' nhar il-Ġimgħa, l-24 ta' Ottubru, 2008, fi-Taqsima tal-*Accounts*, Dipartiment tas-Servizzi Korporattivi, Ministeru għal Għawdex, ir-Rabat, Għawdex, jintlaqgħu offerti/kwotazzjonijit magħluqin għal:–

Avviż Nru. 21/2008. Manifattura, konsenja u stallazzjoni ta' kanċelli ta' barra fl-Istitut għall-Istudji Turistiċi (ITS), il-Qala, Għawdex.

Din l-offerta hija parzjalment iffinanzjata mill-Fond Reġjonali għal Żvilupp Ewropew (ERDF) - Programm Strutturali ta' Fondi għal Malta 2004-2006.

Kwot. Nru. 22/2008. Manifattura, konsenja u stallazzjoni ta' poġġamani fl-Istitut għall-Istudji Turistiċi (ITS), il-Qala, Għawdex.

Din il-kwotazzjoni hija parzjalment iffinanzjata mill-Fond Reġjonali għal Żvilupp Ewropew (ERDF) - Programm Strutturali ta' Fondi għal Malta 2004-2006.

Kwot. Nru. 23/2008. Manifattura, konsenja u stallazzjoni ta' skalapiża fl-Istitut għall-Istudji Turistiċi (ITS), il-Qala, Għawdex.

Din il-kwotazzjoni hija parzjalment iffinanzjata mill-Fond Reġjonali għal Żvilupp Ewropew (ERDF) - Programm Strutturali ta' Fondi għal Malta 2004-2006.

Kwot. Nru. 24/2008. Manifattura, konsenja u tqegħid ta' *logo/menu plates* tal-iskola fl-Istitut għall-Istudji Turistiċi (ITS), il-Qala, Għawdex.

Din il-kwotazzjoni hija parzjalment iffinanzjata mill-Fond Reġjonali għal Żvilupp Ewropew (ERDF) - Programm Strutturali ta' Fondi għal Malta 2004-2006.

Kwot. Nru. 25/2008. Provvista, konsenja u tqegħid ta' tliet *extraction fans* fl-Istitut għall-Istudji Turistiċi (ITS), il-Qala, Għawdex.

Din il-kwotazzjoni hija parzjalment iffinanzjata mill-Fond Reġjonali għal Żvilupp Ewropew (ERDF) - Programm Strutturali ta' Fondi għal Malta 2004-2006.

Kwot. Nru. 26/2008. Provvista u konsenja ta' skrivanija għall-kaxxier tar-*restaurant* fl-Istitut għall-Istudji Turistiċi (ITS), il-Qala, Għawdex.

Din il-kwotazzjoni hija parzjalment iffinanzjata mill-Fond Reġjonali għal Żvilupp Ewropew (ERDF) - Programm Strutturali ta' Fondi għal Malta 2004-2006.

Kwot. Nru. 27/2008. Provvista u konsenja ta' 2 *open cupboards* fl-Istitut għall-Istudji Turistiċi (ITS), il-Qala, Għawdex.

Din il-kwotazzjoni hija parzjalment iffinanzjata mill-Fond Reġjonali għal Żvilupp Ewropew (ERDF) - Programm Strutturali ta' Fondi għal Malta 2004-2006.

MINISTRY FOR GOZO

The Ministry for Gozo notifies that:-

Sealed tenders/quotations will be received in the tender box at the Accounts Section, Department of Corporate Services, Ministry for Gozo, Victoria, Gozo, by not later than 2.00 p.m. of Friday, 24th October 2008, for:-

Advt. No. 21/2008. Manufacturing, delivery and installation of external gates at the Institute for Tourism Studies (ITS), Qala, Gozo.

This tender is partially funded by the European Regional Development Fund (ERDF) - Structural Funds Programme for Malta 2004-2006.

Quot. No. 22/2008. Manufacturing, delivery and installation of railings at the Institute for Tourism Studies (ITS), Qala, Gozo.

This quotation is partially funded by the European Regional Development Fund (ERDF) - Structural Funds Programme for Malta 2004-2006.

Quot. No. 23/2008. Manufacturing, delivery and installation of a step-ladder at the Institute for Tourism Studies (ITS), Qala, Gozo.

This quotation is partially funded by the European Regional Development Fund (ERDF) - Structural Funds Programme for Malta 2004-2006.

Quot. No. 24/2008. Manufacturing, delivery and installation of school logo/menu plates at the Institute for Tourism Studies (ITS), Qala, Gozo.

This quotation is partially funded by the European Regional Development Fund (ERDF) - Structural Funds Programme for Malta 2004-2006.

Quot. No. 25/2008. Supply, delivery and installation of 3 extraction fans at the Institute for Tourism Studies (ITS), Qala, Gozo.

This quotation is partially funded by the European Regional Development Fund (ERDF) - Structural Funds Programme for Malta 2004-2006.

Quot. No. 26/2008. Supply and delivery of a restaurnat cashier's desk at the Institute for Tourism Studies (ITS), Qala, Gozo.

This quotation is partially funded by the European Regional Development Fund (ERDF) - Structural Funds Programme for Malta 2004-2006.

Quot. No. 27/2008. Supply and delivery of 2 open cupboards at the Institute for Tourism Studies (ITS), Qala, Gozo.

This quotation is partially funded by the European Regional Development Fund (ERDF) - Structural Funds Programme for Malta 2004-2006.

L-offerti/kwotazzjonijiet għandhom isiru fuq il-formoli preskritti li, flimkien mal-kundizzjonijiet relattivi u dokumenti oħra jistgħu jinkisbu mit-Taqsima tal-*Accounts*, Dipartiment għas-Servizzi Korporattivi, Ministeru għal Għawdex, ir-Rabat, Għawdex, f'kull ġurnata tax-xogħol waqt il-ħinijiet tal-uffiċċju.

Is-17 ta' Ottubru, 2008

KULLEĠĠ MALTI TAL-ARTI, XJENZA U TEKNOLOĠIJA

Il-Prinċipal fil-Kulleġġ Malti tal-Arti, Xjenza u Teknoloġija jgħarraf illi:-

Sas-2.00 p.m. ta' nhar it-Tnejn, it-3 ta' Novembru, 2008, jilqa' offerti li għandhom ikunu magħluqa f'envelop indirizzat minn qabel u mitfugħa fil-kaxxa tal-offerti apposta fil-Bini Amministrattiv, MCAST Main Campus, it-Telgħa ta' Kordin, Raħal Ġdid, għal:-

Avviż. Nru. MCAST T. 24/08. Provvista u konsenja ta' *computers*.

Avviż. Nru. MCAST T. 25/08. Provvista ta' *software (CS 4 Adobe Master)*.

Avviż. Nru. MCAST T. 26/08. Provvista u konsenja ta' tagħmir tal-*electronic total stations*.

Għandu jitħallas dritt ta' €30.00 għal kull dokument tal-offerta li jista' jinġabar mid-Dipartiment tal-*Accounts* fl-MCAST Main Campus, it-Telgħa ta' Kordin, Raħal Ġdid PLA 9032 Tel: 2398 7100, *Fax:* 2398 7316, www.mcast.edu.mt mit-8.30 a.m. sa nofsinhar u mis-2.00 p.m. sal-4.00 p.m.

L-MCAST iżomm id-dritt li jaċċetta jew jirrifjuta parti jew l-offerta sħiħa, xi offerti jew l-offerti kollha mitfugħa.

Is-17 ta' Ottubru, 2008

UFFIĊĊJU TAD-DWANA

L-Aġent Kontrollur tad-Dwana jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, is-7 ta' Novembru, 2008, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. A/08/08. Provvista ta' tletin elf (30,000) *tin seals* għall-*containers*.

Informazzjoni relevanti u dokumenti tal-offerta jistgħu jinġabru mill-Uffiċċju tal-Imħażen tad-Dwana, Wied il-Kbir, Ħal Qormi, matul il-ħinijiet normali tal-uffiċċju, numri tat-telefon: 21499099/21499069.

Is-17 ta' Ottubru, 2008

Tenders/quotations should be drawn out only on the prescribed forms which, together with the relative conditions and other documents can be obtained from the Accounts Section, Department of Corporate Services, Ministry for Gozo, Victoria, Gozo, on any working day during office hours.

17th October, 2008

MALTA COLLEGE OF ARTS, SCIENCE AND TECHNOLOGY

The Principal of the Malta College of Arts, Science and Technology notifies that:-

Tenders placed in the pre-addressed envelope and deposited in the appropriate tender box at the Administrative Building, MCAST Main Campus, Corradino Hill, Paola, up to 2.00 p.m. of Monday, 3rd November, 2008, from interested parties for:-

Advt. No. MCAST T. 24/08. Supply and delivery of computers.

Advt. No. MCAST T. 25/08. Supply of software (CS 4 Adobe Master).

Advt. No. MCAST T. 26/08. Supply and delivery of an electronic total stations equipment.

A fee of €30.00 should be paid for each tender document, which may be collected from the Accounts Department at the MCAST Main Campus, Corradino Hill, Paola PLA 9032 Tel: 2398 7100, Fax: 2398 7316, www.mcast.edu.mt from 8.30 a.m. to noon and from 2.00 p.m. to 4.00 p.m.

MCAST reserves the right to accept or refuse in part or in whole, any or all tenders submitted.

17th October, 2008

CUSTOM HOUSE

The Acting Comptroller of Customs notifies that:-

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. of Friday, 7th November, 2008, for:-

Advt. No. A/08/08. Supply of thirty thousand (30,000) tin seals for containers.

All relevant information and tender documents may be collected from the Customs Stores Offices, Wied il-Kbir, Qormi, during normal office hours, telephone numbers: 21499099/21499069.

17th October, 2008

KUNSILL LOKALI FGURA

Il-Kunsill Lokali Fgura jgħarraf illi:

Sa nofsinhar ta' nhar it-Tlieta, il-21 ta' Ottubru, 2008, fil-kaxxa tal-offerti apposta fl-Uffiċċju tal-Kunsill jintlaqgħu dokumenti tal-offerti li għandhom jittieħdu personalment, għal:–

Avviż Nru. JIF-17-08. Provvista u armar ta' tagħmir ta' dawl, awdjo-viżiv u *sound* biex jintużaw waqt attivitajiet li se jiġu organizzatti bejn it-23 u s-26 ta' Ottubru 2008. Dettalji tal-attivitajiet li se jkunu organizzati matul dan il-perijodu jistgħu jinkisbu mill-Uffiċċji tal-Kunsill Lokali matul il-ħinijiet normali tal-uffiċċju. Min huwa interessat huwa mitlub jissottometti proposta dettaljata tat-tagħmir li jkun se jiġi provdut flimkien mal-ħlasijiet li jinkludu l-VAT. Kull kwotazzjoni sottomessa għandha tkun akkumpanjata b'dikjarazzjoni minn persuna kwalifikata li tkun responsabbli għal dawn l-avvenimenti flimkien ma' kopja tal-polza ta' assikurazzjoni li tiggarantixxi lill-Kunsill Lokali Fgura kontra kull responsabbiltà, spejjeż, telf, talbiet u proċeduri li jinqalgħu minn jew waqt jew minħabba t-twettiq ta' dan is-servizz mitlub li għalih min jintgħażel ikun responsabbli legalment.

Il-Kunsill iżomm id-dritt li jirrifjuta anke l-aktar offerta vantaġġuża.

Is-17 ta' Ottubru, 2008

FGURA LOCAL COUNCIL

The Fgura Local Council notifies that:

Sealed tender documents shall be deposited by hand in the appropriate tender box at the Local Council's office up to noon of Tuesday, 21st October, 2008, for:–

Advt. No. JIF-17-08. Supply and manning of light, audio-visual and sound equipment to be used during activities which are to be organised between the 23rd and the 26th October 2008. Details of activities which are to be organised during this period can be acquired from the Local Council's Offices during office hours. Interested parties are requested to submit a detailed proposal of equipment to be provided together with the respective charges inclusive of VAT. Each quotation submitted must be accompanied by a declaration from a qualified person who will be responsible during the course of these events together with a copy of an insurance cover indemnifying the Fgura Local Council from any liability, expense, loss, claim or proceedings arising out of or in the course of or by reason of the carrying out of the service being requested for which the party chosen shall be legally liable.

The Council reserves the right to refuse the most advantageous offer.

17th October, 2008

KUNSILL LOKALI GŻIRA

Il-Kunsill Lokali Gżira jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, is-26 ta' Novembru 2008, fl-Uffiċċju tal-Kunsill jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. GLC 01/2008. Stallazzjoni u kummissjunar ta' *225kgs lifting platform* għal nies b'diżabilità fiċ-Ċentru tal-Attivitajiet tal-Gżira, Kunsill Lokali Gżira.

Għandu jitħallas dritt ta' €50.00 għal kull dokument tal-offerta.

L-offerti jinfetħu fil-pubbliku minnufih wara l-ħin tal-għeluq hawn fuq imsemmi.

Id-dokumenti, kundizzjonijiet u dettalji jistgħu jinkisbu mill-Uffiċċju tal-Kunsill, 283/1, Triq D'Argens, il-Gżira, bejn it-Tnejn u l-Ġimgħa mit-8.00 a.m. sas-2.00 p.m.

Il-Kunsill jirriżerva d-dritt li jirrifjuta kull offerta, anke l-aktar offerta vantaġġuża.

Is-17 ta' Ottubru, 2008

GŻIRA LOCAL COUNCIL

The Gżira Local Council notifies that:-

Sealed tenders will be received at the Council's Office up to 2.00 p.m. of Wednesday, 26th November 2008, for:-

Advt. No. GLC 01/2008. Installation and commissioning of 225kgs lifting platform for disabled at Gżira Activities Centre, Gżira Local Council.

A fee of €50.00 is to be paid for each copy of tender document.

Tenders will be opened in public immediately at the closing time mentioned above.

Documents, conditions and details can be obtained from the Council's Office, 283/1, Triq D'Argens, Gżira, between Monday and Friday from 8.00 a.m. to 2.00 p.m.

The Council reserves the right to refuse any tender, even the most advantegeous.

17th October, 2008

KUNSILL LOKALI GŻIRA

Il-Kunsill Lokali Gżira jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, is-26 ta' Novembru 2008, fl-Uffiċċju tal-Kunsill jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. GLC 02/2008. Xogħol ta' modernizzar fi Ġnien Kunsill tal-Ewropa.

Għandu jitħallas dritt ta' €120.00 għal kull dokument tal-offerta.

L-offerti jinfetħu fil-pubbliku minnufih wara l-ħin tal-għeluq hawn fuq imsemmi.

Id-dokumenti, kundizzjonijiet u dettalji jistgħu jinkisbu mill-Uffiċċju tal-Kunsill, 283/1, Triq D'Argens, il-Gżira, bejn it-Tnejn u l-Ġimgħa mit-8.00 a.m. sas-2.00 p.m.

Il-Kunsill jirriżerva d-dritt li jirrifjuta kull offerta, anke l-aktar offerta vantaġġuża.

Is-17 ta' Ottubru, 2008

GŻIRA LOCAL COUNCIL

The Gżira Local Council notifies that:-

Sealed tenders will be received at the Council's Office up to 2.00 p.m. of Wednesday, 26th November 2008, for:-

Advt. No. GLC 02/2008. Upgrading works at Ġnien Kunsill tal-Ewropa.

A fee of €120.00 is to be paid for each copy of tender document.

Tenders will be opened in public immediately at the closing time mentioned above.

Documents, conditions and details can be obtained from the Council's Office, 283/1, Triq D'Argens, Gżira, between Monday and Friday from 8.00 a.m. to 2.00 p.m.

The Council reserves the right to refuse any tender, even the most advantegeous.

17th October, 2008

KUNSILL LOKALI GĦARB

Il-Kunsill Lokali Għarb jgħarraf illi sa nofsinhar ta' nhar it-Tlieta, id-9 ta' Diċembru, 2008 qed jilqa' offerti għal dawn li ġejjin:-

Avviż Nru. ERDF 022-01. *Project manager*.
Avviż Nru. ERDF 022-02. Konsulent tekniku.

biex jgħinu lill-Kunsill fil-Proġett Wied il-Mielaħ - lejn turiżmu sostenibbli li jirrispetta l-ekoloġija u l-kultura (ERDF 022). Dokumenti tal-offerta jinkisbu mill-Kunsill Lokali Għarb għall-ħlas ta' €100.

Il-Kunsill jirriserva d-dritt li jirrifjuta kull offerta, anke l-aktar waħda vantaġġuża.

Din l-offerta hija parzjalment iffinanzjata mill-Unjoni Ewropea taħt il-Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali (2007-2013) - Ninvestu fil-Futur Tiegħek)

Is-17 ta' Ottubru, 2008

GĦARB LOCAL COUNCIL

The Għarb Local Council notifies that tenders are being received till noon of Tuesday, 9th December, 2008 for the following services:

Advt. No. ERDF 022-01. Project manager.
Advt. No. ERDF 022-02. Technical consultant.

to assist the Council in the project of Wied il-Mielaħ - towards an ecologically and culturally sensitive sustainable tourism (ERDF 022). Tender documents can be obtained from Għarb Local Council against a payment of €100.

The Council reserves the right to refuse all offers, even the most advantageous.

This tender is part-financed by the European Union under the European Regional Development Fund (2007 - 2013) - Investing in Your Future.

17th October, 2008

KUNSILL LOKALI SWIEQI

Il-Kunsill Lokali Swieqi jgħarraf illi:

Sal-11.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, is-17 ta' Novembru 2008, għandhom jintefgħu offerti magħluqin immarkati bir-referenza mniżżla hawn taħt fil-kaxxa tal-offerti apposta mmarkata "Offerti", għal:-

Avviż Nru. SLC/4. Servizz għall-istallazzjoni u manutenzjoni ta' dwal tat-toroq.

Dokumenti relevanti jistgħu jinġabru mill-Uffiċċju Amministrattiv tal-Kunsill minn nhar it-Tnejn, l-20 ta' Ottubru 2008 fuq ħlas ta' €100.00.

L-offerti jinfetħu eżatt wara l-ħin tal-għeluq.

Is-17 ta' Ottubru, 2008

SWIEQI LOCAL COUNCIL

The Swieqi Local Council notifies that:

Sealed tenders marked with the under-mentioned reference are to be deposited in the appropriate tender box marked "Tenders" up to 11.00 a.m. of Monday, 17th November, 2008, for:-

Advt. No. SLC/4. Service for the installation and maintenance of street lighting.

Relevant documents may be collected from the Council's Administration Office as from Monday, 20th October 2008 against a payment of €100.00.

Offers will be opened immediately after closing time.

17th October, 2008

AVVIŻI TAL-QORTI – *COURT NOTICES*

1524

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Zgħar, tas-27 ta' Mejju 2008, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni tal-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Anthony u Anna konjugi Galea (ID615153M u 800957M rispettivament) ta' Madonnina, No 12, New Street, off Black Sea Street, San Ġiljan, ippreżentaw Talba, fil-25 ta' Frar 2008, fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lil Eric Bugeja ta' Marion Pargaite, 85, Triq Hookham Frere, Guardamangia, Pieta u Susana E Higayon ta' 51, Olympic, Flat 2, Triq l-Adrijatiku, San Ġwann, sabiex iħallsu lill-atturi s-somma ta' €2,159.63 liema ammont huwa dovut lill-atturi.

Bl-ispejjeż u bl-imgħaxijiet legali.

Il-kawża (169/08PBC) hija differita għall-4 ta' Novembru 2008 fin-12.30 p.m.

Reġistru tal-Qorti Maġistrati (Malta) illum 14 ta' Ottubru 2008.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that by a decree of the Small Claims Tribunal of 27th May 2008, the publication of the following extract was ordered for the purpose of service in terms of Article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Anthony and Anne spouses Galea (ID615153M and 800957M respectively) of Madonnina, No 12, New Steet, off Black Sea Street, San Ġiljan, filed a Claim on the 25th February 2008 whereby they asked the Tribunal to condemn Eric Bugeja of Maison Parfaite, 85, Triq Hookham Frere, Guardamangia, Pieta and Susana E Higayon of 51, Olympia, Flat 2, Triq l-Adrijatiku, San Ġwann, to pay the plaintiffs the sum of €2,159.63 which amount is due to the plaintiffs.

With costs and legal interests.

The case (Claim Number 169/08PBC) is put off on the 4th November 2008 at 12.30 p.m.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta) today 14th October 2008.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1525

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, tas-17 ta' Settembru 2008, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni tal-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Guido Vella Limited (C-13696) ta' c/o The Brewery, Mrieħel, ippreżentaw Talba, fil-24 ta' Ġunju 2008, fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lil Andrew Farrugia ta' 65, Porciano, No 3, Triq il-Ħawt, Swieqi STJ 05, sabiex iħallas lis-soċjetà attriċi s-somma ta' €927.54 liema ammont huwa dovut lis-soċjetà attriċi.

Bl-ispejjeż u bl-imgħaxijiet legali.

Il-kawża (487/08RFA) hija differita għas-7 ta' Novembru 2008 fin-12.30 p.m.

Reġistru tal-Qorti Maġistrati (Malta) illum 14 ta' Ottubru 2008.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that by a decree of the Small Claims Tribunal of 17th September 2008, the publication of the following extract was ordered for the purpose of service in terms of Article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Guido Vella Limited (C13696) of c/o The Brewery, Mrieħel, filed a Claim on the 24th June 2008 whereby they asked the Tribunal to condemn Andrew Farrugia of 65, Porciano, No 3, Triq il-Ħawt, Swieqi, STJ05, to pay the plaintiff company the sum of €927.54 which amount is due to the plaintiff company.

With costs and legal interests.

The case (Claim Number 487/08RFA) is put off on the 7th November 2008 at 12.30 p.m.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta) today 14th October 2008.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1526

Ikun jaf kulħadd illi l-Qorti tal-Maġistrati (Malta) permezz ta' digriet mogħti fid-19 ta' April 2007, fl-atti tal-ittra uffiċjali numru 6/07, fl-ismijiet United Acceptances Finance Ltd vs Andrew Calleja et, ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika fil-konfront tal-intimat a tenur tal-Artikolu 187(3) tal-Kap. 12.

Permezz ta' ittra uffiċjali ppreżentata fil-Qorti tal-Maġistrati (Malta) lil Andrew Calleja (300762M) ta' 91, White Clover, Triq il-Prinjoli, Santa Lucia u Frances sive Franca Calleja (532963M) ta' 91, White Clover, Triq il-Prinjoli, Santa Luċija, fit-3 ta' Jannar 2007, United Acceptances Finance Ltd (C360) ta' BMW Building, 1st Floor, Rue D'Argens, Gżira, tirreferi għas-seba' (7) kambjali, minnkom debitament iffirmati u aċċettati, liema kambjali skadew iżda għadhom ma ħallsux, kopji ta' liema kambjali qed jiġu hawn annessi u mmarkati Dokumenti 54/60 sa 60/60.

Ili mittenti qed jinterpellakom sabiex fi żmien jumejn ħallsu s-somma ta' €1,695.41 import ta' kambjali, oltre l-imgħaxijiet legali mid-data ta' kull skadenza sal-pagament effettiv.

Fin-nuqqas ta' pagament il-mittenti qed jinfurmakom illi se tipproċedi ulterjorment kontra tagħkom skond il-liġi mingħajr pre-avviż ieħor.

It is hereby notified that the Court of Magistrates (Malta) by means of a decree on the 19th April 2007, in the records of the judicial letter number 6/07, in the names United Acceptances Finance Ltd vs Andrew Calleja et ordered the following publication for the purpose of service of the respondent in terms of Article 187(3) of Cap. 12.

By means of a judicial letter filed in the Courts of Magistrates (Malta) against Andrew Calleja (300762M) of 91, White Clover, Triq il-Prinjoli, Santa Lucija and Frances sive Franca Calleja (532963M) of 91, White Clover, Triq il-Prinjoli, Santa Lucija, on the 3rd January 2007, United Acceptances Finance Ltd (C360) of BMW Building, 1st Floor, Rue D'Argens, Gżira, refers to the seven (7) bills of exchange signed and accepted by you, which bills of exchange lapsed but are not paid for, copies of these bills of exchange are annexxed and marked Documents 54/60 to 60/60.

The interpellant calls upon so that within two day you pay the sum of €1,695.41 value of bills of exchange, besides legal interest from each date due till the effective payment.

In default of payment the interpellants inform you that they shall proceed against you without any other notice according to law.

Tant biex tagħrfu tirregolaw ruħkom u tevitaw spejjeż ulterjuri.

Inthom avżati li għandkom id-dritt li topponu għall-eżekuzzjoni ta' dawn il-kambjali permezz ta' rikors li għandu jsir fi żmien għoxrin jum minn notifika ta' dan l-att ġudizzjarju u dan ai termini tal-Artikolu 253 tal-Kap. 12 tal-Liġijiet ta' Malta.

Dan l-att ġudizzjarju qed isir sabiex irendi l-imsemmija kambjali eżegwibbli ai termini tal-Artikolu 256(2) tal-Kap. 12 tal-Liġijiet ta' Malta.

Bl-ispejjeż.

Reġistru tal-Qrati tal-Maġistrati (Malta), illum 14 ta' Ottubru 2008.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur tal-Qrati Ċivili u Tribunali

So much so that you may know how to regulate yourselves.

You are warned that you have the right to oppose the execution of these bills of exchange by means of an application that has to be done within twenty days from the service of this judicial act and this in terms of Article 253 Cap. 12 of the Laws of Malta.

This judicial act is being made to render executable the bills of exchange in terms of Article 256(2) of Cap. 12 of the Laws of Malta.

With costs.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta) today 14th October 2007.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1527

Ikun jaf kulħadd illi l-Qorti tal-Maġistrati (Malta) permezz ta' digriet mogħti fis-16 ta' Mejju 2008 ġiet ordnata l-pubblikazzjoni tal-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Clyde Cutajar (ID240675M) ta' Offshore, Apartment 2, Grosseto Street, Birkirkara, ppreżentaw talba fit-2 ta' Mejju 2007 fejn talab lill-Qorti sabiex tikkundanna lil Clifford Micallef u skond digriet tat-3 ta' Lulju 2007 ġiet kjamata s-socjeta Dormax Investments Limited u Dormax Promotional Printing Limited u kif ukoll b'digriet datat 29 ta' Jannar 2008 ġiet kjamata in kawża is-soċjetà Roc A Go Crane Services Ltd ta' 51, Roc-A-Go, Triq Vincenzo Macolano, Fgura, sabiex iħallsu lill-attur is-somma ta' €3,494.06 liema ammont huwa dovut lill-attur.

Bl-ispejjeż u bl-imgħaxijiet legali.

Il-kawża (Avviż Nru 120/07SM) hija differita għall-4 ta' Novembru 2008 fid-9.00 a.m.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum 14 ta' Ottubru 2008.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that by a decree of the Court of Magistrates (Malta) of the 16th May 2008, the publication of the following extract was ordered for the purpose of service in terms of Article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Clyde Cutajar (ID240675M) of Offshore, Apartment 2, Grosseto Street, Birkirkara, filed a Claim on the 2nd May 2007, whereby he asked the Court to condemn Clifford Micallef and by a decree of the 3rd July 2007 Dormax Investments Limited and Dormax Promotional Printing Limited were called into suit as third parties and by a decree of the 29th January 2008 Roc A Go Crane Services Ltd of 51 Roc-A-Go, Triq Vincenzo Macolano, Fgura was called into suit as third party, to pay the plaintiff the sum of €3,494.06 which amount is due to the plaintiff.

With costs and legal interests.

The case (Notice Number 120/07SM) is put off to the 4th November 2008 at 9.00 a.m.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta) today 14th October 2008.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1528

Ikun jaf kulħadd, illi b'digriet tal-4 ta' Jannar, 2008, mogħti mill-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, dina l-Qorti ordnat il-pubblikazzjoni tal-estratt li jidher hawn taħt biex iservi ta' notifiki skond l-artikolu 187 (3) tal-Kodiċi tal-Proċedura u Organizzazzjoni Ċivili (Kap. 12).

B'rikors ppreżentat fil-Qorti Ċivili, Prim'Awla fit-2 ta' Awissu, 2007, mill-Kummissarju tat-Taxxa fuq il-Valur Miżjud qed jintalab il-bejgħ bl-irkant ta':

Jakarta Restaurant li jinsab115, Pjazza Dun Tarċis Agius, Marsaskala.

L-imsemmi fond hi proprjeta` ta' Vebo Limited (C11513).

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum 10 ta' Ottubru, 2008.

ALAN K. ZERAFA B.A. (HONS), M.A.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that by a decree given on the 4th January, 2008 by the Civil Court First Hall, the Court ordered that the extract hereunder mentioned be published for the purpose of service according to Article 187 (3) of the Code of Organization and Civil Procedure (Cap. 12).

By the application filed in the Civil Court First Hall on 2nd August, 2007 by Commissioner of Value Added Tax, is being asked that the Court orders the Sale by Auction of the:

Jakarta restaurant found in 115, Dun Tarċis Agius Square, Marsaskala.

The said tenement is the property of Vebo Limited (C11513).

Registry of the Superior Courts, this 10th October, 2008.

ALAN K. ZERAFA B.A. (HONS), M.A.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1529

Ikun jaf kulħadd illi l-Qorti tal-Appell permezz ta' digriet mogħti fl-10 ta' Ottubru 2008 fl-atti taċ-Ċitazzjoni numru 584/1981 FS, fl-ismijiet Saverio Anastasi et vs Joseph Vassallo et, ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika fil-konfront tal-appellati a tenur tal-Artikolu 187(3) tal-Kap. 12.

Permezz ta' Rikors tal-Appell ippreżentat fl-atti taċ-Ċitazzjoni numru 584/1981 FS, fl-ismijiet Saverio Anastasi, kuratur tal-interdett Antonio Genovese nominat b'digriet tas-Sekond Awla tal-Qorti Ċivili numru 322/1980 tat-12 ta' Mejju 1980, u b'digriet tal-25 ta' Mejju 1985 il-ġudizzju ġie trasfuż f'isem Giulietta Genovese, Mary Genovese u Mary Anastasi u b'digriet tat-3 ta' Novembru 2004, l-atti ġew trasfużi f'isem Edgar Genovese, Mary armla ta' Saverio Anastasi, Marthese u Giulia aħwa Genovese bħala eredi ta' Giulietta Genovese u Silvio Anastasi, Julietta mart Mario Riolo u Alfred Anastasi bħala eredi ta' Saverio Anastasi u b'digriet tas-26 ta' Mejju 2005, tneħħew mill-kawża Giulietta Genovese u Mary Genovese vs Joseph Vassallo u b'digriet tad-9 ta' April 1999 ġew trasfużi l-atti fl-ismijiet ta' Carmelina armla minn Joseph Vassallo, Christopher Vassallo, Josette Vassallo u Kenneth Vassallo, fis-26 ta' Frar 2008, ir-rikorrenti Carmelina armla minn Joseph Vassallo, Christopher Vassallo, Josette Vassallo u Kenneth Vassallo esponew bir-rispett;

It is hereby notified, that the Court of Appeal, by means of a decree given on the 10th October 2008, in the records of the Writ of Summons number 584/1981 FS, in the names Saverio Anastasi et vs Joseph Vassallo et, ordered the following publication for the purpose of service of the respondents, in terms of Article 187(3) of Cap. 12.

By means of an Application of Appeal filed in the Records of the Writ of Summons number 584/1981 FS, in the names Saverio Anastasi, curator of the interdicted Antonio Genovese, appointed by a decree of the Second Hall Civil Court, number 322/1980 of the 12th May 1980, and by decree of the 25th May 1985, the proceedings were transferred in the name of Giulietta Genovese, Mary Genovese and Mary Anastasi and by decree of the 3rd November 2004, the records of the cause were transferred in the name of Edgar Genovese, Mary widow of Saverio Anastasi, Marthese and Giulia sisters Genovese as heirs of Giulietta Genovese and Silvio Anastasi, Julietta wife of Mario Riolo and Alfred Anastasi as heirs of Saverio Anastasi and by decree of the 26th May 2005, Giulietta Genovese and Mary Genovese were removed from the cause vs Joseph Vassallo and by decree of the 9th April 1999, the records were transferred in the names of Carmelina widow of Joseph Vassallo, Christopher Vassallo and Josette Vassallo and Kenneth Vassallo, on the 26th February 2008, the applicants Carmelina widow of Joseph Vassallo, Christopher Vassallo, Josette Vassallo and Kenneth Vassallo, respectfully pleaded;

1. Illi permezz ta' Ċitazzjoni ppreżentata fit-3 ta' Ġunju 1981, l-atturi wara li ppremettew is-segwenti;

'Peress illi b'kuntratt tad-19 ta' Diċembru 1978 in atti tan-Nutar Dott. Angelo Sammut, l-illum interdett Antonio Genovese ttrasferixxa lill-konvenut il-fond (18) tmintax b' ġnien anness miegħu f' New Side Street, San Ġiljan b'tpartit għall-karozza Citroen numru 51011; …omissis…

Peress illi Antonio Genovese ġie interdett mill-atti kollha tal-ħajja ċivili u l-attur ġie nominat kuratur tiegħu, in forza ta' digriet tas-Sekond' Awla tal-Qorti Ċivili, numru 322/1980 tat-12 ta' Mejju 1980.

Peress illi r-raġuni tal-interdizzjoni kienet teżisti fil-persuna ta' Antonio Genovese, fil-ġurnata tal-kuntratt fuq imsemmi li hu għalhekk annullabbli;

Peress illi l-konvenut naqas li jersaq għar-rexissjoni ta' l-istess kuntratt ...omissis…

Talbu il-konvenuti jgħidu għaliex din l-Onorabbli Qorti m'għandhiex;

1.Tiddikjara null u bla effett fil-liġi l-kuntratt li sar bejn il-konvenut u llum interdett Antonio Genovese fid-19 ta' Diċembru 1978 in atti Nutar Dott. Angelo Sammut dana peress li r-raguni tal-interdizzjoni kienet ġa teżisti fil-ġurnata tal-kuntratt;

2. Tordna li jsir l-opportun kuntratt ta' rexissjoni … omissis…

3. Tinnomina Nutar biex jippubblika l-Att relattiv u tiffissa, ġurnata, ħin u lok għall-pubblikazzjoni tal-istess att; u

4. Tinnomina kuratur għall-eventwali kontumaċi tal-konvenut fl-istess Att.

Bl-ispejjeż ...omissis… kontra l-konvenut minn issa inġunt għas-subizzjoni.

2. Illi l-konvenuti eċċepew is-segwenti;

'Illi l-kuntratt indikat fiċ-ċitazzjoni għandu r-rekwiżiti kollha rikjesti mil-liġi, u għalhekk it-talba attriċi hija nfondata fil-fatt u fid-dritt.

3. Illi permezz ta' nota tal-eċċezzjonijiet ulterjuri, l-konvenuti eċċepew ukoll il-preskrizzjoni ta' sentejn a tenur tal-Artikolu 1222(1) tal-Kodiċi Ċivili.

4. Illi permezz ta' sentenza fl-ismijiet premessi, mogħtija fis-6 ta' Frar 2008, l-Onorabbli Prim'Awla tal-Qorti Ċivili

1. That by means of a Writ of Summons filed on the 3rd June 1981, the plaintiffs after having premised that;

'Whereas by a contract of the 19th December 1978, in the records of Notary Dr Angelo Sammut, Antonio Genovese, today interdicted transferred to the defendant the premises (18) eighteen with an annexed garden in New Side Street, St. Julian's, by way of exchange with the car Citroen number 51011; ...omissis…

Whereas that Antonio Genovese was interdicted from all acts of civil life and the plaintiff was appointed as his curator, in virtue of a decree of the Second Hall of the Civil Court, number 322/1980 of the 12th May 1980.

Whereas there existed the reason for the interdiction of Antonio Genovese, on the day of the contract above mentioned, which is thus annullable;

Whereas the defendant failed to come forward for the rescission of the same contract …omissis…

They asked the defendants to state why this Honourable Court should not;

1. Declare null and without effect at law the contract made between the defendant and Antonio Genovese today interdicted, on the 19th December 1978, in the records of Notary Dr Angelo Sammut and this because the reason for interdiction existed on the day of the contract;

2. Order that the opportune deed of rescission be made …omissis…

3. To appoint a Notary to publish the relative deed and fix a day, time and place, for the publication of the same deed; and

4. Appoint a curator for the eventual default of the defendant on the same Act.

With costs …omissis… against the defendant from now summoned so that a reference to his evidence be made.

2. The defendants pleaded the following;

'That the contract indicated in the writ of summons has all the elements required by law, and thus the plaintiff's demands are unfounded in fact and at law.

3. That by means of a further note of pleas, the defendants also pleaded the two year prescription in terms of Article 1222(1) of the Civil Code.

4. That by means of a judgement in the names premised, given on the 6th February 2008, the Honourable First Hall of

ddisponiet mill-kawża billi ċaħdet l-eċċezzjoni ulterjuri tal-preskrizzjoni, ċaħdet l-eċċezzjoni li l-kuntratt indikat fiċ-ċitazzjoni kellu r-rekwiżiti kollha rikjesti mil-liġi u dan minħabba l-istat mentali ta' Antonio Genovese …omissis… bl-ispejjeż tal-kawża jinqasmu tliet kwarti għall-konvenuti u kwart għall-atturi.

2. Illi l-konvenuti, illum appellanti, ħassuhom aggravat b'din is-sentenza u għalhekk qegħdin jinterponu dan l-umli appell minnha.

3. Illi l-aggravji tal-konvenuti huma ċari u manifesti u jikkonsistu fis-segwenti.

4. Illi l-ewwel aggravju tal-appellanti huwa fis-sens illi l-Ewwel Onorabbli Qorti ċaħdet l-eċċezzjoni ulterjuri ta' l-appellanti fis-sens illi l-azzjoni tal-appellati hija preskritta ai termini tal-Artikolu 1222(1) tal-Kap. 16 tal-Liġijiet ta' Malta.

5. Illi fil-fehma umli tal-appellanti, l-Onnorabbli Prim'Awla tal-Qorti Ċivili kienet eronja meta kkonkludiet a bażi ta' dak li kkonkluda l-abbli Perit Legali fir-relazzjoni minnu redatta, illi t-terminu tal-preskrizzjoni f'dan il-każ jibda jiddekorri, mhux mill-jum li fih ġie pubblikat il-kuntratt de quo, iżda mill-jum li fih ġie nominat kuratur għall-interdett Genovese. Bir-rispett kollu l-appellanti ma jaqblux ma' din il-konklużjoni …omissis…

6. Illi fil-fehma umli tar-rikorrenti, għalhekk la darba l-kuntratt de quo ġie ppubblikat fid-19 ta' Diċembru 1978 u la darba l-kawża odjerena ġiet intavolata fit-3 ta' Ġunju 1981, l-ażżjoni tal-appellati hija preskritta ai termini tal-Artikolu 1222(1) tal-Kap. 16 tal-Liġijiet ta' Malta.

7. Illi t-tieni aggravju tal-appellanti huwa fis-sens illi l-Ewwel Onorabbli Qorti, a bażi tal-konklużjonijiet milħuqa mill-Perit Legali fir-relazzjoni tiegħu, skartat is-sottomissjonijiet tal-konvenuti, illum appellanti … omissis... Fil-fehma umli tal-appellanti, fil-fatt, meta l-appellatti dehrilhom illi l-att impunjat f'din il-kawża kien null u mingħajr effett, għaliex allegatament ir-raguni ta' l-interdizzjoni kienet diġa' teżisti f'Antonio Genovese fil-jum tal-kuntratt, huma kellhom l-obbligu li joffru l-vettura msemmija lil Joseph Vassallo …omissis... Fil-każ li rrifjuta li jieħu din il-vettura din kellha tiġi minnhom depożitata taħt l-Awtorità ta' din l-Onorabbli Qorti …omissis…

8. Illi f'dan ir-rigward, fin-nota ta' sottomissjonijiet li ġiet ippreżentata minnhom quddiem l-Ewwel Onorabbli Qorti, l-appellanti għamlu riferenza għas-sentenza mogħtija mill-Qorti tal-Kummerċ fit-22 ta' Awissu 1989, fl-ismijiet ..omissis… fejn dik l-Onorabbli Qorti tal-Appell ċaħdet it-talba tal-attur għar-rexxissjoni ta' kuntratt li permezz tiegħu

the Civil Court, disposed of the cause by rejecting the further plea of prescription, rejecting the plea that the contract indicated in the writ of summons, had all the elements required by law and this due to the mental state of Antonio Genovese ...omissis… with the costs of the cause to be divided as to three-fourths to be borne by the defendants and one-fourth by the plaintiffs.

2. That the defendants, today appellants, felt aggrieved by this judgement and are humbly filing this appeal there from.

3. That the grievances of the defendants are clear and manifest and consist in the following.

4. That the first grievance of the appellants is in the sense that the Honourable Court of First Instance, rejected the further plea of the appellants in the sense that the action of the respondents is prescribed in terms of Article 1222(1) of Cap. 16 of the Laws of Malta.

5. That in the opinion of the appellants, the Honourable First Hall Civil Court, was mistaken when it decided on the basis of that decided by the able Legal Referee; in the report drawn by him, that the period of prescription in this case starts to run, not from the day that the contract de quo was puiblished, but from the day when a curator for the interdicted Genovese was appointed. With all respect the appellants do not agree with this conclusion …omissis…

6. That in the humble opinion of the applicants, thus once the contract de quo was published on the 19th December 1978 and once the present cause was filed on the 3rd June 1981, the action of the respondents is prescribed in terms of Article 1222(1) of Cap. 16 of the Laws of Malta.

7. That the second grievance of the appellants is in the sense that the Honourable First Court, on the basis of the conclusions reached by the Legal Referee in his report, avoided the submissions of the defendants today appellants …omissis… In the humble opinion of the appellants, in fact when it appeared to the appellants that the deed impugned in this cause was null and without effect, because allegedly there already existed the reason for the interdiction of Antonio Genovese, on the day of the contract, they had the duty to offer the said vehicle to Joseph Vassallo ...omissis… In case he refutes to take the vehicle it had to be deposited by them under the Authority of this Honourable Court … omissis…

8. That in this regard, in the note of submissions which was presented by them before the Honourable First Hall, the appellants referred to the judgement given by the Commercial Court on the 22nd August 1989, in the names …omissis… whereby that Honourable Court of Appeal, rejected the demand of the plaintiff for the rescission of the

l-istess attur akkwista vettura b'titolu ta' hire purchase ….omissis…

9. Illi fil-fatt fil-kawża odjerna ma tirriżulta l-ebda prova mill-atti fis-sens illi ma baqa' jsir ebda użu mill-vettura msemmija ….omissis…

10. Illi għalhekk fil-kawża odjerna, m'hemm xejn x'jindika li fil-fatt Genovese jew ħaddieħor ma baqgħux jagħmlu użu mill-vettura de quo, qabel din spiċċat wieqfa quddiem ir-residenza ta' Genovese u finalment inġabret mill-Pulizija …omissis…

11. Illi fis-sentenza ...omissis... mogħtija mill-Onorabbli Prim'Awla tal-Qorti Ċivili fis-27 ta' Frar 1995, intqal... f'każ ta' azzjoni ta' rexissjoni ta' bejgħ l-attur ma jistax ikompli jagħmel użu mill-oġġett mixtri u jużufruwixxi mill-kuntratt li huwa qed jitlob li jiġi rexiss' …omissis…

12. Illi għalhekk stante illi jirriżulta li l-vettura de quo baqgħet fil-pussess tal-appellati jew min minnhom mill-inqas għal perjodu ta' sena u nofs, qabel ma din inġabret mill-Pulizija ...omissis... l-azzjoni ta' rexxisjoni kif proposta mill-appellati ma tistax tirnexxi.

13. Illi t-tielet aggravju tal-appellanti huwa fis-sens illi l-Ewwel Onorabbli Qorti meta straħet fuq il-konklużjonijiet tal-Perit Legali, impliċitament qablet mal-konklużjoni tiegħu fir-rigward tal-punt sollevat mill-appellanti quddiem l-Ewwel Onorabbli Qorti, illi la darba t-tpartit in kwistjoni sar matul iż-żwieġ ta' Genovese, il-vettura li akkwista l-istess Genovese, kienet tappartjeni lill-komunjoni tal-akkwisti ġa eżistenti bejn u bejn martu…omissis……

14. Illi fil-fatt mill-atti jirriżulta illi l-interdett Genovese kien diġa miżżewweġ lil Maria Carmela Genovese fiż-żmien li sar il-kuntratt de quo ...omissis…

15. Illi r-raba' aggravju tal-appellanti huwa fis-sens illi minkejja li fiċ-ċitazzjoni odjern l-appellati talbu biss illi l-Ewwel Onorabbli Qorti jogħġobha tordna li jsir kuntratt ta' rexissjoni, u dan b'mod li l-partijiet jiġu mqiegħda fl-istat li kienu qabel il-kuntratt ta' Diċembru 1978 …omissis...

16. Illi fin-nota ta' sottomissjonijiet tagħhom li ġiet intavolata quddiem l-Ewwel Onorabbli Qorti, l-appellanti ġustament issottomettew illi minkejja t-talba tagħhom illi l-istess Qorti tordna r-rexissjoni tal-kuntratt de quo… omissis….jirriżulta bl-iżjed mod ċar illi llum l-appellati żgur m'humiex f'pożizzjoni li jqiegħdu kollox lura fl-istat li kien qabel il-kuntratt de quo ...omissis…

17. Illi f'dan ir-rigward, huwa prinċipju magħruf illi fl-għoti tas-sentenza l-Imħallef Ċivili għandu joqgħod

contract in virtue of which, the same plaintiff, acquired the vehicle by title of hire purchase …omissis….

9. That infact in the present case there exists no proof from the records in the sense that no use was made of the vehicle mentioned …omissis…

10. That thus in the present cause there is nothing to indicate that in fact Genovese or someone else did not make use of the vehicle de quo, before it ended up layed before the residence of Genovese and finally taken away by the Police …omissis…

11. That in the judgement …omissis… given by this Honourable First Hall Civil Court on the 27th February 1995, it was stated… that in case the action for rescission of sale, the plaintiff cannot continue to make use of the thing purchased and benefit from the contract which he is asking to be rescinded ...omissis…

12. That thus since it results that the vehicle de quo remained in the possession of the respondents or either of whom for at least a period of one and a half years , before it was taken away by the Police ...omissis… the action of rescission as proposed by the respondents cannot succeed.

13. That the third grievance of the appellants is in the sense that the Honourable First Court, relied on the conclusions of the Legal Referee, impliedly before his conclusion in regard of the point raised by the appellants, before the Honourable First Court, that once the exchange in question was made during the marriage of Genovese, the vehicle acquired by the same Genovese, belonged to the community of acquests, already existing between him and his wife …omissis…

14. That infact in the records it results that the interdicted Genovese had already married Maria Carmela Genovese, at the time the contract was made …omissis…

15. That the fourth grievance of the appellants, is in the sense that despite that in the present writ of summons, the respondents asked only that the Honourable First Hall orders only that the contract of rescission be made, and this in a manner that the parties are put in the state that they were before the contract of December 1978 …omissis…

16. That in their note of submissions which was filed before the Honourable First Court, the appellants justly submitted, that despite of their demand that the same Court orders the rescission of the contract de quo …omissis…. which clearly result that today the appellants surely are not in a position to restore everything in its pristine state prior to the de quo …omissis….

17, That in this regard, it is a well known principle that in the awarding of a judgement in Civil matters, a Judge,

rigorożament fil-limiti tal-kontestazzjoni …omissis… u fuq kollox għandu joqgħod strettament għat-termini tal-kawżali u tat-talba kif miġjuba fiċ-ċitazzjoni, ...omissis…

18. Illi l-ħames aggravju tal-appellanti jirrigwarda l-mertu fis-sens illi l-Ewwel Onorabbli Qorti ma kinitix korretta meta kkonkludiet illi l-kuntratt de quo sar fi żmien meta Genovese ma kienx kapaċi jagħmel kuntratt u li għalhekk l-att tad-19 ta' Diċembru 1978 għandu jiġi annullat.

19. Illi l-appellanti umilment jissottometti illi l-Onorabbli Prim'Awla tal-Qorti Ċivili għamlet apprezzament ħażin tal-provi …omissis…

20. Illi għalkemm fir-relazzjoni tiegħu l-abbli Perit Legali jiġbed l-attenzjoni għal-fatt illi skond l-appellati, dik li qegħda tiġi eżaminata fil-kawża odjerna hija l-kapaċità ossia l-inkapaċità legali tal-kontraent Genovese fil-mument tal-pubblikazzjoni tal-kuntratt de quo, ...omissis... fil-fatt l-appellanti jsostnu illi dak li qiegħed jiġi stabbilit f'din il-kawża huwa jekk fil-mument tal-pubblikazzjoni tal-istess kuntratt, Genovese kellux il-kapaċità naturali ossia l-użu tar-raġuni, li hija distinta mill-kapaċità legali li wieħed jikkuntratta ...omissis…

21. Illi f'dik is-sentenza, ingħad illi l-inkapaċità naturali b'differenza minn dik ċivili jew legali, 'suppone l-impossibbiltà naturale di consentire o di voler il'contratto;'… omissis… Konsegwentement, l-istess Qorti kompliet tgħid illi minn dawn il-konsiderazzjonijiet titnissel l-konsegwenza illi l-attur li jallega l-inkapaċità naturali ta' persuna, jeħtieġlu jipprova riġorożament illi fi żmien l-iskrittura impunjata l-istess persuna ma kellhiex l-użu tar-raġuni…omissis…

22. Illi kif jgħid l-abbli Perit Legali fir-relazzjoni tiegħu kien jinkombi fuq l-attur illi juri li r-raġuni tal-interdizzjoni kienet teżisti f'Genovese fil-jum li fih ġie ppubblikat il-kuntratt de quo. Skond l-appellanti, madankolu din il-prova ma ġietx miġjuba fil-grad rikjest mil-liġi …omissis…

23. Illi fil-fehma tal-appellanti, madankollu l-Perit Legali kien erranju meta kkonkluda illi x-xhieda prodotta mill-appellanti f'dan ir-rigward, ma twassalx biex ixxejjen l-allegazzjoni tal-appellati. Kif diġa ġie sottomess mill-appellanti quddiem l-Ewwel Onorabbli Qorti, l-appellati ma ġabu l-ebda prova li turi li fil-mument tal-pubblikazzjoni tal-kuntratt, Genovese kien qed ibati minn infermità totali u assoluta u li f'dak il-mument kien assolutament inkonsapevoli tal-att li kien qiegħed jagħmel …omissis….

24. Illi jingħad ukoll illi x-xhieda tal-psikjatra ma ssibx sostenn f'dak li xehdu persuni oħrajn dwar l-istat tal-istess

should rigourously stay within the limits of the contestation, …omissis… and above all he should strictly abide to the terms of the demands and the demand as brought forward in the writ of summons …omissis…

18. That the fifth grievance of the appellants, regards the merit in the sense that the Honourable First Court was not correct when it concluded that the contract de quo was made at the time when Genovese was not capable of contracting and that thus the deed of the 19th December 1978, should be annulled.

19. That the appellants humbly submit that the Honourable First Hall of the Civil Court, made a wrong appreciation of the proof …omissis…

20. That although in his report the able Legal Referee draws the attention to the fact, that according to the respondents, what is being examined in the present cause is the capacity or rather legal incapacity of the contracting party Genovese, at the moment of the publication of the contract de quo ...omissis... in fact the appellants, submit that what is being established in this cause is whether at the moment of publication of the same contract, Genovese had the natural capacity or rather the use of reason, which is distinct from the legal capacity to contract …omissis…

21. That in that judgement, it is stated that the natural incapacity differently to civil or legal' 'presuposes the natural impossibility to consent or wanting to contract'… Consequently, the same Court continued to state that from these considerations, there devolves the consequence that the plaintiff, who alleged the naturally incapacity of the person has to rigourously prove that at the time of the writing impugned the same person did not have the use of reason…omissis…

22. That as stated by the able Legal Referee in his report it was the duty of the plaintiff, to show that there already existed the reason for the interdiction of Genovese, on the day when the contract de quo was published. According to the appellants, however the proof was not brought forward in the grade required by law …omissis…

23. That in the opinion of the appellants, however the Legal Referee was mistaken when he concluded that the proof brought forward by the appellants in this regard, does not destroy the allegations of the respondents.As already submitted by the appellants, before the Honourable First Hall, the respondents did not bring any proof that shows that at the moment of publication of the contract, Genovese was suffering from total and absolute infirmity, which that at that moment he was absolutely unaware of the act he was doing ...omissis…

24. That it is also stated that the testimony of the psychiatrist is not corroborated by the evidence of other

Genovese fiż-żmien li sari l-kuntratt de quo …omissis…

25. Illi għalhekk in vista tas-suespost l-appellanti huma tal-fehma illi l-Ewwel Onorabbli Qorti ma kinitx korretta meta kkonkludiet illi l-kuntratt de quo għandu jiġi dikjarata null u mingħajr effett stante li dan sar fi żmien meta Genovese ma kienx kapaċi jagħmel kuntratt.

Għaldaqstant ir-rikorrenti appellanti fil waqt li jagħmlu riferenza għall-provi kollha ġa prodotti quddiem l-Onorabbli Prim'Awla tal-Qorti Ċivili u fil waqt li jirriżervaw id-dritt li jressqu dawk il-provi kollha lilhom permesi skond il-liġi, jitolbu bir-rispett kollu illi s-sentenza mogħtija mill-Onorabbli Prim'Awla tal-Qorti Ċivili tas-6 ta' Frar 2008, fil-kawża fl-ismijiet Saverio Anastasi et vs Joseph Vassallo (Ċit. Numru 584/1998 FS,) fuq riferita tiġi minn din l-Onorabbli Qorti revokata, imħassra u annullata u wara li din l-Onoprabbli Qorti tilqa' l-eċċezzjonijiet tal-appellanti tiċħad it-talbiet tal-appellati bl-ispejjeż taż-żewġ istanzi kontra l-istess appellati.

Appellati: 24, Għar il-Lembi Street, Tas-Sliema.

Reġistru tal-Qrati Superjuri (Appelli) illum 14 ta' Ottubru 2008.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

persons, regarding the state of the same Genovese at the time the contract de quo was made …omissis…

25. That thus in view of the above the appellants, are of the opinion that the Honourable First Court, was not correct when it concluded that the contract de quo is to be declared null and without effect since it was made at the time that Genovese was not capable of contracting.

Thus the applicant appellants, whilst referring to all the proof brought forward before the Honourable First Hall Civil Court and whilst reserving the right to bring forward all the proof permitted to them according to law, pray with respect that the judgement given by the Honourable First Hall Civil Court on the 6th February 2008, in the cause in the names Saverio Anastasi et vs Joseph Vassallo (Writ of Sumons Numbert 584/1998 FS) above referred to by this Honourable Court, be revoked, cancelled and annulled after this Honourable Court, upholds the pleas of the appellants, rejects the demands of the respondents , with costs of both instances against the respondents.

Respondents: 24, Għar il-Lembi, Street, Sliema.

Registry of the Superior Courts (Appeals) today 14trh October 2008.

ADV. DR FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1530

Ikun jaf kulħadd, illi l-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, permezz ta' digriet mogħti fis-6 ta' Awissu 2008, fl-atti tar-Rikors Ġuramentat numru 162/08 RCP, fl-ismijiet JC Hydraulics Products Ltd vs Abdilla Construct Ltd, ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika fil-konfront tal-intimati, a tenur tl-Artikolu 187(3) tal-Kap. 12.

Permezz ta' Rikors Ġuramentat ippreżentat fil-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, fl-ismijiet JC Hydraulics Products Ltd, bin-numru ta' reġistrazzjoni (C 11811) vs 1. Abdilla Construct Ltd, bin-numru ta' reġistrazzjoni (C 11415) 2. Saviour Abdilla (ID 1212145M) fil-15 ta' Frar 2008, is-soċjetà rikorrenti JC Hydraulics Products Ltd (C 11811) talbu l-intimati jgħidu għaliex din l-Onorabbli Qorti m'għandhiex:

a) Tiddikjara u tikkonferma li l-intimati in solidum huma debituri fil-konfront tas-soċjetà rikorrenti fis-somma ta' €35,915 ...omissis... Vat inkluż …omissis…

b) Tordna u tikkundanna lill-istess intimati in solidum, iħallsu lis-soċjetà rikorrenti is-somma ta' €35,915 ...omissis... Vat inkluż ...omissis…

ċ) Tiddikjara u tikkonferma ulterjorment illi minħabba

It is hereby notified, that the Civil Court First Hall, by means of a decree given on the 6th August 2008, in the records of the Sworn Application, number 162/08 RCP, in the names JC Hydraulic Products Ltd vs Abdilla Construct Ltd, ordered the following publication for the purpose of service of the respondents, in terms of Article 187(3) of Cap. 12.

By means of a Sworn Application filed in the First Hall Civil Court, in the names JC Hydraulic Products Ltd, with registration number (C 11811) vs 1. Abdilla Construct Ltd, with registration number (C 11415) 2. Saviour Abdilla (ID 1212145M) on the 15th February 2008, the applicant company JC Hydraulics Products Ltd (C 11811) asked the respondents to state why this Honourable Court should not:

a) Declare and confirm that the respondents in solidum are debtors towards the applicant company in the sum of €35,915, Vat included …omissis…

b) Order and condemn the same respondents in solidum, to pay the applicant company the sum of €35,915 …Vat included …omissis…

c) Declare and further confirm that due to the storage of

l-magazzinaġġ tal-imsemmi trakk fil-fond kummerċjali tas-soċjetà rikorrenti, ...omissis… is-soċjetà rikorrenti sofriet danni konsistenti fl-okkupazzjoni indebita tal-imsemmi trakk fil-garage tas-soċjetà rikorrenti …omissis…

d) Konsegwentement tillikwida d-danni sofferti mis-soċjetà rikorrenti …omissis…

e) Tikkundanna lill-intimati in solidum iħallsu tali danni hekk likwidati.

Bl-ispejjeż, kontra l-intimati, …omissis... minn issa inġunti għas-subizzjoni u bl-imgħaxijiet kummerċjali, mill-1 ta' Mejju 2007, fuq l-ammonti kollha dovuti.

Notifiki intimati:1. Abdilla Construct Ltd, 29, St. Angelo Street, Birżebbuga.
2. Saviour Abdilla, 29, St. Angelo Street, Birżebbuġa.

Lista tax-xhieda.

Ir-Rikors Ġuramentat numru 162/08 RCP, fl-ismijiet JC Hydraulic Products Ltd vs Abdilla Construct Ltd, jinsab differit għan-notifika tal-konvenuti għall-25 ta' Novembru 2008, fid-9.00 a.m.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum 15 ta' Ottubru 2008.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

the said truck in the commercial premises of the applicant company ...omissis… the applicant company suffered damages consisting in the illicit occupation of the garage of the applicant company, by the said truck ...omissis…

d) Consequently liquidate the damages suffered by the applicant company …omissis…

e) Condemn the respondents in solidum to pay the damages so liquidated.

With costs, against the respondents …omissis… from now summoned so that a reference to their evidence be made, and with commercial interests, from the 1st May 2007, on all the amounts due.

Notify respondents: 1.Abdilla Construct Ltd, 29, St. Angelo Street, Birżebbuġia.
2. Saviour Abdilla, 29, St. Angelo Street, Birżebbuġia.

List of Witnesses.

The Sworn Application number 162/08 RCP, in the names JC Hydraulic Products Ltd vs Abdilla Construct Ltd, has been put off for the service of the defendants to the 25th November 2008, at 9.00 a.m.

Registry of the Superior Courts, today 15 th October 2008.

ADV. DR FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1531

Ikun magħruf illi b'rikors, ippreżentat, fil-Qorti Ċivili (Sezzjoni ta' Ġurisdizzjoni Volontarja) fit-23 ta' Settembru 2008, minn Josephine Cilia u oħrajn, liema rikors iġib in-numru 615/2008, fejn talbu li tiġi ddikjarata miftuħa favur Josephine mart Carmelo Cilia, George, Philip, Emmanuel, Nazzareno, Grace mart Joseph Cutajar, Salvina mart Joseph Schembri, Anthony u Mary Lourdes mart Daniel Gatt ilkoll aħwa Sciortino ulied il-mejtin Salvatore Sciortino u Carmela nee' Schembri u dan fi kwota ta' nona parti (1/9) indiviża kull wieħed u waħda minnhom is-SUĊĊESSJONI ta' MARY SCIORTINO, xebba, bint il-mejtin Salvatore Sciortino u Carmela neè Schembri, imwielda u kienet toqgħod Ħaż Żebbuġ, Malta u mietet Pietà fis-17 ta' Awwissu 2007, ta' 58 sena u li kellha karta tal-identità numru 158649(M) li mietet bla testment u għalhekk ġie ordnat il-ħruġ ta' dan il-bandu biex ikun mgħarraf minn kull min ikollu x'jaqsam fih.

Kull min jidhirlu li għandu interess huwa msejjaħ biex b'nota jagħmel l-oppożizzjoni tiegħu a tenur tal-Artikolu 537(1) et seq. tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

It is hereby notified that by means of application, filed in the Civil Court (Voluntary Jurisdiction) on the 23rd September 2008, by Josephine Cilia and others, which application bears the number 615/2008, whereby they asked that it be declared open in favour of Josephine wife of Carmelo Cilia, George, Philip, Emmanuel, Nazzareno, Grace wife of Joseph Cutajar, Salvina wife of Joseph Schembri, Anthony and Mary Lourdes wife of Daniel Gatt all brothers and sisters Sciortino, children of the deceased Salvatore Sciortino and Carmela neè Schembri as one ninth (1/9) undivided share each the SUCCESSION of Mary Sciortino, unmarried, daughter of the deceased Salvatore Sciortino and Carmela neè Schembri, who was born and resided in Żebbuġ, Malta died in Pietà on the 17th August 2007, at the age of 58 years and who held identity card 158649 M and who died intestate and therefore the issuing of the bann was ordered so that any interested party be notified.

Thus whosoever considers that he has an interest is called so that by means of a note he enters his opposition according to Article 537(1) et seq. of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Reġistru tal-Qorti Ċivili (Sezzjoni ta' Ġurisdizzjoni Volontarja) illum 15 ta' Ottubru, 2008.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

Registry of the Civil Courts (Voluntary Jurisdiction Section) today 15th October, 2008.

ADV. DR FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1532

Ikun magħruf illi b'rikors ippreżentat fil-Qorti Ċivili (Sezzjoni ta' Ġurisdizzjoni Volontarja) fl-1 ta' Ottubru 2008, minn Giuseppe Taylor u Elizabetta Ralph, liema rikors iġġib in-numru 623/2008, fejn talbu li tiġi ddikjarata miftuħa favur tagħhom fi kwota ta' nofs (1/2) indiviż kull wieħed u waħda minnhom is-SUĊĊESSJONI ta' ħuhom Alfred Taylor, armel minn Mary Rose Taylor neè Pace, iben il-mejtin Hubert Taylor u Margaret Bugeja, imwieled Valletta, kien joqgħod il-Ħamrun u miet Floriana fis-6 ta' Ġunju 2008 ta' 74 sena u li kellu karta tal-identità numru 0520933 (M) li miet bla testment u għalhekk ġie ordnat il-ħruġ ta' dan il-bandu biex ikun mgħarraf minn kull min ikollu x'jaqsam fih.

Kull min jidhirlu li għandu interess huwa msejjaħ biex b'nota jagħmel l-oppożizzjoni tiegħu a tenur tal-Artikolu 537(1) et seq. tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Reġistru tal-Qorti Ċivili (Sezzjoni ta' Ġurisdizzjoni Volontarja) illum 15 ta' Ottubru, 2008.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified, that by means of application, filed in the Civil Court (Voluntary Jurisdiction) on the 1st October 2008, by Giuseppe Taylor and Elizabetta Ralph, application number 623/2008, whereby they asked that it be declared open in their favour as to one-half (1/2) undivided share each the SUCCESSION of their brother Alfred Taylor, widower of Mary Rose Taylor neè Pace, son of the deceased Hubert Taylor ad Margarret Bugeja, born in Valletta, resided at Hamrun and died Floriana on the 6th June 2008 at the age of 74 years and who held identity card 0520933M and who died intestate and therefore the issuing of the bann was ordered so that any interested party be notified.

Thus whosoever considers that he has an interest is called so that by means of a note he enters his opposition according to Article 537(1) et seq. of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap 12).

Registry of the Civil Courts (Voluntary Jurisdiction Section) today 15th October, 2008.

ADV. DR FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1533

B'digriet mogħti mill-QORTI ĊIVILI, PRIM'AWLA fl-24 ta' Settembru, 2008 fuq rikors ta' SAGUNA CO. LTD. ġie ffissat il-jum tal-Ġimgħa, 7 ta' Novembru, 2008 mid-9.00 a.m. sa nofsinhar għall-BEJGĦ BL-IRKANT li għandu jsir f'XATT TAL-IMĠARR (YACHT MARINA), GĦAJNSIELEM, GĦAWDEX tal-oġġetti hawn taħt deskritti maqbudin mingħand ZAMMIT PAUL (ID 392956M).

Dgħajsa bl-isem ta' Mermaid stmata li tiswa €15,000.00.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum it-Tlieta, l-14 ta' Ottubru, 2008.

MICHAEL PORTELLI, BA (HONS) MA
Għar-Reġistratur tal-Qrati Ċivili u Tribunali

By decree given by the CIVIL COURT, FIRST HALL on 24th September, 2008 on the application of SAGUNA CO. LTD., Friday, 7th November, 2008 from 9.00 a.m. to twelve noon, has been fixed for the SALE BY AUCTION to be held at IX-XATT TAL-IMĠARR (YACHT MARINA), GĦAJNSIELEM, GĦAWDEX of the following items seized from the property of ZAMMIT PAUL (ID 392956M).

Vessel with the name Mermaid valued €15,000.00.

Registry of the Superior Courts, this Tuesday, 14th October, 2008.

MICHAEL PORTELLI, BA (HONS) MA
For the Registrar of Civil Courts and Tribunals

1534

Ikun jaf kullhadd illi b'digriet tad-9 ta' Ottubru 2008, moghti mill-Qorti tal-Prim Awla Ċivili (Malta), din il-Qorti ordnat il-pubblikazzjoni tal-estratt li jidher hawn taht biex iservi ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodici tal-Procedura u Organizzazjoni Civili (Kap. 12)

B'digriet moghti mill-QORTI CIVILI, PRIM' AWLA fl-4 ta' Awissu, 2008 fuq rikors ta' PAUL and ROCCO LTD (GZIRA) ġie ffissat il-jum tal-Erbgħa, 5 ta' Novembru, 2008 mid-9.00 a.m. sa nofsinhar għall-BEJGĦ BL-IRKANT li kien ġie ordnat b'digriet tat-8 ta' Ottubru, 2007 li għandu jsir f'149, TRIQ ID-DEJQA, VALLETTA tal-oġġetti hawn taħt deskritti maqbudin mingħand DEBONO JOHN ET.

Vettura Mitsubishi Pajero bin-numru tar-reġistrazzjoni QOMOS

MICHAEL PORTELLI BA (HONS), MA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that by a decree of the 9th October 2008, given by the First Hall of the Civil Courts (Malta), the Court ordered that the extract hereunder mentioned be published for the purpose of service according to article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12)

By decree given by the CIVIL COURT, FIRST HALL on 4th August, 2008 on the application of PAUL & ROCCO LTD (GZIRA), Wednesday, 5th November, 2008 from 9.00 a.m. to noon, has been fixed for the SALE BY AUCTION ordered by a decree given on the 8th October, 2007 to be held at 149, TRIQ ID-DEJQA, VALLETTA of the following items seized from the property of DEBONO JOHN ET.

Vehicle Mitsubishi Pajero with registration number QOMOS

MICHAEL PORTELLI BA (HONS) MA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1535

B'dan l-Avviż, ikun magħruf illi b'rikors ippreżentat fil-Qorti Ċivili Ċivili (Sezzjoni Ġurisdizzjoni Volontarja) fl-1 ta' Settembru 2008, minn l-Avukatessa Mary Anne Mason, Philip Bugeja u Julian Bugeja, liema rikors iġib in-numru 563/2008, fejn talbu li tiġi ddikjarata miftuħa favur tagħhom fi kwota ta' terz (1/3) indiviż kull wieħed u waħda, minnhom is-SUĊĊESSJONI ta' ommhom Lilian sive Lilianina Bugeja, mart John Bugeja, bint Albert Falzon Sant Manduca u Mary Rosie sive Maria Rosaria neè Cassar Desain, imwielda Tas-Sliema, kienet residenti Xagħra, Għawdex, u mietet Tas-Sliema, fit-13 ta' Marzu 2000, ta' 60 sena u li kellha karta tal-identità numru 0125240(M) u li mietet b'testament li bih ħassret kull testament u għalhekk ġie ordnat il-ħruġ tal-bandu biex jiġi mgħarraf kull min jista' jkollu x'jaqsam fih.

Kull min jidhirlu li għandu interess huwa msejjaħ biex b'nota jagħmel l-oppożiżżjoni tiegħu a tenur tal-Artikolu 537(1) et seq. tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Reġistru tal-Qorti Ċivili (Sezzjoni ta' Ġurisdizzjoni Volontarja) illum 15 ta' Ottubru 2008.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified, that by means of an application, filed, in the Civil Court (Voluntary Jurisdiction Section) on the 1st September 2008, by Advocate Mary Anne Mason, Philip Bugeja and Julian Bugeja,which application bears the number 563/2008, whereby they asked that it be declared open in their favour in the quota of one-third (1/3) undivided share in favour of each one of them, the SUCCESSION of their mother Lilian sive Lilianina Bugeja, wife of John Bugeja, daughter of Albert Falzon Sant Manduca and Mary Rosie sive Maria Rosaria neè Cassar Desain, born in Sliema, who resided in Xagħra, Gozo, and died in Sliema, on the 13th March 2000, aged 60 and who had identity card number 0125240 (M) and who died leaving a will by means of which she revoked every will and thus the issuing of the bann, so that any interested party be notified.

Thus whoever considers that he has an interest is called so that by means of a note he enters his opposition according to Article 537 (1) et seq. of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Registry of the Civil Courts (Voluntary Jurisdiction Section) today 15th October 2008.

ADV. DR FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1536

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, tad-29 ta' Settembru 2008, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni tal-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodici ta' Organizzazzjoni u Procedura Ċivili (Kap. 12).

PJ Sutters (Marketing) Limited (C35984) ta' Valletta Road, Luqa, ippreżentaw Talba, fit-2 ta' April 2008, fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lil Adrian Bajada (ID 307468M) u American Bistro Limited (C27650) ta' Mustang American Bistro, Markiż Scicluna Street, Naxxar, sabiex iħallsu lis-soċjetà attriċi s-somma ta' €1,829.44 liema ammont huwa dovut lis-soċjetà attriċi.

Bl-ispejjeż u bl-imgħaxijiet.

Il-kawża (267/08GM) hija differita għall-5 ta' Novembru 2008 fin-12.30 p.m.

Reġistru tal-Qorti Maġistrati (Malta) illum 15 ta' Ottubru 2008.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that by a decree of the Small Claims Tribunal of 29th September 2008, the publication of the following extract was ordered for the purpose of service in terms of Article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

PJ Sutters (Marketing) Limited (C35984) of Valletta Road, Luqa, filed a Claim on the 2nd April 2008 whereby they asked the Tribunal to condemn Adrian Bajada (ID 307468M) and American Bistro Limited (C27650) of Mustang American Bistro, Markiz Scicluna Street, Naxxar, to pay the plaintiff company the sum €1,829.44 which amount is due to the plaintiff company.

With costs and interests.

The case (Claim Number 267/08GM) is put off on the 5th November 2008 at 12.30 a.m.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta) today 15th October 2008.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1537

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, tal-25 ta' Awissu 2008, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni tal-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodici ta' Organizzazzjoni u Procedura Ċivili (Kap. 12).

Polidano Brothers Limited (C8884) ta' Ħal Farruġ Road, l/o Luqa, ippreżentaw Talba, fit-8 ta' April 2008, fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lil Circus Flip Contractors Limited ta' 43, Geronomo, Triq San Ġwann, Fgura, sabiex iħallsu lis-soċjetà attriċi s-somma ta' €878.17 liema ammont huwa dovut lis-soċjetà attriċi.

Bl-ispejjeż u bl-imgħaxijiet legali.

Il-kawża (281/08GM) hija differita għall-5 ta' Novembru 2008 fin-12.30 p.m.

Reġistru tal-Qorti Maġistrati (Malta) illum 15 ta' Ottubru 2008.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that by a decree of the Small Claims Tribunal of 25th Awissu 2008, the publication of the following extract was ordered for the purpose of service in terms of Article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Polidano Brothers Limited (C8884) of Ħal Farruġ Road, l/o Luqa, filed a Claim on the 8th April 2008 whereby they asked the Tribunal to condemn Circus Flip Contractors Limited of 43, Geronomo, Triq San Ġwann, Fgura, to pay the plaintiff company the sum €878.17 which amount is due to the plaintiff company.

With costs and interests.

The case (Claim Number 281/08GM) is put off on the 5th November 2008 at 12.30 a.m.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta) today 15th October 2008.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1538

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, tal-31 ta' Lulju 2008, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni tal-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Go plc (C22334) ta' Spencer Hill, Marsa, ippreżentaw Talba, fil-19 ta' Mejju 2008, fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lil Anthony Vella Bonello (ID 187258M) ta' Twilight, Flat 1, Triq il-Korp tal-Pijunieri, San Pawl il-Baħar, sabiex iħallas lis-soċjetà attriċi s-somma ta' €758.63 liema ammont huwa dovut lis-soċjetà attriċi.

Bl-ispejjeż u bl-imgħaxijiet.

Il-kawża (431/08VGD) hija differita għas-6 ta' Novembru 2008 fin-12.30 p.m.

Reġistru tal-Qorti Maġistrati (Malta) illum 15 ta' Ottubru 2008.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that by a decree of the Small Claims Tribunal of 31st July 2008, the publication of the following extract was ordered for the purpose of service in terms of Article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Go plc (C22334) of Spencer Hill, Marsa filed a Claim on the 19th May 2008 whereby they asked the Tribunal to condemn Anthony Vella Bonello (ID 187258M) of Twilight, Flat 1, Triq il-Korp tal-Pijunieri, San Pawl il-Baħar, to pay the plaintiff company the sum of €758.63 which amount is due to the plaintiff company.

With costs and interests.

The case (Claim Number 431/08VGD) is put off on the 6th November 2008 at 12.30 p.m.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta) today 15th October 2008.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1539

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, tas-16 ta' Ġunju 2008, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni tal-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

F Cordina and Sons Ltd (C2864) ta' 9/10 Flagstone Wharf, Marsa, ippreżentaw Talba, fit-30 ta' April 2008, fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lil Ramazan Ertugrul (191900L) ta' 9, Springtime, Triq l-Imsaqqfin, Baħar iċ-Ċagħaq, sabiex jħallas lis-soċjetà attriċi s-somma ta' €3,267.86 liema ammont huwa dovut lis-soċjetà attriċi.

Bl-ispejjeż u bl-imgħaxijiet.

Il-kawża (343/08ISB) hija differita għas-27 ta' Ottubru 2008 fin-12.30 p.m.

Reġistru tal-Qorti Maġistrati (Malta) illum 15 ta' Ottubru 2008.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that by a decree of the Small Claims Tribunal of 16th June 2008, the publication of the following extract was ordered for the purpose of service in terms of Article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

F Cordina and Sons Ltd (C2864) of 9/10 Flagstone Wharf, Marsa, filed a Claim on the 30th April 2008 whereby they asked the Tribunal to condemn Ramazan Ertugrul (191900L) of 9, Springtime, Triq l-Imsaqqfin Baħar iċ-Ċagħaq, to pay the plaintiff company the sum of €3,267.86 which amount is due to the plaintiff company.

With costs and interests.

The case (Claim Number 343/08ISB) is put off on the 27th October 2008 at 12.30 p.m.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta) today 15th October 2008.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1540

Ikun jaf kulħadd illi bis-setgħat mogħtija lilha bl-artikolu 257 tal-Kodiċi Ċivili, il-Qorti tar-Reviżjoni tal-Atti Nutarili, b'digriet ta' 14 ta' Ottubru, 2008, ordnat il-korrezzjoni tal-Att tat-Twelid ta' Ali Yeslam li jġib in-numru 1524 tas-sena 2008, fis-sens illi fil-kolonna intestata 'Età jew data tat-twelid', il-kliem "Fri. 01 January 1982" jiġi kanċellati u sostitwiti bil-kliem "16 December 1982".

Reġistru tal-Qorti tar-Reviżjoni tal-Atti Nutarili
Illum, nhar it-Tlieta 14 ta' Ottubru, 2008.

PAUL X. SAMMUT, B.PSYCH, PGDPS, HON. DIP. LITT.
Għar-Reġistratur,
Qorti tar-Reviżjoni tal-Atti Nutarili

It is hereby notified in virtue of the powers conferred on it by Section 257 of the Civil Code, the Court of Revision of Notarial Acts, by a decree dated the 14th of October, 2008, ordered the correction of the Act of Birth of Ali Yeslam bearing number 1524 of the year 2008, in the sense that in the column entitled 'Age or date of birth', the word "Fri. 01 January 1982" are to be cancelled, and written instead "16 December 1982".

Registry of the Court of Revision of Notarial Acts
Today, Tuesday 14th of October, 2008.

PAUL X. SAMMUT, B.PSYCH, PGDPS, HON. DIP. LITT.
F/ Registrar
Court of Revision of Notarial Acts

1541

B'digriet mogħti mill-QORTI ĊIVILI, PRIM'AWLA fl-24 ta' Settembru, 2008 fuq rikors ta' SAGUNA CO. LTD. ġie ffissat il-jum tal-Ġimgħa, 7 ta' Novembru, 2008 mid-9.00 a.m. sa nofsinhar għall-BEJGĦ BL-IRKANT li għandu jsir f'XATT TAL-IMĠARR (YACHT MARINA), GĦAJNSIELEM, GĦAWDEX tal-oġġetti hawn taħt deskritti maqbudin mingħand ZAMMIT PAUL (ID 392956M).

Dgħajsa bl-isem ta' Mermaid stmata li tiswa €15,000.00.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum it-Tlieta, l-14 ta' Ottubru, 2008.

MICHAEL PORTELLI, BA (HONS) MA
Għar-Reġistratur tal-Qrati Ċivili u Tribunali

By decree given by the CIVIL COURT, FIRST HALL on 24th September, 2008 on the application of SAGUNA CO. LTD., Friday, 7th November, 2008 from 9.00 a.m. to twelve noon, has been fixed for the SALE BY AUCTION to be held at IX-XATT TAL-IMĠARR (YACHT MARINA), GĦAJNSIELEM, GĦAWDEX of the following items seized from the property of ZAMMIT PAUL (ID 392956M).

Vessel with the name Mermaid valued €15,000.00.

Registry of the Superior Courts, this Tuesday, 14th October, 2008.

MICHAEL PORTELLI, BA (HONS) MA
For the Registrar of Civil Courts and Tribunals

1542

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tad-9 ta' Settembru 2008, mogħti mill-Qorti tal-Prim Awla Ċivili (Malta), din il-Qorti ordnat il-pubblikazzjoni tal-estratt li jidher hawn taħt biex iservi ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi tal-Proċedura u Organizzazjoni Ċivili (Kap. 12)

Illi b'rikors ippreżentat fis-6 ta' Ottubru 2008 min Philip Micallef għall-approvazzjoni ta ċedola ta tpaċċija wara Subbasta, qed jintalab it-tpaċċija wara s-Subbasta li saret fis-6 ta' Ottubru 2008.

Reġistru tal-Qorti Prim Awla Ċivili (Malta), illum il-15 ta' Ottubru 2008.

MICHAEL PORTELLI BA (HONS) MA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that by a decree of the 9th September 2008 given by the First Hall of the Civil Courts (Malta), the Court ordered that the extract hereunder mentioned be published for the purpose of service according to article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12)

That by an application filed by Philip Micallef on the 6th October 2008, is asking for the approval of Schedule of compensation after the sale by auction held on 6th October 2008.

Registry of the First Hall of the Civil Courts (Malta), today the 15th October 2008

MICHAEL PORTELLI BA (HONS) MA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1543

Ikun magħruf illi b'rikors ippreżentat fil-Qorti Ċivili (Sezzjoni ta' Ġurisdizzjoni Volontarja) fl-1 ta' Ottubru 2008, minn Darren Andrew Psaila, liema rikors iġib in-numru 628/2008, fejn talab li tiġi ddikjarata miftuħa favur tiegħu u ta' ħuħ Richard Psaila u dan fi kwota ta' kwart (1/4) indiviż kull wieħed u r-rimanenti nofs (1/2) indiviż favur ommu Ann Beatrice Psaila, mart id-decujus is-SUĊĊESSJONI ta' Michele Psaila, żewġ l-istess Beatrice Psaila, iben il-mejjet Antonio u Carmela neè Briguglio, imwieled Valletta, kien joqgħod San Pawl il-Baħar u miet Tal-Qroqq, limiti tal-Imsida, ta' 68 sena u li kellu karta tal-identità numru 379039(M) u li miet bla testment u għalhekk ġie ordnat il-ħruġ ta' dan il-bandu biex ikun mgħarraf minn kull min ikollu x'jaqsam fih.

Kull min jidhirlu li għandu interess huwa msejjaħ biex b'nota jagħmel l-oppożizzjoni tiegħu a tenur tal-Artikolu 537(1) et seq. tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Reġistru tal-Qorti Ċivili (Sezzjoni ta' Ġurisdizzjoni Volontarja) illum 15 ta' Ottubru, 2008.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified, that by means of application, filed in the Civil Court (Voluntary Jurisdiction) on the 1st October 2008, by Darren Andrew Psaila, which application bears the number 628/2008, whereby they asked that it be declared open in favour of his brother Richard Psaila and this in the quota of one-fourth (1/4) undivided share each and the remaining undivided one-half (1/2) in favour of his mother Ann Beatrice Psaila, wife of the decujus the SUCCESSION of Michele Psaila, husband of Beatrice Psaila, son of the late Antonio and Carmela neè Brigulio, born in Valletta who resided in Saint Paul's Bay and died in Tal Qroqq, limits of Msida, aged 68 and who had identity card number 379039(M) and who died intestate and thus the issuing of the bann so that any interested party be notified.

Thus whosoever considers that he has an interest is called so that by means of a note he enters his opposition according to Article 537(1) et seq. of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Registry of the Civil Courts (Voluntary Jurisdiction Section) today 15th October, 2008.

ADV. DR FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1544

Ikun jaf kulħadd, illi l-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili permezz ta' digriet mogħti fit-8 ta' Ottubru 2008, fl-atti tar-rikors datat 18 ta' Awissu 2008, ippreżentat fl-atti taċ-Ċitazzjoni nru 512/1989RCP fl-ismijiet Joseph Borg pro et noe vs Joseph Pace noe et ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika fil-konfront tas-soċjetà intimata Terry Ltd, a tenur tal-Artikolu 187(3) tal-Kap. 12.

Illi permezz ta' rikors datat 18 ta' Awissu 2008, ippreżentat, fl-atti taċ-Ċitazzjoni nru 512/1989RCP, fl-ismijiet Joseph Borg et noe vs Joseph Pace noe et, is-soċjetà rikorrenti HSBC Bank Malta Ltd, esponiet bir-rispett:

Illi hija ġiet ammessa f'dawn il-proċeduri permezz ta' digriet tal-11 ta' Ġunju 2008.

Illi …omissis… fir-rigward tal-kuntratt ippubblikat min-Nutar Joseph H Saydon fit-8 ta' Diċembru 1981 … omissis… l-attur bħala Direttur u għan-nom tas-soċjetà Paola Developments Co. Ltd, biegħ, l-art f'Ta' Beligna u Ta' Żilfa lis-soċjetà Terry Ltd. L-attur qed jitlob id-danni għaliex jallega inter alia li l-kunsens tiegħu kien karpit bi vjolenza ...omissis…

It is hereby notified, that the First Hall of the Civil Court, by means of a decree given on the 8th October 2008, in the records of the application dated 18th August 2008, filed in the records of the Writ of Summons no 512/1989RCP in the names Joseph Borg et noe vs Joseph Pace noe et, ordered the following publication for the purpose of service of the respondent company Terry Ltd, in terms of Article 187(3) of Cap. 12.

That by means of an application dated 18th August 2008, filed in the records of the Writ of Summons no 512/1989RCP in the names Joseph Borg et noe vs Joseph Pace noe et, the applicant company HSBC Bank Malta Ltd, respectfully submitted:

That it was called into these procedures by means of a decree dated 11th June 2008.

Whereas …omissis… with regard to the contract published by Notary Joseph Saydon on the 8th December 1981 …omissis… the plaintiff as Director and on behalf of the company Paola Developments Co. Ltd, …omissis… sold the land at Ta' Beligna and Ta' Zilfa to the company Terry Ltd. The plaintiff is seeking damages because he alleges inter alia that his consent was extorted by violence …omissis...

Illi …omissis… miexja ma' din il-kawża hemm ir-rikors Nru 469/1997 …omissis...

Illi fil-kawża "Joseph Borg pro et noe vs Vica Ltd et" (Citazz Nru 803/03 RCP) li tinsab iddiferita għall-11 ta' Novembru 2008, l-istess attur qed jitlob li din l-Onorabbli Qorti tinibixxi lis-soċjetà Terry Limited milli tittrasferixxi l-istess artijiet lis-soċjetà Vica Ltd …omissis...

Illi l-mertu taż-żewġ kawżi msemmija huwa manifestament u intrisikament konness u għalhekk huwa indikat li ż-żewġ kawżi jiġu konnessi ħalli jiġu deċiżi flimkien.

Omissis..

Għaldaqstant għar-raġunijiet fuq premessi l-esponent jitlob bir-rispett illi ai termini tal-artikolu 793 tal-Kap. 12 tal-Liġijiet ta' Malta din l-Onorabbli Qorti tordna l-konnessjoni taż-żewġ kawżi fuq imsemmija u cioe ċitaz nru 512/1989 RCP u Ċitaż nru 803/2003 RCP u tinnomina fil-kawża odjerna lil-Avukat Dott. Vincent Galea bħala perit legali.

Notifika: Fawwara Buildings, Triq Ġuzè Fava, Tas-Sliema.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum 15 ta' Ottubru 2008.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

Whereas …omissis … concurrently with this case there is application no Number 469/1997 …omissis...

Whereas the case "Joseph Borg pro et noe vs Vica Ltd et" (Writ of Summons no. 803/03 RCP) has been postponed to the 11th November 2008, the said plaintiff is requesting this Honourable Court to enjoin the company Terry Ltd not to transfer the said lands to the company Vica Ltd …omissis...

Whereas the merits of the two lawsuits mentioned are manifestly and intrinsically connected and therefore they should be connected so that they be decided together.

Omissis…

Therefore for the reasons above premised the applicant requests with respect that in terms of section 793 of Cap. 12 of the Laws of Malta this Honourable Court orders the connection of actions of the cases referred to above and that is Writ of Summons no 512/1989 RCP and Writ of Summons No 803/2003 RCP and to nominate Adv. Dr Vincent Galea as legal referee.

Service at: Fawwara Buildings, Ġuzè Fava Street, Sliema.

Registry of the Superior Courts, today 15th October 2008.

ADV. DR FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1545

Ikun jaf kulħadd, illi l-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, permezz ta' digriet mogħti fl-1 ta' Ottubru 2008, fl-atti tar-Rikors Ġuramentat numru 806/08 JRM, fl-ismijiet Allied Newspapers Limited (C 308) vs AG Ventures Limited (C 17492), ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika fil-konfront tas-soċjetà konvenuta, a tenur tal-Artikolu 187(5) tal-Kap. 12.

Permezz ta' Rikors Ġuramentat ippreżentat fil-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili fl-ismijiet Allied Newspapers Limited (C 308) vs AG Ventures Limited (C 17492) fis-7 ta' Awissu 2008, is-soċjetà rikorrenti, talbet is-soċjetà intimata tgħid għaliex m'għandhiex din il-Qorti:

1) Tipproċedi bis-smigħ ta' din il-kawża bid-dispensa tas-smigħ skond il-proċedura preskritta fl-Artikolu 167 et. sequitur tal-Kap. 12.

2) Konsegwentement tikkundanna lis-soċjetà intimata tħallas lis-soċjetà rikorrenti s-somma ta' tlettax il-elf disa mija u tmienja u sittin ewro u tlieta u tmenin ċenteżmu

It is hereby notified, that the First Hall Civil Court, by means of a decree given on the 1st October 2008, in the records of the Sworn Application number 806/08 JRM, in the names Allied Newspapers Limited (C 308) vs AG Ventures Limited (C 17492) ordered the following publication for the purpose of service of the defendant company, in terms of Article 187(5) of Cap. 12.

By means of a Sworn Application filed in the First Hall Civil Court, in the names Allied Newspapers Limited (C 308) vs AG Ventures Limited (C 17492) on the 7th August 2008, the applicant company, asked the respondent company to state why this Court should not;

1. Proceed to the hearing of the case without proceeding to a hearing according to the procedure prescribed in Article 167 et. sequitur of Cap. 12.

2. Consequently condemn the respondent company to pay the applicant company the sum of thirteen thousand nine hundred and sixty eight ewro and eighty three cents

(€13,968.83) rappreżentanti prezz ta' servizzi reżi mis-soċjetà rikorrenti fuq inkarigu tas-soċjetà intimata.

Bl-ispejjeż …omissis… u bl-imgħaxijiet legali, sad-data tal-pagament effettiv, ilkoll kontra s-soċjetà intimata li minn issa huma nġunti in subizzjoni.

Lista ta' xhieda.

Lista ta' Dokumenti.

Soċjetà Rikorrenti: Strickland House, 341, St. Paul's Street, Valletta.

Notifika: AG Ventures Limited, Flat 1, Block B, Entrance 2, Tas-Swatar, Msida.

Ir-Rikors Ġuramentat numru 806/2008 JRM, fl-ismijiet Allied Newspapers Limited (C 308) vs AG Ventures Limited (C 17492) jinsab differit għat-2 ta' Diċembru 2008, fid-9.30 a.m.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum 16 ta' Ottubru 2008.

AVV. DOTT.FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

(€13,968.83) representing price of services rendered by the applicant company following the request of the respondent company.

With costs …omissis... and legal interest, till the date of effective payment all against the respondent company, from now summoned so that a reference to its evidence be made.

List of Witnesses.

List of Documents.

Applicant Company; Strickland House, 341, St. Paul's Street, Valletta.

Service at: AG Ventures Limited, Flat 1, Block B, Entrance 2, Tas-Swatar, Msida.

The Sworn Application number 806/2008 JRM, in the names Allied Newspapers Limited (C 308) vs AG Ventures Limited (C 17492) has been put off to the 2nd December 2008, at 9.30 a.m.

Registry of the Superior Courts, today 16th October 2008.

ADV. DR FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1546

Ikun jaf kulħadd, illi l-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, permezz ta' digriet mogħti fid-29 ta' Settembru 2008, fl-atti tal-Mandat ta' Inibizzjoni numru 1413/2008 AL, fl-ismijiet HSBC Bank Malta plc vs Cutajar Diane Catherine et, ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika favur l-intimati a tenur tal-Artikol 187(3) tal-Kap. 12.

Permezz ta' Rikors ippreżentat fil-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, fl-ismijiet HSBC Bank Malta p.l.c. (C -3177) kontra Diane Catherine Cutajar mart Paul bint John Cachia u Jackie neè Bath, imwielda Toronto, il-Kanada u toqgħod Ħal Safi, detentriċi tal-karta tal-identità bin-numru 59304(L) (b) Paul Cutajar, fil-kummerċ, bin il-mejjet Joseph u Carmela neè Farrugia, imwieled Ħal Luqa u joqgħod Ħal Safi detentriċi tal-Karta tal-Identità numru 0173261(M) fis-16 ta' Settembru 2008, il-Bank rikorrenti kif rappreżentat espona bil-qima;

Illi l-esponent sabiex jikkawtela l-kreditu hawn taħt imsemmi kontra l-intimat umilment jitlob lil din l-Onorabbli Qorti li tordna il-ħruġ ta' Mandat ta' Inibizzjoni kontra l-intimat sabiex jinżamm milli jbiegħ, ineħħi, jitrasferixxi jew jiddisponi inter vivos sew b'titolu oneruż jew gratuwitu xi proprjetà u b'mod partikolari;

It is hereby notified, that the Civil Court First Hall, by means of a decree given on the 29th September 2008, in the records of the Warrant of the Prohibitory Injunction number 1413/2008 AL, in the names HSBC Bank Malta plc vs Cutajar Diane Catherine et, ordered the following publication for the purpose of service of the respondents, in terms of Article 187(3) of Cap. 12.

By means of an Application filed in the Civil Court First Hall, in the names HSBC Bank Malta p.l.c. (C -3177) against Diane Catherine Cutajar wife of Paul daughter of John Cachia and Jackie neè Bath, born in Toronto, Canada and residing in Ħal Safi, holder of identity card number 59304(L) (b) Paul Cutajar, in business, son of the deceased Joseph and Carmela neè Farrugia, born in Luqa and residing in Safi, holder of identity card number 0173261(M) on the 16th September 2008, the applicant Bank as represented pleaded with respect;

That the applicant in order to safeguard its credit hereunder mentioned against the respondent, humbly prays this Honourable Court, orders the issuing of a Warrant of Prohibitory Injunction, against the respondent in order to be withheld from selling, alienating, transferring or disposing inter vivos both by onerous or gratuitous title and in particular;

a) Id-dar bla numru u jisimha 'Daisy May' fi Triq il-Ħlantun, Ħal Safi, mibnija din id-dar fuq plot ta' art tal-kejl superfiċjali ta' ċirka (164.4m.k.) u tmiss mill-Grigal mal-istess triq, mill-Majjistral ma' proprjetà ta' Giovanna Agius u mix-Xlokk ma' proprjetà ta' Carmela Cutajar u kif soġġetta għaċ-ċens annwu u perpetwu ta' ħamsa u tletin cents (€0.35c);

b) Il-garage bla isem u bla numru fi Triq il-Ħlantun, Ħal Safi, tal-kejl superfiċjali ta' ċirka sittin metru kwadru (60mk.) u tmiss mill-lvant mal-istess triq, min-Nofsinhar ma' proprjetà ta' Carmela Ellul u mill-Punent ma' proprjetà tal-intimati Paul u Diane Cutajar;

c) Il-flat mingħajr numru u mingħjar isem però internament market bin-numru wieħed (1) fi Triq is-Silla, Marsaskala, formanti parti minn block ta' żewġ flats, mingħajr numru li jismu 'Rose Flats' imiss l-imsemmi block mill-Punent mal-imsemija triq, mit-Tramuntana ma' beni ta' Paul Azzopardi u min Nofsinhar ma' triq ġdida bla isem, l-imsemmi flat għandu l-istess konfini bħal dawk tal-imsemmi block ħlief minn Nofsinhar imiss ma' beni ta Carmelo Gouder.

Għaldaqstant, l-esponent umilment jitlob lil din l-Onorabbli Qorti jogħġobha tordna l-ħruġ ta' Mandat ta' Inibizzjoni in kwistjoni kontra l-intimat.

Kreditu: Sitta u erbgħin elf, tmien mija u wieħed u sittin ewro u ħdax-il ċenteżmu (€46,861.11c).

Titolu: Ammont dovut mill-intimati minn Diane Cutajar bħala debitriċi prinċipali u minn Paul Cutajar bħala garanti solidali in rifuzjoni ta' flus avanzati mill-Bank rikorrent b'titolu ta' self, liema talba qed tiġi dedotta kontestwalment ma' din il-proċedura permezz ta' rikors ġuramentat.

Iff. Avukat Dott. Daphne Dodebier BA, LL.D.
Iff. P.L. Adrian Borg.

Illum 16 ta' Settembru 2008.

Ikkonfermat quddiemi bil-ġurament wara li qrajtlu l-kontenut u fil-preżenza ta' bħala xhud tal-identità u ppreżentat bla dok.

Iffirmat: Saviour Aqulina BA (Hons) MA.
Deputat Reġistratur.

Mandat ta' Inibizzjoni.

Repubblika ta' Malta
Mandat tal-Qorti

Lill Marixxall tal-Qrati

Billi ġie ippreżentat ir-rikors ta' hawn fuq u jirrikorru l-elementi meħtiega skond il-liġi għall-ordnijiet infraskritti.

a) The house without number named 'Daisy May' in tal-Ħlantun Street, Safi, built this house on a plot of land of the superficial area of circa (164.4m.sq.) and bordering on the North East with the same Street, on the North West with property of Giovanna Agius and on the South East with property of Carmela Cutajar and as subject to the annual and perpetual ground rent of thirty five cents (€0.35c);

b) The garage with name and number in il-Ħlantun Street, Safi, of the superficial area of circa sixty square metres (60sq. m) and bordering on the East with the same street, on the South with property of Carmela Ellul and on the West with property of the respondents Paul and Diane Cutajar;

c) The flat without number and without name however internally marked with number one (1) in Triq is-Silla, Marsascala, forming part of a block of two flats without number, named 'Rose Flats' bordering the said block on the West with the said Street, on the North with property of Paul Azzopardi and on the South with a new unnamed street, the said flat has the said borders as those of the said block except on the South bordering with property of Carmelo Gouder.

Thus the applicant, humbly prays that this Honourable Court orders the issuing of a Warrant of Prohibitory Injunction in question against the respondent.

Credit: Forty six thousand, eight hundred and sixty one euro and eleven cents (€46,861.11c).

Title: Amount due by the respondents by Diane Cutajar as principal debtor and by Paul Cutajar as surety in solidum by way of refund of the funds advanced by the applicant Bank by title of loan, which demand is being brought forward with this procedure by means of a sworn application.

Sgd. Advocate Dr. Daphne Dodebier, BA LL.D.
Sgd. L.P. Adrian Borg.

Today 16th September 2008.

Confirmed before by oath after I read its contents and in the presence of as witness of identity and filed without document.

Signed: Saviour Aquilina BA. (Hons) MA.
Deputy Registrar.

Warrant of Prohibitory Injunction.

Republic of Malta
Court Warrant

To the Marshall of the Courts

Whereas the above application was filed and there recurr the necessary elements required by law for the under mentioned orders.

…Omissis…

U wara li tagħmel dan u jekk tiltaqa' ma' xi xkiel fl-eżekuzzjoni ta' dan il-mandat, inti għandhek tgħarraf minnufih lil din il-Qorti.

Mogħti mill-Qorti Ċivili Prim'Awla bix-xhieda ta' Onor. Dott. Abigail Lofaro, LL.D, Imħallef.

Rikorrent: 116, Triq l-Arċisqof Valletta.
Intimat: Diane Cutajar,
30, Daisy May, Triq il-Ħlantun, Ħal Safi.

Eżekuzzjoni (a) Direttur tar-Reġistru Pubbliku, Triq Merkanti, Valletta. (2 kopji).

(b) Reġistratur tal-Artijiet, Triq il-Punent, Valletta.

Ir-Rikors Numru 1413/2008 AL, fl-ismijiet HSBC Bank Malta plc vs Cutajar Diane Catherine et, jinsab differit għall-15 ta' Ottubru 2008, fid-9.00 a.m.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum 10 ta' Ottubru 2008.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

…Omissis…

And after doing this and after encountering any difficulty in the execution of this warrant, you are forthwith to inform this Court.

Given by the Civil Court First Hall with the evidence of the Hon. Dr Abigail Lofaro, LL.D, Judge.

Applicant: 116, Archbishop Street, Valletta.
Respondent: Diane Cutajar,
30, Daisy May, Triq il-Ħlantun, Safi.

Execution: (a) Director Public Registry, Merchants Street, Valletta. (2copies).

(b) Land Registrar, West Street, Valletta.

The Application Number 1413/2008 AL, in the names HSBC Bank Malta plc vs Cutajar Diane Catherine et, has been put off to the 15th October 2008, at 9.00 a.m.

Registry of the Superior Courts, today 10th October 2008.

ADV. DR. FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1547

Ikun jaf kulħadd illi l-Qorti tal-Maġistrati (Malta) permezz ta' digriet mogħti fid-29 ta' Marżu 2007, fl-atti tal-ittra uffiċjali numru 4/07, fl-ismijiet United Acceptances Finance Ltd vs Joseph Cassar Aveta et, ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika fil-konfront tal-intimat a tenur tal-Artikolu 187(3) tal-Kap. 12.

Permezz ta' ittra uffiċjali ppreżentata fil-Qorti tal-Maġistrati (Malta) lil Joseph Cassar Aveta (694458M) ta' The Avetas, Triq il-Qantar, Swieqi, Euro Imports Ltd (C26684) ta' Marina Milling Complex, South Store No 3, Industrial Estate, Marsa u Roberta Cassar Aveta (415776M) bħala garanti solidali ta' The Avetas, Triq il-Qantar, Swieqi, fit-3 ta' Jannar 2007, United Acceptances Finance Ltd (C360) ta' BMW Building, 1st Floor, Rue D'Argens, Gżira, tirreferi għal tlieta u għoxrin (23) kambjala, minnkom debitament iffirmati u aċċettati, liema kambjali skadew iżda għadhom ma tħallsux, kopji ta' liema kambjali qed jiġu hawn annessi u mmarkati Dokumenti 21/60 sa 43/60.

Ili mittenti qed jinterpellakom sabiex fi żmien jumejn tħallsu s-somma ta' €4,500.35 import ta' kambjali, oltre l-imgħaxijiet legali mid-data ta' kull skadenza sal-pagament effettiv.

Fin-nuqqas ta' pagament il-mittenti qed jinfurmakom illi ser tipproċedi ulterjorment kontra tagħkom skond il-liġi mingħajr pre-avviż ieħor.

It is hereby notified that the Court of Magistrates (Malta) by means of a decree on the 29th March 2007, in the records of the judicial letter number 4/07, in the names United Acceptances Finance Ltd vs Joseph Cassar Aveta et ordered the following publication for the purpose of service of the respondent in terms of Article 187(3) of Cap. 12.

By means of a judicial letter filed in the Courts of Magistrates (Malta) against Joseph Cassar Aveta (694458M) of The Avetas, Triq il-Qantar, Swieqi, Euro Imports Ltd (C26684) of Marina Milling Complex, South Store, No 3, Industrial Estate, Marsa and Roberta Cassar Aveta (415776M) surety in solidum of The Avetas, Triq il-Qantar, Swieqi, on the 3rd January 2007, United Acceptances Finance Ltd (C360) of BMW Building, 1st Floor, Rue D'Argens, Gżira, refers to the twenty three (23) bills of exchange signed and accepted by you, which bills of exchange lapsed but are not paid for, copies of these bills of exchange are annexxed and marked Documents 21/60 to 43/60.

The interpellant calls upon so that within two day you pay the sum of €4,500.35 value of bills of exchange, besides legal interest from each date due till the effective payment.

In default of payment the interpellants inform you that they shall proceed against you without any other notice according to law.

Tant biex tagħrfu tirregolaw ruħkom u tevitaw spejjeż ulterjuri.

Inthom avżati li għandkom id-dritt li topponu għall-esekuzzjoni ta' dawn il-kambjali permezz ta' rikors li għandu jsir fi żmien għoxrin jum minn notifika ta' dan l-att ġudizzjarju u dan ai termini tal-artikolu 253 tal-Kap. 12 tal-Liġijiet ta' Malta.

Dan l-att ġudizzjarju qed isir sabiex irendi l-imsemmija kambjali eżegwibli ai termini tal-artikolu 256(2) tal-Kap. 12 tal-Liġijiet ta' Malta.

Bl-ispejjeż.

Reġistru tal-Qrati tal-Maġistrati (Malta), illum 13 ta' Ottubru 2008.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur tal-Qrati Ċivili u Tribunali

So much so that you may know how to regulate yourselves.

You are warned that you have the right to oppose the execution of these bills of exchange by means of an application that has to be done within twenty days from the service of this judicial act and this in terms of Article 253 Cap. 12 of the Laws of Malta.

This judicial act is being made to render executable the bills of exchange in terms of Article 256(2) of Cap. 12 of the Laws of Malta.

With costs.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta) today 13th October 2007.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and TribunalS

1548

Ikun jaf kulħadd illi l-Qorti tal-Maġistrati (Malta) permezz ta' digriet mogħti fid-29 ta' Settembru 2006, fl-atti tal-ittra uffiċjali numru 4059/06, fl-ismijiet United Acceptances Finance Ltd vs Christopher Agius, ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika fil-konfront tal-intimat a tenur tal-Artikolu 187(3) tal-Kap. 12.

Permezz ta' ittra uffiċjali ppreżentata fil-Qorti tal-Maġistrati (Malta) lil Christopher Agius (356971M) ta' 18, Dawret it-Tunnara, Mellieħa, fis-26 ta' Ġunju 2006, United Acceptances Finance Ltd (C360) ta' BMW Building, 1st Floor, Rue D'Argens, Gżira, tirreferi għal żewg (2) kambjali, minnkom debitament iffirmati u aċċettati, liema kambjali skadew iżda għadhom ma ħallsux, kopji ta' liema kambjali qed jiġu hawn annessi u mmarkati Dokumenti 1 sa 2.

Illi mittenti qed jinterpellakom sabiex fi żmien jumejn ħallsu s-somma ta' €991.17 import ta' kambjali, oltre l-imgħaxijiet legali mid-data ta' kull skadenza sal-pagament effettiv.

Fin-nuqqas ta' pagament il-mittenti qed jinfurmakom illi se tipproċedi ulterjorment kontra tagħkom skond il-liġi mingħajr pre-avviż ieħor.

Tant biex tagħrfu tirregolaw ruħkom u tevitaw spejjeż ulterjuri.

Inthom avżati li għandkom id-dritt li topponu għall-eżekuzzjoni ta' dawn il-kambjali permezz ta' rikors li għandu jsir fi żmien għoxrin jum minn notifika ta' dan l-att ġudizzjarju u dan ai termini tal-artikolu 253 tal-Kap. 12 tal-Liġijiet ta' Malta.

It is hereby notified that the Court of Magistrates (Malta) by means of a decree on the 29th Settembru 2006, in the records of the judicial letter number 4059/06, in the names United Acceptances Finance Ltd vs Christopher Agius ordered the following publication for the purpose of service of the respondent in terms of Article 187(3) of Cap. 12.

By means of a judicial letter filed in the Courts of Magistrates (Malta) against Christopher Agius (356971M) of 18, Dawret it-Tunnara, Mellieħa, dated 26th June 2006, United Acceptances Ltd (360) of BMW Building, 1st Floor, Rue D'Argens, Gżira, refers to the two (2) bills of exchange signed and accepted by you, which bills of exchange lapsed but are not paid for, copies of these bills of exchange are annexxed and marked Documents 1 to 2.

The interpellant calls upon so that within two day you pay the sum of €991.17 value of bills of exchange, besides legal interest from each date due till the effective payment.

In default of payment the interpellants inform you that they shall proceed against you without any other notice according to law.

So much so that you may know how to regulate yourselves.

You are warned that you have the right to oppose the execution of these bills of exchange by means of an application that has to be done within twenty days from the service of this judicial act and this in terms of Article 253 Cap. 12 of the Laws of Malta.

Dan l-att ġudizzjarju qed isir sabiex irendi l-imsemmija kambjali eżegwibbli ai termini tal-artikolu 256(2) tal-Kap. 12 tal-Liġijiet ta' Malta.

Bl-ispejjeż.

Reġistru tal-Qrati tal-Maġistrati (Malta), illum 15 ta' Ottubru 2008.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur tal-Qrati Ċivili u Tribunali

This judicial act is being made to render executable the bills of exchange in terms of Article 256(2) of Cap. 12 of the Laws of Malta.

With costs.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta) today 15th October 2007.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1549

B'digriet mogħti mill-QORTI ĊIVILI, PRIM' AWLA fil-21 ta' Mejju 2008 fuq rikors ta' Joseph Scicluna et ġie ffissat il-jum tal-Ħamis 6 ta' Novembru, 2008 mid-9.00 a.m. sa nofsinhar għall-BEJGĦ BL-IRKANT li kien ġie ordnat b'digriet tad-19 ta' Frar 2008 li għandu jsir FIL-KURITURI TAL-QRATI TAL-ĠUSTIZZJA, TRIQ IR-REPUBBLIKA, VALLETTA tal-fond hawn taħt deskritt.

1. ¼ indiviż tal-flat 1, Block A Ta' Monita, aċċessibbli minn Triq San Luqa, Marsaskala soġġett għaċ-ċens annwu u perpetwu ta' €139.76, stmat li jiswa €55,000

2. ¼ indiviż tal-garaxx, Nru 4, Blokk A, Ta' Monita, aċċessibbli minn Triq San Luqa, Marsaskala, soġġett għaċ-ċens annwu u temporanju ta' €11.65 stmat li jiswa €5,250.

3. ¼ indiviż tal-fond kummerċjali bl-isem ta' 'Hair Creations by Helena', qabel magħruf bħala MS Households, numru sitta (6), Triq il-Qaliet, Marsaskala, sottopost blokk flats bl-isem ta' St. Joseph Flats, stmat li jiswa €20,500

L-imsemmi fond tappartjeni lil Sharon Risiott (Pass Nru 682100).

N.B. L-imsemmi fond jinbiegħ bħalma ġie deskritt mill-AIC Anthony Cassar fir-relazzjoni tiegħu maħlufa fis-26 ta' Mejju 2008.

Registru tal-Qrati Superjuri, illum 7 ta' Ottubru, 2008.

ALAN K. ZERAFA B.A. (HONS), M.A.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

By decree given by the CIVIL COURT, FIRST HALL on 21st May 2008 on the application of Joseph Scicluna et, Thursday 6th November, 2008 from 9.00 a.m. to noon, has been fixed for the SALE BY AUCTION ordered by a decree given on the 19th February 2008 to be held at the Corridors of the Civil Court, Republic Street, Valletta, of the following property.

1. ¼ undivided share of flat 1, Block A Ta' Monita, accessible from St Luke's Street, Marsaskala, subject to an annual and perpetual ground rent of €139.76, valued at €55,000

2. ¼ undivided share of the garage no. 4, Block A, Ta' Monita, accessible from Saint Luke's street, subject to an annual and temporary ground rent of €11.65, valued at €5,250.

3. ¼ undivided share of the commercial tenement named 'Hair Creations by Helena', previously known as MS Households, numbered six (6), Qaliet street, Marsaskala, underlying a block of flats named St. Joseph Flats, valued at €20,500.

The said tenement is the property of Sharon Risiott (Pass No. 682100).

N.B. The said tenement will be sold as described in the report sworn by AIC Anthony Cassar on the 26th May, 2008.

Registry of the Superior Courts, this 7th October, 2008.

ALAN K. ZERAFA B.A. (HONS), M.A.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1550

B'digriet mogħti mill-QORTI ĊIVILI, PRIM' AWLA fis-7 ta'Ottubru 2008, fuq rikors ta' CAMILLERI JOSEPH ET ġie ffissat il-jum tal-Ħamis, 27 ta' Novembru, 2008 mid-9.00 a.m. sa nofsinhar għall-BEJGĦ BL-IRKANT li kien ġie ordnat b'digriet tad-19 ta' Ġunju 2008, li għandu jsir FIL-KURITURI TAL-QRATI TAL-ĠUSTIZZJA, TRIQ IR-REPUBBLIKA, VALLETTA tal-fond hawn taħt deskritt.

It-terran mingħajr l-arja relattiva tiegħu, bin-numru uffiċjali dsatax (19) u jġib l-isem 'Gardenia' li jinsab fi Triq l-Isptar, Rabat, Malta, stmat li jiswa €160,000.

L-imsemmi fond huwa proprjetà ta' CAUSON MARK (KI 734062M).

N.B. L-imsemmi fond jinbiegħ bħalma ġie deskritt mill-A/C Joseph Sapienza fir-relazzjoni tiegħu maħlufa fis-6 ta' Ottubru 2008.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum it-Tlieta, 14 ta' Ottubru, 2008.

ALAN K. ZERAFA B.A. (HONS.), M.A.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

By decree given by the CIVIL COURT, FIRST HALL on the 7th October 2008, on the application of CAMILLERI JOSEPH ET, Thursday, 27th November, 2008 from 9.00 a.m. to twelve noon, has been fixed for the SALE BY AUCTION ordered by a decree given on the 19th June 2008, to be held in the first floor of these Law Courts, Republic Street, Valletta of the following property.

Ground floor maisonette without its airspace, with official number nineteen (19) and named 'Gardenia' in Hospital Street, Rabat, Malta, valued at €160,000.

The said tenement is the property of CAUSON MARK (ID 734062M).

N.B. The said tenement will be sold as described in the report sworn by A/C Joseph Sapienza on 6th October 2008.

Registry of the Superior Courts, this Tuesday, 14th October, 2008.

ALAN K. ZERAFA B.A. (HONS.), M.A.
For the Registrar Civil Courts and Tribunals

1551

B'digriet mogħti mill-QORTI ĊIVILI, PRIM' AWLA fil-15 ta' Ottubru 2008, fuq rikors ta' TABONE ALFRED ET. ġie ffissat il-jum tal-Ħamis 13 ta' Novembru 2008 mid-9.00 a.m. sa nofsinhar għall-BEJGĦ B'LIĊITAZZJONI, ili kien ġie ordnat b'digriet tat-18 ta' Awissu 2006 li għandu jsir FIL-KURITURI TAL-QRATI TAL-ĠUSTIZZJA, TRIQ IR-REPUBBLIKA, VALLETTA tal-fond hawn taħt deskritt.

Il-fond 16, San Gaetano, Flat bin-numru 2, Triq Joseph Sciberras, Ħamrun, huwa appartament fit-tieni sular ta' blokk li jikkonsisti f'żewġ appartamenti u preżentament jinsab mikri għal-kera ta' €116.47 fis-sena. Inkluż mal-proprieta hemm l-arja tal-appartament, stimat li jiswa €17,470.30

Din il-proprjetà tappartjenti kwantu għal 5/6 lil Alfred Tabone (KI 684344M) u Rose Tabone (KI 310043M) u r-rimanenti 1/6 tappartjenti lil assenti Vincent Scicluna.

N.B. L-imsemmi fond jinbiegħ bħalma ġie deskritt mill-AIC Anthony Stivala fir-relazzjoni tiegħu maħlufa fit-3 ta' Ottubru 2007.

Registru tal-Qrati Superjuri, illum 15 ta' Ottubru, 2008.

ALAN K. ZERAFA B.A. (HONS), M.A.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

By decree given by the CIVIL COURT, FIRST HALL on the 15th October 2008, on the application of TABONE ALFRED ET, Thursday 13th November, 2008 from 9.00 a.m. to twelve noon, has been fixed for the SALE BY LICITATION ordered by a decree given on the 18th August 2006 to be held on the first floor of these Law Courts, Republic Street, Valletta, of the following property.

The tenement 16, San Gaetano, Flat numbered 2, Joseph Sciberras Road, Ħamrun, is found on the second floor of a block of two apartments which is currently being rented at €116.47 per year, with the airspace of the said property also included, valued at €17,470.30

This property belongs as of 5/6 to Alfred Tabone (ID 684344M) and Rose Tabone (ID 310043M) and the remaining 1/6 belongs to the absent Vincent Scerri.

N.B. The said tenement will be sold as described in the report sworn by AIC Anthony Stivala on the 3rd October 2007.

Registry of the Superior Courts, this 15th October, 2008.

ALAN K. ZERAFA B.A. (HONS), M.A.
For the Registrar Civil Courts and Tribunals

1552

AVVIŻ

Fil-Prim' Awla tal-Qorti Ċivili

Fl-atti tas-Subasta numru 31/07 fl-ismijiet:

HSBC Bank Malta Plc

Vs

Delicious Company Limited

Onor. Imħallef Dott. G. Caruana Demajo

Il-Qorti,

Wara li rat il-liberazzjoni tal-Ħamis, 10 ta' April 2008 bil-prezz ta' €46,600 'animo compensandi' favur HSBC Bank Malta Plc rigward il-fond hawn taħt imsemmi u li kien jappartjeni lil Delicious Company Limited imsemmija fl-istess atti u ċioè:-

Il-fond mingħajr numru, magħruf bl-isem 'Dolceria Siciliana' u lis-store/garaxx adjaċenti, mingħajr numru u mingħajr isem, it-tnejn sottoposti għall-proprjetà ta' terzi fi Triq San Franġisk, San Ġwann, stmati li jiswew €186,349.87 u €139,762.40 rispettivament.

Billi fiż-żmien stabbilit mil-liġi Silvana Borg (KI 281871M) kisret il-kwindena u offriet €51,000 għall-fond hawn fuq imsemmi.

Tiddekreta u tagħżel għall-Bejgħ bl-Irkant Finali u l-Aħħar Liberazzjoni tal-proprjetà hawn fuq imsemmi l-jum tat-Tlieta 11 ta' Novembru 2008 mid-9.00 a.m. sa nofs in-nhar fil-kuridur ta' dawn il-Qrati.

Tordna li b'dan id-digriet jiġu notifikati l-kreditur eżekutant, id-debitur eżekutat, il-liberatarju u dawk li offrew l-aħħar.

Illum, 14 ta' Ottubru 2008.

ALAN K. ZERAFA, B.A.(HONS.), M.A.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

NOTICE

In the First Hall of the Civil Court

In the records of Judicial Sale by Auction number 31/07 in the names:

HSBC Bank Malta Plc

Vs

Delicious Company Limited

Honourable Mr Justice Dr G. Caruana Demajo

The Court,

Following the adjudication of Thursday 10th April 2008 in favour of HSBC Bank Malta Plc for the price of €46,600 for the hereunder mentioned tenement belonging to Delicious Company Limited mentioned in the same Judicial Acts namely:-

The unnumbered property named 'Dolceria Siciliana', and the adjacent store/garage, unnumbered and unnamed, both underlying third party property in San Franġisk Street, San Ġwann, valued at €186,349.87 and €139,762.40 respectively.

Whereas Silvana Borg (ID 281871M) interrupted the fifteen day statutory time limit by entering a bid of €51,000 for the property mentioned above.

The Court therefore decrees and appoints Tuesday 11th November 2008 from 9.00 a.m. to noon, for the final Sale by Auction and Adjudication of the afore-mentioned property, which Sale is to be held in the Corridor of these Courts.

The Court hereby orders that a copy of this decree be served on the execution debtor, the execution creditor, the purchaser and the last bidder.

Today the 14th October, 2008

ALAN K.ZERAFA,B.A.(HONS.), M.A.
For the Registrar,Civil Courts and Tribunals

1553

Ikun jaf kulħadd, illi l-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, permezz ta' digriet mogħti fil-14 ta' Lulju 2008,fl-atti tar-rikors maħluf numru 545/08FS fl-ismijiet Calleja Leonard et vs Degabriele Diana ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika fil-konfront tal-intimata, a tenur tal-Artikolu 187(3) tal-Kap. 12.

Permezz ta' rikors Maħluf ippreżentat fil-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili fid-29 ta' Mejju 2008, fl-ismijiet Leonard Calleja (941547M) u martu Anna Calleja (965449M) kontra Diana Degabriele (ID 67186M), ir-rikorrenti talbu bir-rispett lil din l-Onorabbli Qorti:

1. Tiddeċiedi din il-kawża bid-dispensa tas-smigħ ai termini tal-artikolu 167 et sequitur tal-Kap. 12 tal-Liġijiet ta' Malta; u

2. Tordna l-iżgumbrament tal-konvenuta mill-fond bin-numru ħamsa u sebgħin (75) Triq Lazzaro, Bormla u dan stante illi qed tokkupah mingħajr ebda titolu validu fil-liġi u tiffissa terminu qasir u perentorju għal dan il-għan;

3. Tordna lill-konvenuta tħallas lill-atturi s-somma ta' ħames mija u disgħa u ħamsin euro (559 ewro) rappreżentanti arretrati ta' kera;

4. Tordna lill-konvenuta tħallas lill-atturi s-somma ta' sitt mija u sebgħa u tletin euro u ħamsa u għoxrin ċenteżmu (637.25 ewro) rappreżentanti kontijiet tad-dawl u l-ilma.

Bl-ispejjeż u l-konvenuta minn issa inġunta għas-subizzjoni.

Lista tax-xhieda

Lista tad-dokumenti

Konvenut: 75, Triq San Lazzaro, Bormla

Ir-rikors maħluf numru 545/08 FS fl-ismijiet Calleja Leonard et vs Degabriele Diana jinsab differit għat-3 ta' Diċembru 2008, fid-9.00 a.m.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum 16 ta' Ottubru 2008.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified, that the Civil Court First Hall, by means of a decree given on the 14th July 2008, in the records of the Application number 545/08 FS in the names Calleja Leonard et vs Degabriele Diana, ordered the following publication for the purpose of service of the respondent, in terms of Article 187(3) of Cap. 12.

By means of a sworn application filed in the Civil Court First Hall on the 29th May 2008, in the names Leonard Calleja (941547M) and his spouse Anna Calleja (965449M) versus Diana Degabriele (ID 67186M), the applicants asked with respect this Honourable Court to;

1. Decide this cause without proceeding to a hearing in terms of Article 167 et sequitur of the Cap. 12 of the Laws of Malta; and

2. Order the eviction of the respondent from the premises numbered seventy-five (75) Triq Lazzaro, Cospicua, because she is occupying it without any valid title at law and to fix a short and peremptory term for this purpose;

3. Order the respondent to pay the plaintiffs the sum of five hundred and fifty-nine euros (559 euros) representing arrears in rent;

4. Order the respondent to pay the applicants the sum of six hundred and thirty-seven euros and twenty-five cents (637.25 euro) representing electricity and water utility bills.

With costs and the defendant is from now summoned so that a reference to their evidence be made.

List of witnesses

List of documents

Defendant: 75, Triq San Lazzaro, Cospicua

The Sworn Application number 545/08FS in the names of Calleja Leonard et vs Degabriele Diana has been put off to the 3rd December 2008, at 9.00 a.m.

Registry of the Superior Courts, today 16th October 2008.

ADV. DR FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

Ippubblikat mid-Dipartiment ta' l-Informazzjoni (doi.gov.mt) — Valletta — *Published by the Department of Information (doi.gov.mt) — Valletta*
Mitbugħ fl-Istamperija tal-Gvern — *Printed at the Government Printing Press*